

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

5 MAART 1970.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1970.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **VANDENBERGHE**.

MIJNE HEREN,

Tijdens haar zittingen van 20 en 28 januari, 3, 18 en 24 februari jl. heeft de Commissie een zeer uitvoerige, gedetailleerde en grondige toelichting gehoord, uitgebracht door de Minister van Landsverdediging over de toestand in het Leger.

De verklaring van de Minister geeft zo volledig mogelijk de huidige situatie weer zodat het aangewezen is deze *in extenso* in het verslag op te nemen daar zij een uniek document vormt voor allen die interesse hebben in de zaken die onze landsverdediging aanbelangen.

In zijn verklaring handelt de Minister in een eerste deel over het algemeen defensiebeleid, het personeelsbeleid, de taaltoestand in het Leger, het beleid inzake sociale actie en menselijke betrekkingen, de militaire verplichtingen en sociale wetgeving en in een tweede gedeelte over de Begroting van Landsverdediging nl. het algemeen budgettair beleid en de begrotingsmiddelen voor 1970.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Vreven, voorzitter; Allard, Bologne, Bouwens, Carpels, Decoux, Descamps, De Rore, Parmentier, Vandamme, Vanthilt, Verboven, Vuylsteke, Willems en Vandenberghe, verslaggever.

R. A 8194

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
5-IX (Zitting 1969-1970) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

5 MARS 1970.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1970.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DÉFENSE NATIONALE (1)
PAR M. **VANDENBERGHE**.

MESSIEURS,

Au cours de ses réunions des 20 et 28 janvier, 3, 18 et 24 février, la Commission a entendu un exposé précis, détaillé et approfondi fait par le Ministre de la Défense nationale sur la situation à l'armée.

Comme cette déclaration du Ministre reflète aussi fidèlement que possible la situation actuelle, il a paru s'indiquer d'en reproduire le texte *in extenso* dans le rapport, puisqu'elle constitue un document unique pour tous ceux qui s'intéressent aux affaires concernant notre défense nationale.

La première partie de la déclaration du Ministre porte sur la politique générale en matière de défense, la politique du personnel, la situation linguistique à l'armée, la politique en matière d'action sociale et de relations humaines, les obligations militaires et la législation sociale; la deuxième partie concerne le budget de la défense nationale, c'est-à-dire la politique budgétaire générale et les moyens budgétaires pour 1970.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Vreven, président; Allard, Bologne, Bouwens, Carpels, Decoux, Descamps, De Rore, Parmentier, Vandamme, Vanthilt, Verboven, Vuylsteke, Willems et Vandenberghe, rapporteur.

R. A 8194

Voir :

Document du Sénat :
5-IX (Session de 1969-1970) : Projet de loi.

Uiteenzetting van de Minister.

De uiteenzettingen die ik het genoegen heb te mogen houden hebben een tweevoudig doel. Er wordt in de eerste plaats essentieel naar gestreefd de Leden van de Commissie op de hoogte te houden van de evolutie van de talrijke problemen die op Landsverdediging betrekking hebben.

Dank zij deze uiteenzettingen zal het mogelijk zijn vast te stellen hoe de toestand er thans uitziet, de nog hangende problemen te onderzoeken en na te gaan op welke wijze mijn departement ze in de komende jaren wenst op te lossen.

Ik zou uw aandacht willen vestigen op hetgeen, naar mijn mening, een belangrijk kenmerk van het defensiebeleid is, te weten : de noodzakelijkheid van een geprogrammeerd beheer dat over verscheidene jaren is gespreid.

Het tweede doel van deze uiteenzettingen bestaat erin de begroting 1970 van Landsverdediging aan de Leden van de Commissie voor te leggen en hun goedkeuring te bekomen vooraleer diezelfde begroting in openbare zitting wordt besproken.

Ik neem mij voor deze uiteenzettingen in twee hoofddelen te splitsen. In het eerste gedeelte zullen de problemen inzake het algemeen beleid worden onderzocht terwijl in het tweede gedeelte tot het gedetailleerd en technisch onderzoek van de eigenlijke begroting van Landsverdediging zal worden overgegaan.

Mijne Heren, de idee van een geprogrammeerd beheer, dat de uitdrukking van een beredeneerd algemeen defensiebeleid is, was steeds aanwezig. Het komt mij evenwel voor dat het slechts een wazige achtergrond uitmaakte en dat de invloed die het op het algemeen defensiebeleid heeft gehad, niet steeds perfect werd begrepen, noch dat men er zich tenvolle bewust van was.

Mag ik de wens uitdrukken, Mijne Heren, dat U dit begrip van geprogrammeerd beheer steeds voor ogen zou houden bij de behandeling van elk van de punten die ik te uwer intentie zal bespreken. U zult onder meer opmerken dat de herstructurering van onze Krijgsmachtdelen waarover ik U sedert bijna twee jaar spreek, een typisch voorbeeld is van een verrichting die gepland en over verscheidene jaren gespreid moet zijn.

Het is duidelijk dat ze niet in zes maanden noch in één jaar tot een goed einde kan worden gebracht en dat een bepaald aantal tussenliggende doelstellingen moeten worden vastgelegd.

Nog een ander voorbeeld van dit geprogrammeerd beheer is de domaniale renovatie die ik mij voorneem in de periode 1970-1980 uit te voeren. Ik kom daar verder nog in detail op terug.

Wat meer bepaald het personeelsbeleid betreft, welke ook de nagestreefde doelstellingen mogen zijn — ik denk onder meer aan de verhoging van het aantal beroepsvrijwilligers, aan de progressieve vermindering van het aantal dienstplichtigen, aan de verjonging van de kaders, aan het streven naar een normaal taalevenwicht — is het even duidelijk dat een

Exposé du Ministre.

Les exposés que je vais avoir l'honneur de vous faire ont un double but. Avant toute chose, ils visent essentiellement à tenir Messieurs les Membres de la Commission au courant de l'évolution des divers problèmes associés à la Défense nationale.

Ils doivent permettre de faire le point de la situation, de montrer l'évolution suivie, d'examiner les problèmes qui demeurent encore en suspens et la façon dont mon Département compte les résoudre dans les années à venir.

J'aimerais attirer votre attention sur ce que je considère comme une caractéristique importante de la politique de défense nationale, à savoir : la nécessité d'une gestion programmée, étalée sur plusieurs années.

Le second but de ces exposés est de présenter à Messieurs les Membres de la Commission le budget 1970 de la Défense nationale et d'obtenir leur approbation avant de discuter ce même budget en séance publique.

Je compte scinder ces exposés en deux parties principales. La première sera consacrée à l'examen des problèmes de politique générale. Dans la seconde, j'aborderai l'examen détaillé et technique du budget de la Défense nationale proprement dit.

Messieurs, l'idée d'une gestion programmée, expression d'une politique générale de défense raisonnée a toujours été présente à l'esprit. Il me semble cependant qu'elle l'a été en quelque sorte à la manière d'une toile de fond imprécise, mais dont l'influence sur la politique générale de défense n'a pas toujours été ni parfaitement comprise, ni exploitée à fond.

Je souhaite, Messieurs, que cette notion de gestion programmée soit présente à votre esprit à l'occasion de chacun des points que je compte développer à votre intention. Vous verrez notamment que la restructuration de nos Forces Armées, dont je vous entretiens depuis bientôt deux ans, est un exemple typique d'une opération qui se doit d'être planifiée et étalée sur un certain nombre d'années.

Il est clair qu'elle ne peut se faire en six mois, ni même en un an, et qu'un certain nombre d'objectifs intermédiaires doivent être définis.

Autre exemple de cette gestion programmée : celui de la rénovation domaniale que je compte entreprendre pendant la période de 1970 à 1980. Je reviendrai plus en détail sur ce point dans la suite de l'exposé.

En matière de politique du personnel, quels que soient les buts poursuivis — et je songe notamment à l'accroissement du nombre de volontaires de carrière, à la réduction progressive du nombre de miliciens, au rajeunissement des cadres, à la recherche d'un équilibre linguistique normal — il est tout aussi évident qu'une solution instantanée est impossible,

ogenblikkelijke oplossing onmogelijk is en dat op dit stuk het begrip « geprogrammeerd beheer » zich eveneens opdringt.

Nog een laatste voorbeeld, Mijne Heren, in verband met de eigenlijke begroting : het spreekt vanzelf dat zeer belangrijke verrichtingen, met name de modernisering van de verschillende Krijgsmachten door de verwezenlijking van belangrijke programma's inzake nieuwe uitrusting (pantser, vliegtuigen, escorteschepen) een spreiding van de uitgaven noodzakelijk maakt opdat de omvang ervan binnen het kader zou blijven van de financiële inspanningen die de Natie zich elk jaar wil getroosten.

Ik zal de herstructurering van onze Machten, hun logistieke en administratieve reorganisatie en het mechanisatieprobleem bespreken.

Ik zal het vraagstuk van de infrastructuur aansnijden en U mijn bedoelingen in verband met het ontwerp van domaniale wet mededelen.

Vervolgens zal ik U spreken over het beleid dat ik in verband met personeels- en sociale aangelegenheden wens te voeren.

Tenslotte zal ik de eigenlijke begroting 1970 onderzoeken.

**

DEEL EEN.

Algemeen defensiebeleid.

Mijne Heren, sedert 1968 heb ik reeds verscheidene malen de gelegenheid gehad U over de *herstructurering van de Strijdkrachten* te spreken en ik schrik er enigszins voor terug U opnieuw met details te overladen. Vandaag zal ik dus trachten U een zo synthetisch mogelijk beeld voor te stellen.

De reorganisatie van het leger die in 1968 werd aangevallen, zal in feite vijf jaar in beslag nemen. Ik ben geneigd te zeggen dat het bijzonderste deel van die reorganisatie over vijf jaar zal gespreid worden maar dat de aanpassing van onze Strijdkrachten steeds blijft voortduren.

Wat er ook van zij, tijdens het jaar 1969 werden, met betrekking tot de verwezenlijking van de bijzonderste doelstelling van deze herstructurering, essentiële beslissingen genomen.

Moge ik U eraan herinneren dat het nagestreefde doel erin bestaat een doeltreffende defensieve Krijgsmacht tot stand te brengen die evenwel is aangepast aan de middelen welke het land voor zijn bescherming ter beschikking kan stellen. Wij hopen tegen einde 1972 over een leger te beschikken waarvan het personeel kleiner in aantal doch beter geschoold zal zijn, en dat van een moderne en doeltreffende uitrusting zal voorzien zijn.

Aldus opgevat, moet het herstructureringsplan ons « *in fine* » in de gelegenheid stellen te beschikken over een leger van zowat 90.000 militairen wat, wat de getalsterkte betreft, het laagste cijfer zou uitmaken dat wij sedert 20 jaar hebben gekend.

et qu'ici également la notion de gestion programmée s'impose à l'esprit.

Dernier exemple, Messieurs, au point de vue budgétaire proprement dit : il est clair que des opérations aussi importantes que la modernisation des différentes Forces Armées par la réalisation de programmes de rééquipement importants (chars, avions, escorteurs) exige un étalement des dépenses, destiné à maintenir le niveau de celles-ci dans le cadre des efforts financiers consentis annuellement par la Nation.

Je vous parlerai de la restructuration de nos Forces Armées, de leur réorganisation logistique et administrative et du problème de la mécanisation.

J'aborderai le problème de l'infrastructure et vous exposerai mes vues quant au projet de loi domaniale.

Je vous parlerai ensuite de la politique que je compte suivre au point de vue du personnel et au point de vue social.

J'examinerai enfin le budget 1970 proprement dit.

PREMIERE PARTIE.

Politique générale en matière de défense.

Messieurs, depuis 1968 j'ai eu l'occasion, à de multiples reprises, de vous parler de la *restructuration des Forces* et j'ai quelques scrupules à vous accabler une nouvelle fois de détails. Aussi m'efforcerai-je aujourd'hui de vous présenter un tableau aussi synthétique que possible.

La réorganisation de l'armée, commencée en 1968, prendra en fait cinq ans. Je suis tenté de dire que la partie principale de cette réorganisation prendra cinq ans, mais qu'en fait l'adaptation de nos Forces Armées est permanente.

Quoi qu'il en soit, l'année 1969 a été décisive pour la réalisation des objectifs principaux de cette restructuration.

Je vous rappelle que le but recherché est la mise sur pied d'une force défensive efficace, mais adaptée aux ressources que le pays peut consacrer à sa protection. Nous souhaitons en arriver, à la fin de 1972, à une armée réduite en nombre, mais bien étoffée en personnel de qualité et dotée d'un équipement moderne et efficace.

Dans cet esprit, le plan de restructuration doit nous permettre « *in fine* » de disposer d'une armée de quelque 90.000 militaires, ce qui représenterait, au point de vue des effectifs, le chiffre minimum que nous ayons connu depuis vingt ans.

Gedurende dezelfde periode zal het programma inzake de nieuwe uitrusting worden uitgevoerd zodat de volledige gamma « belangrijk materieel » zal aangevuld of hernieuwd worden. Dank zij dit beleid zullen onze Strijdkrachten ongetwijfeld over een zeer moderne uitrusting beschikken. Ik denk onder meer aan de tanks van het laatste « Leopard » type, aan de gepantserde rupsvoertuigen voor personeelsvervoer « AMX », aan de verbeterde missielen voor luchtafweer « HAWK » en « NIKE », aan de moderne gevechtsvliegtuigen « Mirage ».

Mijne Heren, ik wens opnieuw uw aandacht te vestigen op het feit dat het begrip herstructurering niet uitsluitend een synoniem is van beperking en reorganisatie, maar *dat het eveneens*, ik heb het U trouwens reeds gezegd, *een aspect modernisering en een aspect rationalisering* omvat.

Thans zijn *ongeveer alle herstructureringsverrichtingen betreffende de reorganisatie van onze Strijdkrachten beëindigd*. Wat werd verwezenlijkt, wordt hierna opgegeven :

a) *De Interventiestrijdkrachten* omvatten thans 4 brigades. Wegens de overgang van 6 naar 4 brigades zijn 7 hoofdkwartieren, 6 bataljons en 19 onafhankelijke companies weggevallen, wat tot heden neerkomt op een vermindering van 8.000 betrekkingen bij de Interventiestrijdkrachten.

De inspanningen in die richting werden voorgezet.

Bij de Interventiestrijdkrachten worden de functies waargenomen als volgt :

1. De beschermde eenheden, namelijk de pantsertroepen, de nucleaire artillerie, de « HAWK » -eenheden, het amfibische geniewapen, de hoofdkwartieren, het lichte vliegwezen en de militaire politie beschikken over 100 pct. der effectieven die volledig getraind zijn;

2. De infanterie, de artillerie en de genie beschikken eveneens over 100 pct. der effectieven doch slechts een gedeelte der rekruten is volledig getraind;

3. De transmissietroepen en de logistieke eenheden beschikken over 90 pct. van hun effectieven.

Tevens doe ik opmerken dat onze inspanningen om de vakbekwaamheid van het personeel van het 1^e Korps op te drijven in 1969 vaste vorm hebben aangenomen door de rekrutering van 1.900 jonge beroepsvrijwilligers; gelet nochtans op het aantal manschappen die afgezwaaaid zijn, wordt hierdoor slechts een aanwinst van 1.000 man geboekt.

De eenheden van de interventiestrijdkrachten zijn bijna allen in hun definitieve garnizoenen gelegd, de verkenningseenheden te Kassel blijven nochtans in die streek behouden tot in 1970, teneinde de toestand van ongeveer 170 gezinnen die aldaar gevestigd zijn, onder gunstige voorwaarden te regelen.

Pendant la même période, l'exécution du programme de rééquipement viendra compléter ou renouveler la gamme des matériels majeurs. Grâce à cette politique, nos Forces seront indéniablement équipées de façon très moderne. Je songe notamment aux chars de combat du dernier modèle « Léopard », aux transports de troupes blindés chenillés « AMX », aux missiles de défense aérienne améliorés « HAWK » et « NIKE », aux avions de combat modernes « Mirage ».

Messieurs, je me permets d'attirer une nouvelle fois votre attention sur le fait que la restructuration n'est pas uniquement synonyme de réduction et de réorganisation, mais qu'elle *comporte également*, ainsi que je viens de vous le dire, *un volet modernisation et un volet rationalisation*.

A ce jour, la quasi-totalité des opérations des restructuration relatives à la réorganisation de nos Forces est terminée. Voici ce qui a été réalisé :

a) *La Force d'Intervention* comporte actuellement 4 brigades. Le passage de 6 à 4 brigades s'est traduit par la suppression de 7 quartiers généraux, de 6 bataillons et de 19 compagnies indépendantes, ce qui équivaut jusqu'à présent à une réduction de 8.000 emplois à la Force d'Intervention.

Les efforts entrepris en ce sens se poursuivent.

Toutefois, à la Force d'Intervention les fonctions prévues sont honorées de la façon suivante :

1. Les unités protégées, c'est-à-dire les troupes blindées, d'artillerie nucléaire, les unités « HAWK », le génie amphibie, les quartiers généraux, l'aviation légère et la police militaire disposent de 100 p.c. des effectifs complètement entraînés;

2. L'infanterie, l'artillerie et le génie disposent également d'effectifs à 100 p.c., mais une partie seulement des recrues entièrement entraînés;

3. Les troupes de transmission et les unités logistiques disposent de 90 p.c. de leurs effectifs.

Je signale également que nos efforts en vue d'augmenter la qualité du personnel du 1^{er} corps se sont concrétisés en 1969 par le recrutement de 1.900 jeunes volontaires de carrière; compte tenu des départs, ceci ne constitue néanmoins qu'un gain de 1.000 hommes.

Les unités de la Force d'intervention sont quasi toutes dans leurs garnisons définitives; les troupes de reconnaissance de Kassel seront cependant maintenues dans cette région jusqu'en août 1970, afin de régler favorablement la situation des quelque 170 familles qui y sont installées.

Tenslotte werd de reorganisatie van een bataljon luchtdoelartillerie, met name het 31^e, ten bate van het 1^o Korps bespoedigd.

b) *De Binnenlandse Verdedigingsstrijdkrachten* beschikken thans over vijf lichte infanteriebataljons, die in België gelegerd zijn.

Nochtans, om de organisatie van de gezamenlijke Strijdkrachten in overeenstemming te brengen met het vastgesteld maximumcijfer van het effectief, heb ik aan de Staf opdracht gegeven nog 2.000 betrekkingen af te schaffen. In een eerste fase, die in 1970 moet plaats hebben, zullen twee Bataljons van de Binnenlandse Verdedigingsstrijdkrachten worden afgeschaft, onder meer het 3^e Wielrijders dat te Lombardiside gekazerneerd is. Een studie is thans ondernomen om uit te maken welk ander bataljon moet worden afgeschaft; een oplossing zou zijn het 12^e Linie als B.V.S.-bataljon af te schaffen om het bij de Interventiestrijdkrachten te voegen nadat het in gepantserd infanteriebataljon zou omgevormd zijn.

In dit geval zou worden overgegaan tot de afschaffing van een gepantserd infanteriebataljon op de huidige slagorde van de Interventiestrijdkrachten.

c) *De reserve-eenheden* werden totaal omgevormd. Zo komt het dat de 2^e en 4^e reservedivisie van de Interventiestrijdkrachten en de drie voormalige brigades van de Binnenlandse Strijdkrachten ontbonden werden.

Verder werden twee reservebrigades opgericht : de 10^e Pantserinfanteriebrigade van de Interventiestrijdkrachten en de 12^e Infanteriebrigade van de Binnenlandse Verdedigingsstrijdkrachten.

Hierbij wens ik te onderlijnen dat de 10^e Brigade bestemd is om voor de N.A.V.O. te worden ingezet en dat zij op dezelfde wijze als de overeenstemmende actieve eenheden is uitgerust; zij zal beschikken over 100 pct. aangepast materieel, dat overeenkomst vertoont met het materieel der eenheden van het 1^o Korps. Deze brigade zal bovendien in 1970 voltallig wederopgeroepen worden, met het gevolg dat vrijwel 3.300 reservisten, geënkadreerd door 560 personeelsleden van het actief kader, onder de wapens zullen zijn.

Om de kosten te dekken voor die massale wederoproepping, dank zij dewelke de 10^e Brigade een grote werkelijk operationele eenheid zal vormen, werd een bedrag van 35 miljoen op de begroting uitgeschreven.

d) Ter rationalisering van de scholen heb ik onder meer besloten het Opleidingscentrum en de School der Transmissietroepen te Peutie samen te brengen en het Opleidingscentrum n^o 1 van Namen naar Saive over te plaatsen.

Zodra de voor hen bestemde gebouwen klaar zijn, en zulks in uitvoering van het domaniaal renovatieplan, zullen die eenheden aldaar ingelegerd worden.

De opleiding van het personeel der pantsertroepen werd te Stockem gecentraliseerd, behalve wat betreft de specifieke opleiding der bemanningen van de « Leopard tanks »; deze wordt verder te Leopoldsburg verstrekt.

Enfin, la réorganisation d'un bataillon d'artillerie anti-aérienne, le 31^e, a été activée au profit du 1^{er} Corps.

b) *Les Forces de Défense de l'Intérieur* disposent actuellement de cinq bataillons d'infanterie légère d'active, stationnés en Belgique.

Cependant, en vue d'adapter l'organisation de l'ensemble des Forces au plafond d'effectifs prévus, j'ai prescrit à l'Etat-Major une réduction supplémentaire de 2.000 emplois. Une première étape, à exécuter en 1970, comporte notamment la suppression de deux bataillons des Forces de Défense de l'Intérieur, entre autres le 3^e Cyclistes caserné à Lombardiside. Une étude est en cours en vue de déterminer l'autre bataillon à supprimer; une solution possible serait la suppression du 12^e de Ligne en tant que bataillon F.D.I. et sa réaffectation aux Forces d'Intervention après transformation en bataillon d'infanterie blindée.

Dans cette dernière éventualité il serait procédé, en contrepartie, à la suppression d'un bataillon d'infanterie blindée à l'ordre de bataille actuel de la Force d'Intervention.

c) *Les unités de réserve* ont été entièrement remaniées. C'est ainsi que les 2^e et 4^e divisions de réserve de la Force d'Intervention et les trois anciennes brigades des Forces de l'Intérieur ont été dissoutes.

Par ailleurs, deux brigades de réserve ont été mises sur pied : la 10^e Brigade d'Infanterie blindée de la Force d'Intervention et la 12^e Brigade d'Infanterie des Forces de Défense de l'Intérieur.

Je précise que la 10^e Brigade est réservée pour affectation à l'O.T.A.N. et qu'elle est organisée comme les unités d'active correspondantes; elle disposera à 100 p.c. d'un matériel adéquat, comparable à celui des unités du 1^{er} Corps. En outre, cette brigade sera rappelée entièrement en 1970, ce qui entraînera le rappel de quelque 3.300 réservistes, lesquels seront encadrés par 560 personnels d'active.

Trente-cinq millions sont prévus au budget pour parer aux frais de ce rappel de masse, qui fera de la 10^e Brigade une grande unité réellement opérationnelle.

d) Dans le cadre de la rationalisation des écoles, j'ai décidé notamment de grouper à Peutie le Centre d'instruction de l'Ecole des Troupes de Transmission, et de transférer de Namur à Saive le Centre d'Instruction n^o 1.

Ces unités procéderont à leur installation dès que les bâtiments qu'on leur destine seront prêts, et ce en fonction de l'exécution du plan de rénovation domaniale.

L'instruction du personnel des troupes blindées a été centralisée à Stockem, sauf l'instruction spécifique des équipages de chars « Léopard » qui est maintenue à Bourg-Leopold.

Om nauwere samenwerking tussen de Infanterieschool en de School voor Pantser troepen te Aarlen tot stand te brengen, en teneinde hun werkingskosten te verminderen heb ik zeer onlangs besloten de leiding van beide scholen aan één enkel commando op te dragen.

Nog even enkele woorden, Mijne Heren, over de *modernisering* van de belangrijkste uitrusting van onze Landmacht.

Zoals ik het reeds deed opmerken, wordt deze modernisering ijverig voortgezet : twee van onze bataljons zijn volledig met « Leopard » tanks uitgerust en op dit ogenblik werden 168 tanks en 37 takel- en genietanks (op 42) volgens het vastgelegd programma geleverd.

Thans wordt de modernisering van de gevechtswagens der verkenningseenheden bestudeerd.

**

Ik stel er prijs op U mede te delen dat de ontwikkeling van onze Landmacht, zoals zoëven door mij werd omschreven, lichtjes verder reikt dan voorzien was. Inderdaad, tengevolge van de gebeurtenissen in TsjechoSlowakije, werd besloten binnen het raam van het N.A.V.O. :

1. dekkingseenheden in stand te houden;
2. een pantserinfanteriebataljon op de slagorde van het 1^e korps te handhaven;
3. de infanteriebrigade, die wij voornemens waren naar België te doen terugkeren, in Duitsland te behouden.

Zeër onlangs werd de intergeallieerde militaire autoriteit wegens het wegtrekken van sommige Canadese Strijdkrachten uit Europa, ertoe genoopt aan de leden der Alliantie te vragen de ontoereikende situatie, die aldus in Midden-Europa was ontstaan, aan te vullen. We hebben ons bereid verklaard, in het kader van een gemeenschappelijke aktie vanwege de verschillende Regeringen, de volgende maatregelen te aanvaarden :

1. een aanzienlijk gedeelte van onze reserve aan Binnenlandse Strijdkrachten, in oorlogstijd en onder bepaalde voorwaarden voor de N.A.V.O. te bestemmen;
2. de tengevolge van de TsjechoSlowaakse Krisis genomen maatregelen verder toe te passen;
3. in 1970 en 1971 een met 400 miljoen per jaar toegesloten financiële last te dragen, zulks ingevolge de herwaardering van de D.M.

Al de beslissingen van operationele aard in verband met de verbetering van onze Strijdkrachten, alsmede de maatregelen ter verhelping van de toestand, geschapen ingevolge het wegtrekken van Canadese Strijdkrachten, werden medegedeeld aan het Comité voor de Defensieplannen van de N.A.V.O., dat hiervan tijdens de vergadering van 3 december 1969 nota heeft genomen.

**

Afin de réaliser une collaboration plus intime entre l'Ecole d'Infanterie et l'Ecole des Troupes Blindées à Arlon, et afin de réduire leurs frais de fonctionnement, j'ai décidé tout récemment de confier la direction des deux écoles à un commandement unique.

Quelques mots, Messieurs, sur la *modernisation* de l'équipement majeur de notre Force Terrestre.

Ainsi que je vous l'ai signalé, celle-ci se poursuit activement : les chars « Léopard » équipent entièrement deux de nos bataillons et à ce jour, 168 chars et 37 chars-dépanneurs et du génie (sur 42) ont été livrés suivant le programme prévu.

Une étude est actuellement en cours pour la modernisation des véhicules de combat des unités de reconnaissance.

**

Je tiens à vous rappeler que le développement de notre Force Terrestre, telle que je viens de vous la définir, s'établit à un niveau quelque peu supérieur à ce qui avait été prévu. En effet, à la suite des événements de Tchécoslovaquie, il avait été décidé, dans le cadre de l'O.T.A.N. :

1. de maintenir en place les unités de couverture;
2. de maintenir un bataillon d'infanterie blindée à l'ordre de bataille du 1^{er} Corps;
3. de maintenir en Allemagne la brigade d'infanterie que nous envisagions de ramener en Belgique.

Tout récemment, suite au retrait de certaines forces canadiennes d'Europe, l'autorité militaire interalliée fut amenée à demander aux partenaires de l'Alliance de compenser la situation déficitaire créée dans le Centre-Europe. Nous nous sommes déclarés disposés, dans le cadre d'une action collective des divers gouvernements, à accepter les mesures suivantes :

1. réserver pour affectation à l'O.T.A.N., en temps de guerre et sous certaines conditions, une fraction importante de notre réserve des Forces de l'Intérieur;
2. prolonger l'application des mesures prises en conséquence de la crise tchécoslovaque;
3. supporter une charge accrue de 400 millions par an, en 1970 et 1971, suite à la réévaluation du D.M.

L'ensemble des décisions de caractère opérationnel relatives à l'amélioration de nos Forces, ainsi que les mesures correctives consécutives au retrait canadien, ont été annoncées au Comité des Plans de Défense de l'O.T.A.N., qui en a pris note lors de la réunion du 3 décembre 1969.

**

Reeds vroeger heb ik U gezegd, Mijne Heren, hoezeer ik *bekommerd ben over de blijvende aanwezigheid van Belgische troepen in de Duitse Bondsrepubliek sedert meer dan twintig jaar.*

Vrijwel al onze strijdende eenheden zijn in Duitsland geïnstalleerd. We tellen er op het ogenblik 65.000 Belgen, waaronder 32.000 militairen en het spreekt vanzelf dat deze toestand, voor een klein land als het onze, een aantal problemen van psychologische, sociale en financiële aard doet rijzen.

We moeten er zorg voor dragen dat een dergelijke toestand, uiteindelijk niet leidt tot een afkeer van deze gemeenschap jegens haar eigen vaderland. Het is duidelijk dat één of andere actie op dit gebied, na overleg met onze partners van de Alliantie moet worden ondernomen.

Ik denk, Mijne Heren, aan de mogelijkheid om een rotatiesysteem tussen de garnizoenen van België en van Duitsland in te voeren, en ik gelast onze Generale Staf ermee een onderzoek in die zin in te stellen.

Dit zou praktisch betekenen :

1. op lange termijn : de terugtrekking van twee brigades uit Duitsland en hun installatie, de ene in de streek van Leopoldsburg-Antwerpen, de andere in het Noordelijk gedeelte van de provincie Luxemburg;

2. op korte termijn : de terugkeer van een bataljon uit Duitsland naar België; operatie die ingevolge de gebeurtenissen in Tsjecho-Slowakije werd uitgesteld.



Er stelt zich onmiddellijk een eerste vraag. Heeft de vermindering van het 1^e Korps van zes naar vier brigades — zonder twijfel beter uitgerust, geënkadreerd en aangevuld — niet tot ernstige operationele problemen geleid; met andere woorden, is ons legerkorps nog steeds in staat de opdrachten te vervullen, welke het door de N.A.V.O. werden toegevoerd ?

Ik kan U bevestigen dat het 1^e Korps, dat volledig werd gereorganiseerd, inderdaad bekwaam is om het opgelegde verdragingsmanoeuvr uit te voeren en wel gedurende een tijdsverloop dat voldoende is om een potentiële vijand het bewijs te leveren van onze vastberaden defensieve instelling, en om de Alliantie in staat te stellen overleg te plegen en de tijd te gunnen om het gebeurlijk gebruik van atoomwapens in overweging te nemen.



Een paar woorden, Mijne Heren, betreffende de *Luchtmacht* en de *Zeemacht*.

Deze twee krijgsmachtdelen werden slechts in geringe mate bij de restructurering betrokken en niettegenstaande enkele moeilijkheden, voornamelijk ingevolge een gebrek aan personeel, blijven deze twee krijgsmachtdelen op zeer bevredigende wijze de opdrachten vervullen, welke hun door het Geallieerd Hoog Commando werden toevertrouwd.

J'ai déjà eu l'occasion, Messieurs, de vous faire part de *mes préoccupations quant à la présence permanente des troupes belges en République Fédérale d'Allemagne depuis plus de vingt ans.*

La quasi-totalité de nos unités combattantes sont stationnées en Allemagne. Nous y avons actuellement 65.000 Belges, dont 32.000 militaires et il est évident que ceci pose, pour un petit pays comme le nôtre, un certain nombre de problèmes d'ordre psychologique, social et financier.

Nous devons prendre garde qu'une telle situation ne conduise, à la longue, à une désaffection de cette communauté vis-à-vis de sa propre patrie. Il est clair qu'une action quelconque devra être entreprise dans ce domaine, après consultation de nos partenaires de l'Alliance.

Je songe, Messieurs, à la possibilité d'installer un système de rotation entre les garnisons de Belgique et d'Allemagne, et j'ai fait entreprendre par notre Etat-Major une étude en ce sens.

Ceci signifierait pratiquement :

1. à long terme : le retrait de deux brigades d'Allemagne et leur installation, l'une dans la région de Bourg-Léopold-Anvers, l'autre dans la partie Nord de la province du Luxembourg;

2. à court terme : j'envisage le retour d'un bataillon d'Allemagne en Belgique, mouvement qui avait été ajourné suite aux événements de Tchécoslovaquie.



Une question se pose immédiatement à l'esprit. La réduction du 1^{er} Corps de six à quatre brigades — sans doute mieux équipées, encadrées et étoffées — n'a-t-elle pas entraîné un sérieux problème opérationnel; en d'autres termes, notre Corps d'Armée est-il toujours en mesure de remplir la mission qui lui est assignée par l'O.T.A.N. ?

Je suis en mesure d'affirmer que le 1^{er} Corps réorganisé est effectivement apte à mener la manœuvre retardatrice qui lui est imposée, et ce pendant un temps suffisant pour qu'un ennemi potentiel réalise notre ferme détermination défensive et pour donner à l'Alliance un délai de consultation et de réflexion préalable à l'utilisation éventuelle d'armes nucléaires.



Quelques mots, Messieurs, concernant la *Force aérienne* et la *Force navale*.

Les deux n'ont été que faiblement affectées par la restructuration et malgré quelques difficultés résultant notamment d'une pénurie de personnel, ces deux Forces continuent à remplir de façon très satisfaisante les missions qui leur ont été confiées par le Haut Commandement Allié.

Voor de Luchtmacht bedragen de behoeften, welke door de N.A.V.O. voor de periode 1969-1973 werden geraamd, 144 gevechtsreactievliegtuigen die steeds paraat moeten zijn; voor de periode na 1973 wordt dit aantal op 180 gebracht.

Onze huidige verbintenissen (d.w.z. tot en met 1973) en de nationale plannen vallen samen en voorzien een structuur met 144 gevechtssklare vliegtuigen.

In het kader van het concept omtrent de graduele beantwoording van de aanval, zou het aandeel van het Geallieerd Commando in Europa bestaan uit een beperkt strategisch kernslagwapen, uitsluitend voor nucleaire opdrachten, en een belangrijke luchtmacht met dubbele capaciteit, overwegend in de klassieke rol.

De Luchtmacht heeft zich aan dit nieuw concept aangepast. Sedert 1 januari 1969 is inderdaad de 10^e Wing Jachtbommenwerpers toegewezen aan de N.A.V.O., zowel om nucleaire als om klassieke opdrachten uit te voeren. De overblijvende bommenwerpers, met name de F-84F en later de « Mirage 5 », hebben uitsluitend een conventionele opdracht.

Gezien van uit het standpunt van de luchtverdediging draagt de Luchtmacht bij tot de globale verdediging van onze zone door middel van 2 escadrilles F-104G en van twee radardetectiestations, die in België zijn gestationeerd. Zij beschikt bovendien over 6 escadrilles grond-lucht « NIKE »-raketten die in de N.A.V.O.-verdedigingsgordel zijn ingeschakeld en alle in de Duitse Bondsrepubliek zijn gestationeerd.

De plannen voorzien in de oprichting van een bijkomende escadrille in de D.B.R., einde 1970, begin 1971. In de loop van dit jaar zullen eveneens twee belangrijke wederuitrustingen een aanvang nemen; de vervanging van de toestellen voor elementaire scholing door 36 vliegtuigen van het type « Marchetti » en de vervanging, vanaf juli van de F-84F door de « Mirage 5 ». De geplande omschakeling van de 4 escadrilles zal naar rata van één eenheid om de zes maanden geschieden.

Het probleem inzake de wederuitrusting van de transporttoestellen, die begin 1973 moet plaatsvinden, was het onderwerp van diep doorgevoerde vergelijkende studies bij de staven. Men kwam reeds, dank zij deze studies, tot een bepaald aantal partiële besluiten. Ik ben voornemens de Regering op de hoogte te brengen van dit probleem tijdens het eerste semester van 1970, zodra ik over al de vereiste elementen beschik.

Zoals ik U trouwens reeds heb gezegd, heeft de Zeemacht tot heden bewezen bij machte te zijn haar nationale en N.A.V.O.-opdrachten te vervullen.

Inzake oorlogsmijnenvegen zijn de middelen voldoende en op dat gebied is er geen dringend probleem. Daarentegen gaat onze bezorgdheid meer naar de escorte-opdracht.

De deelneming van de Zeemacht — met de andere N.A.V.O.-partners — aan de essentiële opdracht van elke oorlogsvloot, met name het vrijhouden van de zeewegen en het beschermen van de konvooien, vereist dat de nodige minimum-middelen te harer beschikking worden gesteld.

Pour la Force Aérienne, les besoins exprimés par l'O.T.A.N. pour la période 1969-1973 s'élèvent à 144 avions à réaction de combat affectés en permanence; pour la période postérieure à 1973 ce chiffre est porté à 180 appareils.

Nos engagements actuels (c'est-à-dire jusqu'en 1973 inclus) et les plans nationaux coïncident et prévoient une structure à 144 appareils en ligne.

Dans le cadre du concept de la riposte graduée, la contribution du commandement allié en Europe serait une force de frappe réduite, réservée exclusivement aux missions nucléaires, et une force aérienne plus importante à double capacité, avec prédominance du rôle classique.

La Force Aérienne s'est adaptée à ce nouveau concept. En effet, depuis le 1^{er} janvier 1969, le 10^e Wing de Chasseurs-Bombardiers est affecté à l'O.T.A.N. dans le double rôle nucléaire et classique. Le reste des chasseurs-bombardiers, à savoir les F-84F et ultérieurement les « Mirage 5 », ont une mission uniquement conventionnelle.

Du point de vue de la défense aérienne, la Force Aérienne contribue à la défense globale de notre zone au moyen de 2 escadrilles de F-104G et de 2 stations de détection radar stationnées en Belgique. Elle dispose, en outre, de 6 escadrilles d'engins sol-air « NIKE » intégrées dans la barrière O.T.A.N. et toutes situées en République Fédérale d'Allemagne.

Les plans prévoient la création d'une escadrille supplémentaire en R.F.A. fin 1970, début 1971. L'année en cours verra également le début de deux rééquipements importants : le remplacement des appareils d'écologie élémentaire par 36 avions du type « Marchetti » et le remplacement, à partir de juillet, des F-84F par des « Mirage 5 ». La conversion des 4 escadrilles prévues s'effectuera au rythme d'environ une unité tous les six mois.

Le problème du rééquipement des appareils de transport, prévu pour début 1973, a fait l'objet d'études comparatives approfondies au niveau de l'Etat-Major. Elles ont déjà permis de dégager un certain nombre de conclusions partielles. Je compte mettre le Gouvernement au courant de ce problème au cours du premier semestre de 1970, dès que je disposerai de tous les éléments nécessaires.

Ainsi que je vous l'ai déclaré, la Force Navale s'est montrée capable, jusqu'ici, de remplir ses missions nationales et O.T.A.N.

En matière de dragage de mines, les moyens sont suffisants et il ne se pose pas de problème immédiat en ce domaine. La mission d'escorte par contre est plus préoccupante.

La participation de la Force Navale — avec les autres partenaires de l'OTAN — à la mission essentielle de chaque marine, à savoir le maintien de la liberté des voies maritimes et la protection des convois, suppose la mise à sa disposition des moyens minima nécessaires.

Bij de Zeemacht is het grootste probleem dat van de wederuitrusting met escortevaartuigen. In dit verband wijs ik erop dat een studiebureau, samengesteld uit vertegenwoordigers van de Belgische scheepswerven, gelast werd een ontwerp voor het bouwen van vier escortevaartuigen in studie te nemen.

In uitvoering van een beslissing van het Ministerieel Comité voor economische en sociale Coördinatie, werd een commissie opgericht, bestaande uit vertegenwoordigers van Economische Zaken, van Landsverdediging en van het Studiebureau te volgen, de nodige beslissingen in verband met de voortzetting ervan te nemen en bij het bevoegd ministerieel comité advies uit te brengen over de conclusies van de studie. Einde 1970, begin 1971, zal een eindbeslissing over het bouwen van de vier escorteschepen genomen worden.

Mochten de werkzaamheden van het studiebureau niet leiden tot de bestelling van escortevaartuigen bij de betrokken scheepswerven, dan zal aan deze laatste een bedrag van 10 miljoen worden toegekend, op de begroting van de Economische Zaken en in het kader van de « studies inzake prototypes » van Belgische herkomst.

Administratie en logistieke steun van de krijgsmacht.

De herstructurering van de operationele eenheden van de Landmacht, waarover ik zo juist heb gesproken, heeft niet alleen een verbetering van de operationele kwaliteit van dit laatste krijgsmachtdeel tot gevolg, doch ook een vermindering van het nodige effectief, vooral wat de dienstplichtigen betreft. Deze is echter verre van voldoende om de cijfers van het effectief per personeelscategorie te bereiken, welke ik heb moeten vastleggen om de personeelsuitgaven te beperken tot ongeveer 50 pct. van het totaal der financiële middelen die aan mijn Departement worden verleend. Ik zal vervolgens uitweiden over het probleem van het personeel der Krijgsmacht.

Er werden dan ook substantiële bezuinigingen verwacht van de rationalisering der eenheden die de administratieve en logistieke steun van de Krijgsmacht vormen en die evenwichtig moesten worden gemaakt ten opzichte van de in stand gehouden operationele eenheden.

De rationalisering van deze belangrijke sektor van het leger is een ingewikkeld probleem vooral door het feit dat in die sektor zeer verscheiden opdrachten moeten worden vervuld. Deze opdrachten geschieden ten bate van de drie krijgsmachtdelen. Het is dus normaal dat elk krijgsmachtdeel eraan medewerkt.

De administratieve diensten die het commando moeten steunen zoals de personeelsdiensten, de financiële diensten, de diensten belast met de aankoop van materieel en bevoorradingsgoederen, de militaire bouwwerken en het beheer van het domein — en dan citeer ik slechts de belangrijkste uit numeriek oogpunt — waren reeds als Krijgsmachtorganen georganiseerd.

De inrichtingen voor hoger onderwijs of wetenschappelijk onderzoek die bij het Comité voor coördinatie van de wetenschappelijke activiteit waren gegroepeerd, verkeerden even-

. Le problème dominant de la Force Navale demeure donc celui du rééquipement en navires escorteurs. Je rappelle à ce sujet qu'un bureau d'études, composé de représentants des chantiers navals belges, a été chargé de l'étude d'un projet de construction de 4 escorteurs.

Une commission, composée de représentants des Affaires économiques, de la Défense Nationale et du bureau d'études que je viens de mentionner, a été créée en exécution d'une décision du Comité Ministériel de Coordination économique et sociale. Cette commission est chargée de suivre les travaux du bureau d'études, de prendre les décisions nécessaires à leur continuation et de donner ses avis au Comité ministériel ad hoc quant aux conclusions de l'étude. Une décision définitive pour la construction des 4 escorteurs sera prise fin 1970, début 1971.

Si les travaux du bureau d'études ne devaient pas aboutir à la commande d'escorteurs auprès des chantiers intéressés, il sera alloué à ces derniers une somme de 10 millions sur le budget des Affaires économiques et dans le cadre des « études de prototypes » d'origine belge.

Soutien administratif et logistique des forces armées.

La restructuration des unités opérationnelles de la Force Terrestre, dont je viens de vous entretenir, entraîne, outre un accroissement de la qualité opérationnelle de cette dernière force, une réduction des effectifs nécessaires, particulièrement des miliciens. Celle-ci est cependant loin d'être suffisante pour atteindre les montants d'effectifs par catégorie de personnel que j'ai dû me fixer pour limiter les dépenses de personnel à environ 50 p.c. du total des moyens financiers accordés à mon département. Je développerai par la suite ce problème du personnel des Forces armées.

Des économies substantielles furent dès lors escomptées de la rationalisation des unités constituant le soutien administratif et logistique des Forces Armées, qu'il était nécessaire de rééquilibrer en rapport avec les unités opérationnelles maintenues.

La rationalisation de cet important secteur de l'armée est un problème complexe, à cause surtout des missions très diversifiées qui doivent y être remplies. Ces missions s'exercent au bénéfice des trois Forces. Il est donc normal que chaque force armée y coopère.

Depuis plusieurs années, les services administratifs en support du commandement tels les services du personnel, les services financiers, les services d'achat des matériels et approvisionnements, les constructions militaires et la gestion du domaine, pour ne citer que les plus importants numériquement, étaient déjà organisés en services interforces.

Il en était de même pour les établissements d'enseignement supérieur ou de recherche scientifique groupés au sein du Comité de coordination des activités scientifiques. Par contre,

eens in hetzelfde geval. De grootste massa werd evenwel in beslag genomen door de logistieke activiteiten die integraal bij elk Krijgsmachtdeel waren opgenomen. De Landmacht was verplicht de zwaarste last te dragen zowel uit hoofde van de verscheidenheid van haar materieel als wegens haar verantwoordelijkheid ten behoeve van alle eenheden van de drie Krijgsmachtdelen, zoals de geneeskundige dienst, de gemeenschappelijke bevoorrading met levensmiddelen en brandstoffen of allerlei materieel. De herstructurering van de operationele eenheden had evenwel uitsluitend betrekking op de Landmacht zodat het gebrek aan evenwicht tussen de operationele en de logistieke getalsterkte bij dit Krijgsmachtdeel werd opgedreven. Aangekomen op het departement in juni 1968 heb ik onmiddellijk beslist dit euvel te verhelpen. In september 1968 werd in twee richtingen met de aktie een aanvang gemaakt. In de Intermachtensektor (administratieve diensten en organen voor wetenschappelijk onderzoek) werd de organieke getalsterkte rechtstreeks tot het peil van de werkelijke getalsterkte teruggebracht en iedereen werd gelast, binnen het raam van deze drastische beperking van de getalsterkte van 15 tot 20 pct., zijn activiteiten te herzien.

Dit had tot gevolg dat zelfs inrichtingen zoals het Centrum voor Economische Studies werden afgeschaft. Daarentegen werd de administratieve mechanisatie overal ingevoerd met als vertrekpunt het Krijgsmachtcentrum voor de verwerking van de informatie voor de administratieve verrichtingen (budgettair beheer, administratie van het personeel, uitbetaling van de wedden, boekhouding, enz.) en het Rekencentrum van de Koninklijke Militaire School wat de wetenschappelijke activiteiten betreft; nadat deze twee centra met sterke ordinateuren waren uitgerust, werd eveneens overgegaan tot de mechanisatie van de gespecialiseerde diensten zoals b.v. het Rekruterings- en Selektiecentrum.

In de Intermachtensektor werd, door een beslissing van de autoriteit, een doeltreffend resultaat bereikt en kwam een vernieuwing tot stand; zulks was evenwel niet het geval wat de logistieke sektor betreft, waar het probleem, ik stipte het reeds aan, bijzonder ingewikkeld is.

De opdracht, op rationele wijze de reorganisatie van de gezamenlijke logistiek te verwezenlijken, heb ik toevertrouwd aan een commissie van het departement, die door generaal-majoor Toussaint wordt voorgezeten. De principes van de tussenkomsten waren vast die welke ik voor de administratieve sektor had doen gelden, namelijk, drastische beperking van de bij de organisatie vastgelegde effectieven en een veralgemeende aanwending van de moderne beheersmethodes met behulp van de krachtige centra voor gegevensverwerking. Bovendien waren er twee bijkomende dwingende eisen die de weg naar de hervorming aanwezen. Enerzijds moest de logistiek totaal worden opgevat, waarbij men kwam tot de eenmaking van de gegevensverwerking en de werkwijzen inzake logistiek bij de drie Krijgsmachtdelen, en tot een degelijke verdeling van de verschillende artikelen onder de krijgsmachtdelen zodanig dat elk dezer krijgsmachtdelen slechts door één ervan wordt beheerd. Anderzijds

la masse la plus volumineuse était constituée par les activités logistiques, ces dernières étant partie intégrante de chaque force armée. La Force Terrestre était la plus lourdement chargée tant par la diversité de ses matériels et approvisionnements que par ses responsabilités au bénéfice de toutes les unités des trois Forces armées, telles le service de santé, les ravitaillements communs en vivres et carburants ou matériels divers. Or, la restructuration des unités opérationnelles portait uniquement sur la Force terrestre accroissant ainsi en son sein le déséquilibre entre effectifs opérationnels et effectifs logistiques. Dès mon arrivée au Département en juin 1968, j'ai décidé d'y porter remède. En septembre 1968, l'action était engagée dans deux domaines. Le secteur interforces (services administratifs et organismes de recherche scientifique) voyait ses effectifs organiques ramenés directement au niveau des effectifs existants et il était prescrit à chacun de revoir ses activités dans le cadre de cette réduction radicale des effectifs de 15 à 20 p.c.

Ceci entraînait même la suppression d'établissements, comme le Centre d'Etudes économiques. Par contre, le recours à la mécanisation administrative était généralisé, au départ du Centre interforces du traitement de l'information pour les activités administratives (gestion budgétaire, administration du personnel, paiement des rémunérations, comptabilité, etc.) et du Centre de calcul de l'Ecole Royale Militaire pour les activités scientifiques; ces deux centres étant dotés de puissants ordinateurs, la mécanisation était aussi introduite dans les services spécialisés comme au Centre de Recrutement et de Sélection, par exemple.

Si pour le secteur interforces une décision d'autorité pouvait être efficace et engendrer le renouveau, il n'en était pas de même dans le secteur logistique où le problème, je vous l'ai dit, est particulièrement complexe.

En vue de réaliser de façon rationnelle la réorganisation de l'ensemble de la logistique, j'ai confié cette tâche à une commission du département présidée par le général-major Toussaint. Les principes de l'intervention étaient bien sûr ceux que j'avais imposés au secteur administratif, à savoir, réduction radicale des effectifs organiques et recours généralisé aux méthodes modernes de gestion avec l'aide de puissants centres de traitement de l'information. De plus, deux contraintes supplémentaires orientaient la réforme. D'une part, la conception de la logistique devait être globale, entraînant l'unification du traitement de l'information et des procédures en matière logistique dans les trois forces comme la répartition entre les Forces des différents articles de manière que chacun d'eux ne soit géré que par l'une d'entre elles. D'autre part, la Force Terrestre devait, comme l'avaient fait les forces aérienne et navale avant elle, créer un corps logistique unique en fusionnant les quatre services

moest de Landmacht, zoals vóór haar de Lucht- en de Zee-macht het deden, een enig logistiek korps vormen door de fusie van de vier bestaande technische diensten en door aan de wapens de verantwoordelijkheid inzake logistiek, welke zij vroeger hadden, te ontnemen.

De commissie Toussaint heeft het probleem aangepakt met een ijver waaraan ik oprecht hulde breng. Zoals ik het had voorgeschreven diende zij haar verslag op 30 juni 1969 in. De studiefase was beëindigd. Nu moest tot de uitvoering van de hervorming worden overgegaan. Op 14 augustus 1969 legde de Chef van de Generale Staf een actieplan voor dat, na mijn goedkeuring, een programma werd tot vastlegging van de logistieke reorganisatie in achtereenvolgende behoorlijk gecontroleerde fases. Vijf werkgroepen die met het oppuntstellen der hervorming waren belast, begonnen, vanaf de maand oktober 1969, hun werkzaamheden.

Elke groep doet op zijn gebied de voorbereiding van de vastlegging der hervorming, vraagt zo nodig de goedkeuring van de Chef van de generale Staf of van de Minister, en vervolgens controleert zij dit nieuwe systeem en schrijft de vastlegging ervan voor.

Groep A.

De eerste groep wordt geleid door de Stafchef van de Landmacht, generaal Groven. Zijn opdracht is fundamenteel en bestaat erin het logistiek korps van de Landmacht op te richten en daadwerkelijk de exploitatie naar de grote commando's, meer bepaald de basis van de Landmacht te decentraliseren.

Voor enkele dagen werd nagegaan hoever de werkzaamheden waren gevorderd :

1. De basisprincipes betreffende de oprichting van dit korps werden vastgelegd. Het zal voor 1 juni 1970 bij de Landmacht worden tot stand gebracht.

Dit korps zal nagenoeg 1.000 officieren omvatten; ik vermeld dit om het belang ervan beter in het licht te stellen.

Naast de talrijke specialisten die erbij nodig zijn en uit de vroegere Korpsen van Ordonance, Kwartiermeester en Transport, Genie en Transmissietroepen komen, zal dit korps een bepaald aantal officieren omvatten, waarvan de enen stafbrevehouder, de anderen houder van het brevet van militair administrateur zijn.

De directeur van het nieuwe korps, kolonel Ghenne, trad in functie op 17 november 1969.

Dit korps zal onder de controle staan van één enkele inspectie, in plaats van de vier thans bij de Algemene Inspectie van de Landmacht bestaande inspecties.

2. De structuur van de logistieke Staven ligt vast. Ook de organisatie in groeperingen, bataljons en compagnies is duidelijk bepaald. De uitwerking van de organieke tabellen neemt een aanvang. Dit organisatiewerk eist precisie om zonder te veel schokken van de huidige logistieke eenheden naar de logistieke eenheden van de nieuwe organisatie

techniques existants et en retirant aux Armes les responsabilités logistiques qu'elles détenaient précédemment.

La commission Toussaint s'est mise au travail avec un zèle auquel je dois rendre hommage. Comme je l'avais prescrit, elle me remit son rapport le 30 juin 1969. La phase d'étude était terminée. Il fallait passer aux réalisations de la réforme. Le 14 août 1969, le Chef d'Etat-Major Général me présentait un plan d'action qui, après mon approbation, devint un programme de mise en place de la réorganisation logistique en étapes successives dûment contrôlées. Cinq groupes de travail chargés de la mise en place des réformes ont commencé à œuvrer dès le mois d'octobre 1969.

Chaque groupe dans son domaine, prépare la mise en place de la réforme, sollicite, si besoin en est, l'approbation du Chef d'Etat-Major Général ou du Ministre, puis prescrit et contrôle la mise en place du système nouveau.

Groupe A.

Le premier groupe est dirigé par le Chef d'Etat-Major de la Force Terrestre, le général Groven. Sa mission est fondamentale; elle consiste à créer le corps logistique de la Force Terrestre et à décentraliser effectivement l'exploitation vers les grands commandements et en particulier la Base de la Force Terrestre.

Le point des travaux de ce groupe a été fait il y a quelques jours, le voici :

1. Les principes de base relatifs à la création de ce corps sont établis. Il sera constitué pour le 1^{er} juin 1970 au sein de la Force Terrestre.

Ce corps sera de l'ordre de 1.000 officiers, c'est vous dire son importance.

A côté des nombreux spécialistes qu'il requiert et qui proviennent des anciens corps de l'Ordonnance, du Quartier Maître et transport, du Génie et des Troupes de transmission, ce corps possédera un certain nombre d'officiers porteurs du brevet d'état-major comme du brevet d'administrateur militaire.

Le directeur du nouveau corps, le colonel Ghenne, a pris ses fonctions le 17 novembre 1969.

Ce corps sera sous le contrôle d'une seule inspection, au lieu des quatre inspections existantes actuellement à l'Inspection générale de la Force Terrestre.

2. La structure des Etats-Majors logistiques est établie. L'organisation en groupements, bataillons et compagnies est arrêtée. L'élaboration des tableaux organiques commence. Ce travail d'organisation doit être minutieux pour passer sans trop de heurts des unités logistiques actuelles aux unités logistiques de la nouvelle organisation. Cette opération

over te gaan. Het gaat hier om een kiese operatie wegens de zeer verscheiden opdrachten waarmede een modern logistieke organisatie belast is.

Groep B.

De tweede groep wordt geleid door de commandant van de Basis Landmacht, generaal Verbois. Zijn opdracht is : gans de exploitatie; zij is dus zeer technisch. Zij bestaat erin eenheid te maken inzake logistiek bij de drie krijgsmacht-delen.

Eerst diende bij de drie krijgsmacht-delen eenvormigheid te worden gemaakt inzake logistieke terminologie, daarna inzake externe en interne procedures.

Het belang van dit werk zal U wel niet ontgaan, want U weet welke nauwkeurigheid hier het gebruik van de ordinateuren vereist. Het is een moeilijk werk en het werd over vier jaar geprogrammeerd, want naast de bepaling van de werkwijzen zijn er ook nog de hoge installatiekosten der centra voor de verwerking van logistieke gegevens, kosten die men wel verplicht is te spreiden. Op dit ogenblik vertonen de gemechaniseerde toepassingen inzake logistiek weinig gelijkenis. Enerzijds, had de Luchtmacht een modern systeem bedacht dat gericht was op haar mechanografisch centrum van Gent en op zeventien stations voor vraagstelling aan de ordinator; deze stations waren gevestigd in haar bijzonderste logistieke eenheden, de NIKE in de DBR daarin begrepen. Anderzijds was de Landmacht in een weinig geëvolueerd stadium gebleven en had geen geïntegreerd systeem. Dit moest aan de hand van verschillende stukken worden bijeengebracht. De inplanting ervan zal drie jaar duren.

Op 1 september van dit jaar zal het logistiek centrum van de Landmacht in Tervuren in werking treden en bij de aanvang alle in de logistieke ketens van de Landmacht verspreide toepassingen voor zijn rekening nemen. De jaren 1971 en 1972 zullen getuige zijn van de oprichting van ondervragingsstations in verband met de eigen problemen van de logistieke eenheden van de Landmacht, in navolging van wat bij de Luchtmacht werd beproefd. Gelijklopend met deze inplanting van logistieke toepassingsvormen, zal de analytische comptabiliteit met het element « valorisatie der voorraden » worden aangevuld. Vanaf 1973 zullen de specialisten van de logistieke informatiek de fusie bestuderen van de twee centra van de Landmacht en van de Luchtmacht in één enkele eenheid die over krachtige middelen zal beschikken; maar vanaf dit jaar zullen de twee centra van Gent en Tervuren in connectie zijn en inzake programma's verenigbaar zijn teneinde onderling de bestellingen te kunnen doorgeven.

Groepen C en D.

De derde en de vierde groep worden geleid door generaal Toussaint, voorzitter van de in 1968 opgerichte Commissie. Hun doel is respectievelijk tussen de krijgsmacht-delen de verschillende artikelen te verdelen, derwijze dat elk dezer artikelen slechts door één ervan beheerd wordt

est délicate vu les missions très diversifiées qu'assume une organisation logistique moderne.

Groupe B.

Le second groupe est dirigé par le Commandant de la Base de la Force Terrestre, le général Verbois. Sa mission est toute d'exploitation c'est-à-dire très technique. Elle consiste à unifier en matière logistique des trois Forces.

D'abord, le langage logistique a dû être unifié entre les trois forces, ensuite les procédures externes et internes.

Vous n'ignorez pas l'importance de ce travail, connaissant la précision qu'exige en cette matière l'utilisation des ordinateurs. Ce travail est ardu et il est programmé sur quatre années, car à côté de la définition des procédures il y a le coût élevé des installations des centres de traitement des informations logistiques qu'il faut bien étaler. A ce jour, les applications logistiques mécanisées étaient très inégales. D'une part, la Force Aérienne avait conçu un système moderne axé sur son centre mécanographique de Gand et sur dix-sept stations d'interrogation de l'ordinateur installées dans ses principales unités logistiques y compris les NIKE et RFA. D'autre part, la Force Terrestre était restée à un stade peu évolué et n'avait pas de système intégré. Celui-ci a dû être créé de toutes pièces. Son implantation demandera trois années.

Le 1^{er} septembre de cette année, le centre logistique de la Force Terrestre fonctionnera à Tervuren reprenant au départ toutes les applications dispersées dans les chaînes logistiques de la Force Terrestre. Les années 1971 et 1972 verront l'installation des stations d'interrogation propres aux unités logistiques de la Force Terrestre, à l'instar de ce qui a été expérimenté à la Force Aérienne. Parallèlement à cette implantation des applications logistiques, la comptabilité analytique se complètera par la valorisation des stocks. Dès 1973, les spécialistes de l'informatique logistique envisageront la fusion des deux centres des Forces Terrestres et Aérienne et une seule entité dotée de puissants moyens; mais dès cette année, les deux centres de Gand et Tervuren seront en connexion et compatibles au point de vue des programmes pour se transmettre les commandes.

Groupes C et D.

Les troisième et quatrième groupes sont dirigés par le général Toussaint, président de la Commission créée en 1968. Leur but est, respectivement, de répartir entre les Forces, les différents articles de manière que chacun d'eux ne soit géré que par l'une d'entre elles (à ce jour 50 p.c.

(op heden toe werd 50 pct. der artikelen reeds verdeeld) en op het niveau van elk krijgsmachtdeel methode- en organisatiebureaus te organiseren. Deze laatsten zullen o.a. tot opdracht hebben een nationale logistieke doctrine vast te leggen, met name op het stuk van :

1. het gebruiken van het personeel;
2. het beroep op de burgersector;
3. het beheer der voorraden;
4. de uitbreiding van de informatie.

De aktie van de methode- en organisatiebureaus hoeft niet meer nader omschreven te worden. Zij moeten er zijn als men de moeilijkheden wil vermijden die zich voordoen bij sommige instellingen welke de ordinateuren in gebruik nemen zonder vooraf en totaal hun werkwijzen en hun informatietrajecten opnieuw grondig te hebben onderzocht. Het was dan ook het eerste werk van generaal Toussaint in elk krijgsmachtdeel de organisatie- en methodebureaus in te voeren en deze te doen functioneren naar een enige doctrine, een waarborg voor het welslagen van de logistieke integratie.

Groep E.

De laatste groep wordt geleid door de Chef van de Generale Staf. Zijn doel is in een militaire onderwijsinstelling de vorming te organiseren van de kaders die met de problemen van de logistiek belast zijn.

Het belang van het probleem omtrent de vorming der kaders moet hier niet meer worden onderstreept. Bij het leger zoals elders is het geïntegreerd bij het personeelsbeleid.

**

Tot besluit van deze uiteenzetting over de rationalisering van de administratieve en logistieke steun van de Krijgsmacht, zou ik uw aandacht op enkele punten willen vestigen.

1. De rationalisering van de administratieve en logistieke steun is een zeer ingewikkelde verrichting die veel tijd zal in beslag nemen. Zij is evenwel onontbeerlijk. Bij het afsluiten ervan zal het leger ongeveer 90.000 manschappen bevatten, zoals ik het U vorig jaar heb aangekondigd.

2. Het betreft een ingewikkelde verrichting en de uitwerking ervan moet dan ook zorgvuldig gecontroleerd en geprogrammeerd worden. Mijn uiteenzetting zal U overtuigen hebben dat de verantwoordelijke organen mij in de gelegenheid stellen de verrichting volledig uit te bouwen.

3. Het nagestreefde doel zal slechts worden bereikt zo wij erin slagen de twee volgende hervormingen uit te voeren :

— enerzijds, *de eenmaking van de doctrines en methodes* van de militaire logistiek, onder meer het « Single management system », dit wil zeggen dat een bepaald artikel slechts

des articles sont déjà répartis) et de développer au niveau de chaque force des bureaux de méthodes et organisation. Ceux-ci auront, entre autres, pour mission de définir une doctrine logistique nationale, notamment en ce qui concerne :

1. l'emploi du personnel;
2. le recours au secteur civil;
3. la gestion des stocks;
4. la promotion de l'informatique.

L'action des bureaux de méthodes et organisation n'est plus à décrire. L'absence de ceux-ci est la cause des déboires que rencontrent certaines institutions qui introduisent les ordinateurs sans avoir, au préalable, et d'une façon globale, repensé entièrement leurs procédures et leurs circuits d'information. Aussi, le premier acte du général Toussaint a été de mettre en place les bureaux en organisation et méthodes dans chaque force et de les faire fonctionner sous une doctrine unique, garantie de la réussite de l'intégration logistique.

Groupe E.

Le dernier groupe est dirigé par le Chef d'Etat-Major Général. Son but est d'organiser dans un établissement d'enseignement militaire la formation des cadres occupés aux problèmes de la logistique.

L'importance du problème de la formation des cadres n'est plus à souligner ici. Il est intégré, à l'armée comme ailleurs, au management du personnel.

**

En conclusion de cet exposé de la rationalisation du soutien administratif et logistique des Forces Armées, je voudrais attirer votre attention sur quelques points.

1. De par sa complexité, la rationalisation du soutien administratif et logistique sera une opération de longue haleine. Elle est toutefois indispensable. A l'issue de celle-ci, l'armée comprendra environ 90.000 hommes comme je vous l'ai annoncé l'an dernier.

2. Comme toute opération complexe, sa mise en place doit être rigoureusement contrôlée et programmée. L'exposé que je viens de faire vous aura convaincu que les organes responsables me permettent de maîtriser l'opération.

3. L'objectif à atteindre ne pourra l'être effectivement que si nous réussissons les deux réformes suivantes :

— d'une part, *l'unification des doctrines et des méthodes* de la logistique militaire, notamment le « single management system », c'est-à-dire qu'un article donné ne soit géré que

door één enkel krijgsmachtdeel mag worden beheerd. Het aanvaarden van dit systeem vereist de instandhouding bij elk krijgsmachtdeel van een logistiek Korps dat in volmaakte verstandhouding met de operationele kaders van het Krijgsmachtdeel moet leven;

— anderzijds, *de inplanting van de beheersinformatiek* onder een strenge leiding die de aspecten van de onontbeerlijke globale analyse, alsmede de aspecten die verband houden met het gebruik van de ordinateuren en hun periferische uitrusting, beheerst. Te dien opzichte valt op te merken dat de aanwending van de ordinateuren, zowel in de administratieve en in de wetenschappelijke als in de belangrijke sektor van de logistiek mij ertoe heeft aangezet, in juni 1969, een directiecollege voor toegepaste informatiek bij het departement van Landsverdediging op te richten. Het voorzitterschap erover wordt waargenomen door luitenant-generaal Ramaeckers, chef van het hoofdbestuur; zijn doel bestaat erin een werkelijke integratie van de verwerking van de informatie in de leidinggevende en beheershandelingen te bereiken door meer en meer de ordinateuren aan te wenden.

4. Dank zij de hervorming van de administratieve en logistieke steun van de Krijgsmachtdelen is het mogelijk in het Leger het evenwicht tussen de gevechts- en de steuneenheden te herstellen — zulks op een niveau dat met de middelen die aan mijn departement worden toegewezen, verenigbaar is.

**

Mijne Heren, verleden jaar heb ik de nadruk gelegd op de herstructurering van de operationele eenheden der Krijgsmacht, onderneming waarvan mijn achtbare voorganger het plan in grote trekken had geschetst vóór mijn terugkeer op het departement van Landsverdediging. Deze aangepaste herstructurering is bijna geëindigd.

Heden heb ik U een beschrijving gegeven van de noodzakelijke hervorming van de administratieve en logistieke steun van de Krijgsmacht en U hebt kunnen vaststellen hoe omvangrijk deze hervorming is.

Om onze militaire organisatie opnieuw volledig evenwichtig te maken, blijft er nog een derde onderdeel te behandelen. Het betreft de Staven en de operationele diensten waarover de Staven kunnen beschikken (inlichtingen, televerbindingen, enz.).

Zodra de werkzaamheden op dit vlak, met inachtname van de decentralisatie naar de grote eenheden, nauwkeurig zullen kunnen vastgelegd worden, zal ik mijn best doen om deze laatste hervorming door te voeren. Het is niet nodig er thans meer over te zeggen. U weet even goed als ik hoe delikaat deze laatste fase van de wederaanpassing van ons militair apparaat is.

Infrastructuur.

Uit een onderzoek van de toestand en de samenstelling van het militair patrimonium kunnen volgende conclusies worden afgeleid :

par une seule force. L'adoption de ce système conditionnait le maintien d'un Corps logistique au sein de chaque Force en parfaite harmonie avec les cadres opérationnels de la Force;

— d'autre part, *l'implantation de l'informatique de gestion* sous une direction rigoureuse qui domine les aspects de l'analyse globale indispensable comme ceux de l'utilisation des ordinateurs et de leurs équipements périphériques. A ce sujet, le recours aux ordinateurs tant dans les secteurs administratif et scientifique que dans l'important secteur de la logistique m'a amené à créer en juin 1969 un collège de direction de l'informatique appliquée au département de la Défense nationale. Il est placé sous la présidence du lieutenant-général Ramaeckers, chef de l'administration centrale; son but est d'atteindre, par l'utilisation graduelle des ordinateurs, une véritable intégration du traitement de l'information dans les actes de direction et de gestion.

4. La réforme du soutien administratif et logistique des forces armées permet de rétablir au sein de l'Armée l'équilibre entre les unités de combat et les unités d'appui, l'ensemble à un niveau compatible avec les ressources allouées à mon département.

**

Messieurs, l'an dernier j'ai mis l'accent sur la restructuration des unités opérationnelles de la Force Terrestre, opération dont mon honorable prédécesseur avait tracé les grandes lignes avant mon retour au Département de la Défense nationale. Cette restructuration adaptée touche à sa fin.

Aujourd'hui, je vous ai décrit la nécessaire réforme du soutien administratif et logistique des Forces Armées et vous avez pu vous rendre compte de son ampleur.

Pour compléter le rééquilibrage de notre organisation militaire, il me restera un troisième volet à repenser. Il s'agit des Etats-Majors et des services opérationnels à leurs disposition (renseignements, télécommunications, etc.).

Dès que les tâches à exécuter à ce niveau, compte tenu des décentralisations effectuées vers les grands commandements, pourront être bien arrêtées, je m'attacherai à cette ultime réforme. Il n'est pas besoin d'en dire plus long aujourd'hui, vous connaissez comme moi l'aspect délicat de cette ultime phase du réajustement de notre appareil militaire.

Infrastructure.

D'une enquête relative à l'état et à la composition du domaine militaire, on peut déduire les conclusions suivantes :

— een niet te verantwoorden versnippering. In België omvat de militaire infrastructuur meer dan 450 domeinen;

— een verspreiding die zeer nadelige gevolgen heeft op het gebied van onderhoud, efficiëntie en personeelsbezetting;

— een onhoudbare inplanting in het hart van de grote agglomeraties : Brussel telt 285 militaire gebouwen;

— een veroudering die in geen enkel opzicht verenigbaar is met de behoeften van moderne eenheden;

Ter illustratie weze vermeld dat de Kazerne Klein Kasteeltje in 1848 werd gebouwd, de Kazerne Rolin in 1875, de Kazerne Geruzet in 1876, het Militair Hospitaal te Brussel in 1888.

— een onrenderende financiële last van de hoge onderhoudskosten (jaarlijks meer dan 160 miljoen);

— een sociaal en louter menselijk aspect om miliciens en beroepsmilitairen in gewoon decente levensomstandigheden te laten werken, zonder dewelke elke poging tot « sociale promotie » dode letter blijft;

— een noodzakelijke aanpassing aan het herstructureringsplan dat loopt tot 1972 en waarbij tal van wijzigingen aan het geheel der Strijdkrachten werden doorgevoerd of in uitvoering zijn;

— een ontoereikendheid der bestaande installaties bij een gebeurlijke terugtrekking van Belgische troepen uit de Duitse Bondsrepubliek;

— een steeds groter wordende vraag voor het vrijmaken van militaire instellingen om redenen van urbanisatie, ruimtelijke ordening, industrialisatie, economische expansie en regionale reconversie, universitaire expansie, sociale woningbouw...

Momenteel zijn meer dan 80 aanvragen tot overdracht van onroerend goed bij Landsverdediging aanhangig en de lijst is verre van afgesloten.

Om aan de meest dringende problemen een oplossing te geven werd een tienjarenplan uitgewerkt : het eerste domaniaal renovatieplan 1970-1980. Dit plan voorziet in hoofdzaak, ter vervanging van 117 nu bestaande inrichtingen :

1. de oprichting van vijf grote complexen;
2. de uitbouw van elf inrichtingen van gemiddelde grootte.

Daarnaast zijn nog talrijke werken van mindere omvang in het plan opgenomen : het betreft hier aanpassingswerken met geringe uitgaven.

De globale uitgaven voor het domaniaal renovatieplan 1970-1980 worden geraamd op 6.164 miljoen.

— un éparpillement injustifié : l'infrastructure militaire en Belgique comprend plus de 450 domaines;

— une dispersion entraînant des conséquences défavorables pour l'entretien, l'efficacité et les effectifs;

— une implantation trop concentrée au cœur des grandes agglomérations, Bruxelles compte 285 bâtiments militaires;

— une vétusté qui en aucune façon n'est compatible avec les besoins d'unités modernes;

A titre d'exemple, signalons que la Caserne du Petit Château fut construite en 1848, la Caserne Rolin en 1875, la Caserne Geruzet en 1876 et l'Hôpital militaire de Bruxelles en 1888.

— une charge financière stérile résultant des frais élevés d'entretien (plus de 160 millions par an);

— un aspect social et purement humain à prendre en considération pour permettre aux miliciens et volontaires de carrière de travailler dans des conditions habituelles décentes, sans lesquelles tout essai de promotion sociale reste lettre morte;

— une adaptation indispensable au plan de restructuration s'étalant jusqu'à 1972 et suite auquel nombre de modifications ont été apportées ou sont en cours dans l'ensemble des forces armées;

— une insuffisance des installations en cas de retrait éventuel de troupes belges d'Allemagne;

— une demande croissante pour libérer des installations militaires pour des raisons d'urbanisme, d'aménagement du territoire, d'industrialisation, d'expansion économique et de reconversion régionale, de construction d'habitations sociales, etc.

Actuellement, il y a plus de 80 demandes de transfert de biens immobiliers introduites auprès de la Défense nationale et la liste n'est pas près d'être clôturée.

Un plan de dix ans a été élaboré pour résoudre les problèmes les plus urgents : c'est le premier plan de rénovation domaniale 1970-1980. Ce plan prévoit, en ordre principal, le remplacement de 117 installations existant actuellement par :

1. la construction de cinq grands complexes;
2. l'agrandissement de onze installations de grandeur moyenne.

De plus, d'autres travaux de moindre importance sont également repris dans ce plan : il s'agit de travaux d'aménagement entraînant de faibles débours.

Les dépenses totales relatives au plan de rénovation domaniale 1970-1980 sont estimées à 6.164 millions.

De bedragen vereist voor de vijf grote complexen zijn : Peutie : 1.191 miljoen; Evere : 2.927 miljoen (waarvan 1.550 miljoen voor het medisch centrum); Rocourt : 660 miljoen; Gondola : 114 miljoen; Complex Gevechtseenheden : 455 miljoen of in totaal : 5.347 miljoen.

Van de resterende 817 miljoen gaan 546 miljoen naar de middelgrote werken en 271 naar de werken van kleinere omvang.

De verwezenlijking van het renovatieplan door *autofinanciering* wordt door Landsverdediging als noodzakelijk aangezien.

De opbrengst voortspruitend uit de vervreemding of overdracht van militaire goederen wordt op circa 4 miljard geschat.

De aldus vrijgemaakte geldmiddelen zijn niet toereikend. Het Departement van Landsverdediging zal dan ook de nodige bijkomende bedragen putten uit zijn buitengewone begroting door *afname op de normaal toegekende middelen*. Te dien einde zal vanaf 1971 een jaarlijks bedrag van 200 miljoen op de buitengewone begroting worden gereserveerd.

Het principe van de autofinanciering wordt zodoende volledig geëerbiedigd.

Aangestipt kan worden dat, niettegenstaande Landsverdediging door eigen middelen het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven zal moeten dekken, zij erover zal waken dat de opbrengst van « goederen die voor de behoeften van het Departement niet meer noodzakelijk zijn », zal blijven toevloeien aan de Schatkist, dit in toepassing van de « Domaniale Wet » van 2 juli 1969.

Aldus zullen goederen ter waarde van meer dan 650 miljoen ter beschikking van de Administratie van Registratie en Domeinen gesteld worden.

♦♦

Meer concreet wens ik U nu een uiteenzetting te geven van het geplande werkprogramma 1970-1972 inbegrepen.

Gedurende deze periode gaat gestart worden met drie van de vijf grote complexen : Peutie, Evere, Rocourt, daar waar ook met de prospectie van het in de Provincie Luxemburg op te richten complex van Gevechtseenheden zou begonnen worden.

1. Te Peutie wordt de gecentraliseerde installatie voorzien van :

- het centrum voor Transmissietroepen (nu verspreid in Vilvoorde en Mechelen);
- het centrum voor Wetenschappelijk Onderzoek (nu in Evere, Etterbeek en Vilvoorde);
- logistieke eenheden (nu in Etterbeek en Laken).

De verwezenlijking vergt een reeks werken — verdeeld over 6 schijven — ten bedrage van 1.080 miljoen waarop circa 759 miljoen zullen betaald worden vóór einde 1972.

Les montants exigés par les cinq grands complexes sont : Peutie : 1.191 millions; Evere : 2.927 millions (dont 1.550 millions pour le Centre Médical); Rocourt : 660 millions; Gondola : 114 millions; Complexe Unités de Combat : 455 millions, soit au total : 5.347 millions.

Des 817 millions restants, 546 millions sont destinés à des travaux d'importance moyenne et 271 millions à des travaux d'importance moindre.

La réalisation du plan de rénovation *par autofinancement* est considérée comme indispensable par la Défense nationale.

Les recettes provenant des aliénations ou transferts de biens militaires sont estimées à environ 4 milliards.

Les ressources financières ainsi obtenues sont cependant insuffisantes. Le département de la Défense nationale devra puiser les montants supplémentaires nécessaires dans son budget extraordinaire, *par prélèvement sur les moyens normalement alloués*. A cette fin, à partir de 1971 un montant annuel de 200 millions sera réservé sur le budget extraordinaire.

De cette façon, le principe de l'autofinancement est totalement respecté.

Il est à noter que, bien que la Défense nationale doive couvrir par ses propres moyens la différence entre les recettes et les dépenses, elle veillera à ce que les recettes provenant des « biens qui ne sont plus nécessaires pour les besoins du département » continuent à être versées au Trésor, ceci en application de la « Loi domaniale » du 2 juillet 1969.

Ainsi, des biens pour une valeur de plus de 650 millions seront mis à la disposition de l'Administration des Domaines.

♦♦

D'une manière plus concrète, je désire vous exposer maintenant le programme de travail planifié pour les années 1970 à 1972 incluses.

Au cours de cette période sera entamée la construction de trois des cinq grands complexes : Peutie, Evere, Rocourt; il sera également procédé à une prospection relative au complexe pour unités de combat à ériger dans la province du Luxembourg.

1. A Peutie, il est prévu de concentrer :

- le Centre des Troupes de transmission (actuellement dispersé à Vilvorde et Malines);
- le Centre de la Recherche Scientifique (actuellement à Evere, Etterbeek et Vilvorde);
- des unités logistiques (actuellement à Etterbeek et Laeken).

La réalisation nécessite une série de travaux — répartis en six tranches — d'un montant de 1.080 millions, dont environ 759 millions seront payés avant la fin de 1972.

2. Te Evere wordt voorzien :

— in hoofdzaak de installatie van het Hoofdbestuur van het Departement (nu verspreid in de kazernes Prins Albert en Prins Boudewijn);

— onderbrengen bijkomende diensten (Bibliotheek, Telecommunicaties, Veiligheid);

— opdrijven logeercapaciteit in het vooruitzicht van het onderbrengen van de Generale Staf na 1972 (uit Prins Boudewijnkazerne).

De werken zijn verdeeld over 7 schijven ten bedrage van 810 miljoen, waarop circa 408 miljoen zullen betaald worden vóór einde 1972.

3. Te Rocourt wordt de installatie voorzien van het wielvoertuigenarsenaal aanpalend aan het aldaar bestaande rupsvoertuigenarsenaal en in de nabijheid van het voertuigenpark van Ans.

Aldus komen kazernes vrij te Etterbeek en te Loncin.

De voorziene werken zijn onderverdeeld in 5 schijven voor een totaal bedrag van 660 miljoen waarvan voor einde 1972 circa 460 miljoen zullen zijn aanbesteed en circa 318 miljoen zullen zijn betaald.

Wat nu de middelgrote complexen betreft worden werken voorzien te Lissewege, Sijsele, Spa, Leopoldsborg, Doornik, Berlaar en Belgrade (Namen), Saive, Hoogboom.

In functie van de noodzakelijke restructuratie en rationalisatie, tevens ingevolge aanvragen vanwege de burgersector werd met de uitbouw van de 6 eerstgenoemde inrichtingen reeds een aanvang genomen ten bedrage van 97 miljoen waarop einde 1969 reeds 23 miljoen werden betaald.

De verdere afwerking — inbegrepen de 3 laatstgenoemde inrichtingen — vereisen nog werken ten belope van 431 miljoen waarop vóór einde 1972 voor 390 miljoen zullen betaald worden.

Volledigheidshalve weze aangestipt dat nog voor 144 miljoen andere werken gepland zijn in de jaren 1970-1972 waarop circa 130 miljoen zal worden betaald. Aldus komt men voor de betrokken periode tot een totaal van af te sluiten werken van 2.925 miljoen waarop voor 2.005 miljoen betaald zal worden, verdeeld als volgt in :

1970 : 201 miljoen;

1971 : 764 miljoen;

1972 : 1.040 miljoen.

Indien men verder rekening houdt met de betalingen voortvloeiende uit vóór 1970 afgesloten werken bekomt men te betalen in :

1970 : 311 miljoen;

1971 : 810 miljoen;

1972 : 1.040 miljoen.

2. A Evere, il est prévu :

— en ordre principal, l'installation de l'Administration Centrale du département (actuellement dispersée dans les Casernes Prince Albert et Prince Baudouin);

— l'installation des services annexes (Bibliothèque, Télécommunications, Sécurité);

— l'augmentation de la capacité de logement, notamment en tenant compte de l'installation prévue après 1972 de l'Etat-Major Général (venant de la Caserne Prince Baudouin).

Ces travaux sont répartis en sept tranches, d'un montant de 810 millions, dont 408 millions seront payés avant la fin 1972.

3. A Rocourt, il est prévu d'installer l'Arsenal du Charroi (véhicules à roues) à côté de l'Arsenal des véhicules chenillés et de l'Arsenal d'armement, et à proximité du parc à véhicules situé à Ans.

Des casernes sont ainsi libérées à Etterbeek et à Loncin.

Ces travaux sont répartis en cinq tranches, d'un montant total de 660 millions dont, pour fin 1972, 460 millions seront adjugés et 318 millions payés.

Maintenant, en ce qui concerne les complexes d'importance moyenne, des travaux sont prévus à Lissewege, Sijsele, Spa, Bourg-Léopold, Tournai, Berlaar, Belgrade (Namur), Saive, Hoogboom.

Par suite de la restructuration et de la rationalisation indispensables, en conséquence également des demandes du secteur civil, l'agrandissement des six premières installations mentionnées ci-dessus a reçu un commencement d'exécution pour un montant de 97 millions, dont 23 millions ont déjà été payés fin 1969.

L'achèvement de cette série — y compris les trois dernières installations mentionnées — nécessite encore des travaux pour un montant de 431 millions, dont 390 millions seront payés avant fin 1972.

Pour être complet, notons qu'il y a encore pour 144 millions d'autres travaux planifiés pour les années 1970-1972, dont 130 millions seront payés pendant cette période. Ainsi, pour la période considérée, le total des travaux à effectuer se monte à 2.925 millions, dont 2.005 millions seront payés comme suit en :

1970 : 201 millions;

1971 : 764 millions;

1972 : 1.040 millions.

Si l'on tient compte, de plus, des paiements résultant de travaux décidés avant 1970, on aura à payer en :

1970 : 311 millions;

1971 : 810 millions;

1972 : 1.040 millions.

Een vergelijking tussen geplande uitgaven en ontvangsten geeft volgend resultaat :

Une comparaison entre les dépenses planifiées et les recettes donne le résultat suivant :

	Uitgaven (000.000 F.) — Dépenses (000.000 F.)		Ontvangsten (000.000 F.) — Recettes (000.000 F.)	
	per jaar — par année	samengesteld — cumulées	per jaar — par année	samengesteld — cumulées
Overgebracht saldo — Solde reporté				374
Op 31 december 1970 — Au 31 décembre 1970	311	311	439	813
Op 31 december 1971 — Au 31 décembre 1971	810	1.121	584	1.397
Op 31 december 1972 — Au 31 décembre 1972	1.040	2.161	834	2.231

Hieruit blijkt op afdoende wijze dat het renovatieplan dusdanig is uitgewerkt dat alle kasuitkeringen normaal kunnen gedekt worden door de beschikbare middelen op het Fonds van Wederbelegging (titel IV, artikel 630.4.A). Nogtans blijkt het nodig te voorzien in de mogelijkheid schatkistvoorschotten toe te staan wanneer de verrichtingen een debetstand veroorzaken, — meer bepaald op het ogenblik van het afsluiten der verbintenissen — ook al dient slechts op een latere datum tot werkelijke kasuitkeringen te worden overgegaan.

Voor 1970 wordt niet voorzien op dergelijke schatkistvoorschotten een beroep te moeten doen.

De geplande ontvangsten spruiten voort :

— uit vervreemdingen welke praktisch reeds zijn voltooid :

Wevelgem, Aalst, « De Sterre »-Gent, « Citadelle »-Luik, Oefenplein Doornik, Kazerne Weyler-Brugge, Gewelfde Kazerne-Dendermonde, Lopeoldskazerne-Aarlen, Benzinedepot-Luik, Marvisdomein-Doornik, Kazerne Deltenre-Namen, Bastion IX-Dendermonde, Vliegveld-Nijvel, Oefenplein-Gentbrugge.

— uit een reeks domeinen waarvoor de aanvraag tot vervreemding reeds werd ingewilligd en de procedure een aanvang heeft genomen :

Munitiedepot-Eeklo, Domein Luchtbal-Antwerpen, Oefenplein Rucquoy-Doornik, Domein Amay, Kazerne Beveren-Waas, Domein Ghlin, Domein Tielen, Kazernes Kruispoort-Brugge.

— uit militaire instellingen welke het voorwerp uitmaken van uitgesproken aspiraties van de burgersector en naarmate de mogelijkheden zullen worden vrijgemaakt :

Kazernecomplex-Namen, Prins Albert-Brussel, Domein Alleur, Domein Orion-Hozemont, Kazerne Maaseik, Kazerne Visé, Militaire Gebouwen-Bergen, Leopoldskazerne-Gent, Dusartkazerne-Hasselt.

Il apparaît dès lors clairement que le plan de rénovation a été élaboré de telle manière que tous les décaissements peuvent normalement être couverts par les moyens disponibles du Fonds de réinvestissement (Titre IV, article 630.4.A). Cependant, il semble nécessaire de prévoir la possibilité d'accorder des avances du Trésor lorsque les opérations occasionnent une situation de débit, plus spécialement au moment de conclure des engagements, même s'il ne doit être procédé que plus tard à des décaissements réels.

Pour 1970, il n'est pas prévu de recourir à de telles avances du Trésor.

Les recettes planifiées proviennent :

— d'aliénations déjà pratiquement opérées, telles qu'entre autres :

Wevelgem, Alost, « De Sterre »-Gand, « Citadelle »-Liège, Plaine d'exercices Tournai, Caserne Weyler-Bruges, Gewelfde Caserne-Termonde, Caserne Léopold-Arlon, Dépôt d'essence-Liège, Domaine Marvis-Tournai, Caserne Deltenre-Namur, Bastion IX-Termonde, Aérodrome-Nivelles, Plaine d'exercices Gentbrugge.

— d'une série de domaines pour lesquels la demande d'aliénation a été approuvée et la procédure entamée. Entre autres :

Dépôt de munitions-Eeklo, Domaine Luchtbal-Anvers, Plaine d'exercices Rucquoy-Tournai, Domaine d'Amay, Caserne Beveren-Waas, Domaine Ghlin, Domaine Tielen, Casernes Kruispoort-Bruges.

— d'installations militaires qui sont expressément désirées par le secteur civil et qui seront libérées au gré des possibilités. Entre autres :

Complexe des casernes-Namur, Caserne Prince Albert-Bruxelles, Domaine d'Alleur, Domaine Horion-Hozemont, Caserne à Maaseik, Caserne à Visé, Bâtiments militaires-Mons, Caserne Léopold-Gand, Caserne Dusart-Hasselt.

Aan te merken valt dat de werken tevens zo zijn opgevat dat de opbrengst van verkoop der kazernes, welke kunnen worden ontruimd naargelang de vordering der werken, kan instaan voor de verdere financiering van het renovatieplan na 1972.

Het is duidelijk dat zowel aan de Wetgevende als aan de Uitvoerende Macht een degelijke vorm van controle moet verzekerd worden. In de begroting Landsverdediging zal, telken jare, de overeenstemmende schijf van het renovatieplan opgenomen worden. Bovendien zullen vermeld worden : de voorziene ontvangsten enerzijds, de geplande werken anderzijds.

De jaarlijkse vermelding in de begrotingswet zal het tevens mogelijk maken de nodige aanpassingen aan te brengen in functie van de werkelijke noden.

Als illustratie hiervan wil ik hier verwijzen naar titel IV, Afzonderlijke Sectie van de begroting Landsverdediging van het dienstjaar 1970.

Personeelsbeleid.

Op 1 januari 1970 waren 94.836 betaalde militaire effectieven aanwezig in mijn departement, waarvan :

53.192 beroepsmilitairen;

41.644 miliciens.

Dit totaal effectief wil ik tegen einde 1972 terugbrengen op 90.000 militairen, waarvan :

55.000 beroepsmilitairen;

35.000 miliciens.

Afzonderlijk zullen we die twee grote personeelscategorieën nagaan, zowel wat effectieven betreft als wat de statuten aangaat.

♦♦

Beroepsmilitairen.

Effectieven.

Wat de beroepsmilitairen betreft, wordt verwacht dat hun aantal zal opklimmen tot 53.400, tegen einde 1970.

Dit eindcijfer 1970 is te bereiken met een gemiddeld budgettair effectief van 53.000 man en voorziet de mogelijkheid om, rekening houdend met de voorziene vertrekken in de loop van 1970, ongeveer 4.000 man aan te werven. Die 4.000 zouden 1.000 man bevatten uit de scholen en ongeveer 3.000 gewone vrijwilligers.

In dit verband kan ik U meedelen dat, in 1969, 3.306 man gerecruteerd werden, waarvan 1.998 franstaligen en 1.308 nederlandstaligen. Daaruit mogen we afleiden dat het getal van 4.000 voorziene aanwervingen bereikbaar is, op voorwaarde dat de propaganda volgehouden wordt. Zoals

A noter que les travaux sont conçus de telle sorte que la recette provenant de la vente des casernes, qui seront évacuées au fur et à mesure des progrès des travaux, peut servir au financement ultérieur du plan de rénovation, après 1972.

Il est clair que le Pouvoir législatif comme le Pouvoir exécutif doivent pouvoir disposer d'une forme de contrôle valable. Dans le budget de la Défense nationale, chaque année, la tranche correspondante du plan de rénovation sera reprise. De plus, seront indiqués : les recettes prévues d'une part, les travaux à exécuter d'autre part.

Cette inscription annuelle à la loi budgétaire permettra d'ailleurs d'apporter les adaptations nécessaires en fonction des besoins réels.

Pour illustrer ceci, je ferai référence au Titre IV, Section Particulière du budget de la Défense nationale pour l'année 1970.

Politique du personnel.

Au 1^{er} janvier 1970, mon département comptait 94.836 militaires rémunérés, dont :

53.192 militaires de carrière;

41.644 miliciens.

Pour fin 1972, je compte réduire cet effectif à 90.000 militaires, dont :

55.000 militaires de carrière;

35.000 miliciens.

Nous examinerons séparément ces deux grandes catégories de personnel, tant en ce qui concerne les effectifs qu'en ce qui concerne les statuts.

♦♦

Militaires de carrière.

Effectifs.

En ce qui concerne les militaires de carrière, il est prévu que leur nombre augmentera jusqu'à 53.400, pour fin 1970.

Ce chiffre final 1970 est à atteindre avec un effectif budgétaire moyen de 53.000 hommes et prévoit, compte tenu des départs en 1970, le recrutement d'environ 4.000 hommes. Ceux-ci comprendraient 1.000 hommes destinés aux écoles et environ 3.000 volontaires ordinaires.

A ce sujet, je puis vous signaler que 3.306 hommes ont été recrutés en 1969, dont 1.998 francophones et 1.308 néerlandophones. Nous pouvons donc en déduire que les 4.000 recrutements pourront être atteints, à condition de poursuivre l'effort de propagande. Comme l'année passée,

verleden jaar, zijn die aanwervingen bij voorrang bestemd voor de versterking van de interventiestrijdkracht van de Landmacht.

Als dit aanwervingsritme kan volgehouden worden, verwacht ik dat de 55.000 man, voorzien in ons programma, tegen einde 1972 zullen bereikt zijn en dat tevens een gelukkige verjonging van de groep beroepsmilitairen zal verwezenlijkt zijn.

Mobiliteit.

Als we voor ogen houden dat bij de Landmacht 43 pct. onderofficieren en 51 pct. beroepsvrijwilligers meer dan 40 jaar oud zijn, dan blijkt het duidelijk dat de inspanning voor een verjonging van het militair personeel moet volgehouden worden.

Daarom is het dat ik tevens een groot belang hecht aan de mobiliteit, toegepast op militair personeel dat naar andere departementen en ook naar de Rijkswacht overgaat.

Op militair gebied opent die mobiliteit de mogelijkheid om jonge elementen aan te werven en betekent tenslotte een werkelijke sociale maatregel voor de militairen waarvan de familiale of persoonlijke toestand moeilijk verenigbaar is met de imperatieven van een modern leger.

Op 1 januari 1970 waren 212 militairen in mobiliteit gesteld, waarvan 70 franstaligen en 142 nederlandstaligen.

Op 1 januari 1970 waren 259 militairen overgegaan naar de Rijkswacht.

Uit dit alles moge blijken dat wij beogen het aantal beroepsmilitairen te vermeerderen en tegelijkertijd de verjonging van dit personeel te bekomen om alzo de doelmatigheid van de strijdkrachten te verhogen.

Statuten.

Administratieve statuten.

Het wetsontwerp betreffende *het nieuw tuchtreglement* is klaar om aan de wetgevende Kamers voorgelegd te worden. Nu wordt advies ingewonnen van de Commissie voor Advies van het Militair Personeel. De tekst werd reeds besproken in de Commissie Leger-Jeugd.

U zult de gelegenheid krijgen binnenkort over dit ontwerp van gedachten te wisselen. Nu reeds kan ik enkele hoofdpunten uit dit nieuw tuchtreglement aanhalen. Daaruit kunt U afleiden dat dit reglement vernieuwd wordt in de zin van een aanpassing aan de sociale omgeving, die van toepassing is in België, in 1970 :

- vermindering van de duurtijd der straffen;
- beperking van het voorlopig arrest;
- uitstel van straffen;
- meer waarborgen voor de verdediging;
- recht op vereniging en erkenning van militaire beroepsverenigingen.

ces recrutements sont destinés en priorité au renforcement des forces d'intervention de la Force terrestre.

Si ce rythme de recrutement peut être maintenu, je pense pouvoir atteindre pour fin 1972 les 55.000 hommes prévus dans notre programme et réaliser ainsi un rajeunissement bénéfique du groupe des militaires de carrière.

Mobilité.

A la force terrestre, 43 p.c. des sous-officiers et 51 p.c. des volontaires de carrière ont plus de 40 ans; il est donc clair que l'effort de rajeunissement du personnel militaire doit être maintenu.

C'est la raison pour laquelle j'attache également une grande importance à la mobilité du personnel des Forces armées qui passe à d'autres départements ou à la Gendarmerie.

Du point de vue militaire, cette mobilité permet de recruter de jeunes éléments; elle constitue en outre une véritable mesure sociale en faveur de militaires dont la situation familiale ou personnelle est peu compatible avec les impératifs d'une armée moderne.

Au 1^{er} janvier 1970, 212 militaires étaient placés en mobilité, dont 70 francophones et 142 néerlandophones.

Au 1^{er} janvier 1970, 259 militaires étaient passés à la Gendarmerie.

De ce qui précède, il appert que nous envisageons l'augmentation du nombre de militaires de carrière en même temps que le rajeunissement de ce personnel, afin d'accroître l'efficacité des Forces armées.

Statuts.

Statuts administratifs.

Le projet de loi relatif au *nouveau règlement de discipline* est prêt à être soumis aux Chambres législatives. Actuellement, l'avis de la Commission consultative du personnel militaire est demandé. Le texte a déjà fait l'objet de discussions au sein de la Commission Armée-Jeunesse.

Il vous sera donné l'occasion sous peu de procéder à des échanges de vue à ce sujet. Dès à présent, je puis vous citer quelques points principaux du nouveau règlement de discipline. Ils vous permettront de voir que le renouvellement du règlement s'effectue dans le sens d'une adaptation à l'ambiance sociale de la Belgique de 1970 :

- diminution de la durée des peines;
- réduction de l'arrêt provisoire;
- sursis des peines;
- plus de garanties pour la défense;
- droit de s'associer et reconnaissance des organisations professionnelles militaires.

Geldelijk statuut.

Eén van de gevolgen van de reëvaluatie van de DM was o.a. een gevoelige vermindering van de koopkracht der militairen in Duitsland gelegerd.

Om daaraan te verhelpen werd er beslist de verwijderingsvergoeding, welke die militairen ontvangen, te verhogen met een dagelijkse toelage van 1,1 DM en dat met terugwerkende kracht vanaf 1 november 1969.

Leggen we ook de nadruk op de gunstige invloed, welke de uitvoering zal hebben van het algemeen akkoord over de sociale programmatie, gesloten voor de periode 1970-1971.

Laten we er vooreerst aan herinneren dat de leden der Strijdkrachten, juist zoals de agenten van de Openbare Diensten en het personeel van de provincies, gemeenten en gesubsidieerde parastatalen, zullen genieten van het geheel der sociale voordelen, die voorkomen in het akkoord gesloten tussen de Regering en het Gemeenschappelijk Front der syndikaten.

Dat betekent in het kort :

- een verhoging van 3 pct. der wedden met toepassing vanaf 1 juni 1970;
- een verhoging van de vakantievergoeding die van 7.500 frank op 10.000 frank zal gebracht worden in 1971;
- een verhoging van 600 frank van het vast gedeelte der programmatietoelage die uitgekeerd zal worden in 1971;
- een verhoging van de kleine barema's die reeds uitwerking heeft vanaf 1 januari 1970;
- de valorisatie voor de geldelijke loopbaan van de Openbare Diensten die vroeger gepresteerd werden in andere diensten dan die van Landsverdediging.

Het geheel van die voordelen zal een nieuwe uitgave betekenen van ongeveer 440 miljoen in de jaren 1970-1971 ten voordele van het beroepspersoneel der drie Strijdkrachten.

Er werd nochtans geoordeeld dat een bijkomende inspanning moest gedaan worden ten voordele van de militairen, waarvan het bijzonder beroep en de bijzondere lasten die eruit voortvloeien, een eenvoudige assimilatie met de ambtenaren van de Openbare Diensten zeer moeilijk maken. Daarom werd er beslist dat buiten de algemene sociale programmatie een bijkomende inspanning van sectoriële sociale programmatie zou gedaan worden ten voordele van de leden der Strijdkrachten.

Besprekingen zijn nu aan gang met de vertegenwoordigers van het militair personeel, gegroepeerd in Gemeenschappelijk Front, om na te gaan op welke manier de beschikbare kredieten best zullen beantwoorden, zowel aan het doel van de sectoriële sociale programmatie als aan de wensen uitgedrukt door de vertegenwoordigers van die verenigingen.

Ik heb stelling moeten nemen over het bedrag van de sectoriële kredieten die zullen voorbehouden worden aan de leden van de Strijdkrachten. Er zullen voor 42,5 miljoen uitgaven moeten gedaan worden in 1970 en voor 173 miljoen

Statut financier.

Une des conséquences de la réévaluation du DM a été, entre autres, une perte substantielle du pouvoir d'achat pour les militaires stationnés en Allemagne.

Pour compenser cette perte, il a été décidé de majorer l'indemnité d'éloignement que perçoivent ces militaires, d'un montant de 1,1 DM, et ce avec effet rétroactif à la date du 1^{er} novembre 1969.

Soulignons encore l'influence favorable qu'aura l'exécution des accords généraux de programmation sociale conclus pour la période 1970-1971.

Rappelons d'abord que les membres des Forces armées, au même titre que les agents des services publics et que le personnel des provinces, des communes et des parastataux subventionnés, bénéficieront de l'ensemble des avantages sociaux tels qu'ils ressortent de l'accord conclu entre le Gouvernement, d'une part, et le Front commun syndical, d'autre part.

Cela signifie en bref :

- une augmentation de 3 p.c. des barèmes et des traitements appliquée à partir du 1^{er} juin 1970;
- un accroissement du pécule de vacances qui sera porté de 7.500 à 10.000 francs à partir de l'année 1971;
- un accroissement de 600 francs de la partie fixe de l'allocation de programmation qui sera liquidée en 1971;
- un relèvement des petits barèmes qui a déjà pris cours à partir du 1^{er} janvier 1970;
- la valorisation pour la carrière pécuniaire des services publics prestés antérieurement dans d'autres services que ceux de la Défense nationale.

L'ensemble de ces avantages représentera une dépense nouvelle de l'ordre de 440 millions au cours de années 1970-1971 au profit du personnel de carrière des trois Forces.

Il a toutefois été estimé qu'un effort supplémentaire devait encore être accompli en faveur des militaires, dont la profession particulière et les charges spéciales qui en découlent, rendent une assimilation pure et simple avec les fonctionnaires des services publics très délicate. C'est pourquoi il a été décidé qu'outre la programmation sociale générale, un effort supplémentaire de programmation sociale sectorielle serait fait au bénéfice des membres des Forces armées.

Des discussions sont actuellement en cours avec les représentants des associations du personnel militaire, groupées en Front commun, en vue de voir de quelle manière les crédits qui seront disponibles pour répondre au mieux tant au but d'une programmation sociale sectorielle harmonieuse qu'aux désirs exprimés par les représentants de ces associations.

J'ai été appelé à prendre position sur le montant des crédits sectoriels qui seront réservés aux membres des Forces armées. Il pourra être procédé à des dépenses de 42,5 millions en 1970 et de 173 millions dans le courant de l'année

in de loop van het jaar 1971 d.w.z. een totaal gecumuleerd bedrag van ongeveer 215,5 miljoen.

Uit de beperking van deze kredieten volgt dat de sectoriële voordelen die zullen toegekend worden aan de leden van de Strijdkrachten niet voor 1 oktober 1970 zullen kunnen toegepast worden.

Op aanvraag van de militaire beroepsverenigingen schijnt men zich te oriënteren naar de instelling van een « toelage voor militaire lasten ».

Volgens de wens van deze verenigingen zou deze toelage moeten uitbetaald worden in percentage van de wedde om ze zo te binden aan een dynamisch element. De onderhandelingen daarover zijn nu aan gang en het zou voorbarig zijn nu te spreken over de definitieve oplossing die op dat gebied zal weerhouden worden.

De leden van de Strijdkrachten genieten dus enerzijds van alle voordelen, gemeen aan alle staatsagenten en bekomen bovendien sectoriële voordelen die de bijzondere lasten, eigen aan hun beroep, erkennen. De bescheidenheid van de beschikbare bedragen in het kader van de sectoriële programmatie, geeft aanleiding tot vele opmerkingen vanwege de militaire beroepsverenigingen die klagen over het feit, dat in de loop van de laatste jaren de kloof vergroot tussen het betalingsregime van de leden der Strijdkrachten en dit van de leden van de Rijkswacht.

Ik druk de hoop uit dat de aan gang zijnde besprekingen met de militaire beroepsverenigingen tot een redelijk akkoord zullen leiden voor de sectoriële programmatie 1970-1971 en dat het probleem van de herziening der wedden zal kunnen aangepast worden in het raam van de sociale programmatie-akkoorden 1972-1973.

Miliciens.

Effectieven.

Ik heb U reeds gezegd dat wij er naar streven om tegen einde 1972 het aantal miliciens te verminderen tot 35.000 man.

Dat wil zeggen dat in de komende jaren een geleidelijke vermindering van miliciens zou doorgevoerd worden.

Het ritme van die vermindering zal echter bepaald worden door het succes en de aanwervingen van beroepspersoneel.

In het vooruitzicht van die vermindering van het aantal miliciens hebben wij de ontheffingen voor 1970 ietswat uitgebreid en wordt ook onderzocht om de medische criteria te verhogen teneinde de fysisch en psychisch gestoorde niet in het leger op te nemen. Ik hoop deze wijziging toe te passen op de klasse 1971.

Voor 1970 zullen ontheven worden de miliciens die voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 87 § 1, a, b en c van de dienstplichtwetten op de volgende wijze.

Artikel 87 § 1 a :

De miliciens die behoren tot een gezin met ten minste zes kinderen in leven; een tweede lid van het gezin kan ook van

1971, soit pour un montant cumulé total de l'ordre de 215,5 millions.

Il résulte de la limitation de ces crédits que les avantages sectoriels qui seront accordés aux membres des Forces armées ne pourront l'être avant la date du 1^{er} octobre 1970.

A la demande des associations représentatives du personnel, on semble s'orienter vers la création d'une « allocation pour charges militaires ».

Cette allocation devrait, selon les vœux de ces associations, être exprimée en pourcentage du traitement, afin qu'elle soit liée à un élément dynamique. Des pourparlers à ce sujet sont actuellement en cours et il serait prématuré de dire qu'elle pourrait être la solution définitive qui sera retenue en cette matière.

Les membres des Forces armées bénéficient donc, d'une part de tous les avantages communs aux agents de l'Etat et obtiennent, en plus, des avantages sectoriels qui reconnaissent les charges spéciales liées à leur profession. La modicité des montants disponibles dans le cadre de la programmation sectorielle soulève de nombreuses objections de la part des associations représentatives du personnel, qui se plaignent du fait qu'un écart relatif s'est creusé, au cours des dernières années, entre le régime d'indemnisation des membres des Forces armées et de ceux de la Gendarmerie.

J'ose espérer que les négociations en cours avec les associations du personnel militaire aboutiront à un accord raisonnable pour la programmation sectorielle de la période 1970-1971 et que le problème de la révision du régime des rémunérations pourra être entrepris dans le cadre des accords de programmation sociale de 1972-1973.

Miliciens.

Effectifs.

Je vous ai déjà signalé que nos efforts tendaient à réduire le nombre de miliciens à 35.000 hommes pour fin 1972.

Cela signifie une diminution progressive du nombre de miliciens au cours des années qui suivent.

Le rythme de cette réduction dépendra du succès du recrutement de personnel de carrière.

En prévision de cette réduction du nombre de miliciens, nous avons quelque peu étendu le régime des libérations pour 1970. La possibilité de relever les critères médicaux est à l'étude, afin d'éviter l'incorporation dans l'armée des déficients physiques ou psychiques. J'espère pouvoir appliquer cette modification à la classe 1971.

Seront libérés en 1970, les miliciens qui remplissent les conditions fixées à l'article 87, § 1^{er}, a, b, et c, des lois sur la milice :

Article 87, § 1^{er}, a :

Les miliciens appartenant à une famille d'au moins six enfants en vie; un second membre de la famille peut égale-

die maatregel genieten als het eerste lid deel uitmaakt van de lichte lichte welke aan die van de begunstigde ten minste vijf jaar voorafgaat.

Artikel 87 § 1 b :

De miliciens die één of meer kinderen ten laste hebben vóór 1 januari van het jaar tijdens hetwelk zij de leeftijd van 24 jaar zullen bereiken hebben.

Artikel 87 § 1 c :

De miliciens die twee broederdiensten in het Leger kunnen invoeren.

De miliciens met één broederdienst voor zover het gezin :

1. ten minste één lid telt dat voor het Vaderland is gestorven als militair, verzetslid, krijgsgevangene, politiek gevangene, gedeporteerde of naar aanleiding van zijn Vaderlandslievende houding.

2. ten minste één lid telt dat gestorven is als militair in werkelijke dienst.

Zoals verleden jaar, zal ook een spoedverlof om gewichtige redenen worden toegekend voor de duur van hun diensttijd aan de dienstplichtigen van de klasse 1970, die pas in de loop van het jaar 1970 twee broederdiensten kunnen invoeren. Hier wil ik de nadruk leggen op het feit dat de toekomstige ontheffingen voor 1970 een karakter hebben van nationale erkentelijkheid.

Statuten.

Administratieve statuten.

Militiewet.

Wat de militiewetten betreft heb ik aan mijn Collega van Binnenlandse Zaken voorgesteld de volgende wijzigingen aan te brengen :

— de mogelijkheid bieden om als broederdienst te beschouwen de vrijgestelden in uitvoering van artikel 16 van de dienstplichtwet (hulp aan ontwikkelingslanden);

— mogelijkheid bieden aan de miliciens om te kunnen dienen in overzeese gebieden (ontwerp Scheyven);

— vermindering van de duur der militaire verplichtingen van 15 tot 8 jaar;

— de mogelijkheid geven om de te ontheffen miliciens niet meer in het Klein Kasteeltje op te roepen;

— vrijlating te verlenen aan de miliciens die behoren tot een gezin met tenminste 6 kinderen of met twee broederdiensten.

Tijdens de bespreking van de contingentwet werden me reeds meerdere vragen gesteld over de verkiezingen en de politieke activiteiten van de militairen ter gelegenheid van de

ment bénéficier de cette mesure lorsque le premier membre fait partie d'une levée antérieure d'au moins cinq ans à celle du bénéficiaire.

Article 87, § 1^{er}, b :

Les miliciens ayant un ou plusieurs enfants à charge avant le 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils atteindront l'âge de 24 ans.

Article 87, § 1^{er}, c :

Les miliciens qui peuvent invoquer le service de deux frères à l'armée.

Les miliciens pouvant invoquer le service d'un seul frère à l'armée, à condition que la famille :

1. compte au moins un membre mort pour la Patrie en qualité de militaire, de membre de la Résistance, de prisonnier de guerre, de prisonnier politique, de déporté ou en raison de son attitude patriotique;

2. compte au moins un membre mort en qualité de militaire en service actif.

Tout comme l'année dernière, un congé d'urgence pour motifs graves est accordé pour la durée de leur terme de service aux miliciens de la classe 1970 qui ne pourront invoquer le service de deux frères à l'armée qu'au cours de l'année 1970. Je tiens à souligner que les libérations supplémentaires pour 1970 revêtent un caractère de reconnaissance nationale.

Statuts.

Statuts administratifs.

Loi sur la milice.

En ce qui concerne les lois sur la milice, j'ai proposé les modifications suivantes à mon Collègue du Ministère de l'Intérieur :

— prévoir la possibilité de considérer comme service de frère les exemptions accordées en vertu de l'article 16 de la loi sur la milice (aide aux pays en voie de développement);

— prévoir la possibilité pour les miliciens d'effectuer leur service dans les pays d'outre-mer (projet Scheyven);

— réduire la durée des obligations militaires de 15 à 8 ans;

— prévoir la possibilité de ne plus convoquer au Petit-Château les miliciens à libérer;

— accorder la dispense aux miliciens appartenant à une famille de six enfants ou qui compte deux services de frères.

Lors de la discussion de la loi sur le contingent, des questions m'ont été posées à plusieurs reprises au sujet des élections et des activités politiques des militaires, à l'occasion

aanstaande gemeenteverkiezingen. Daarom wil ik daar nu wat meer uitvoerig over spreken.

Verkiezingen.

Tot nog toe was het kiesrecht van de dienstplichtigen en de beroepsmilitairen, met minder dan drie jaar dienst, opgeschort voor de duur van hun verblijf onder de wapens. De wet van 3 juli 1969 heeft deze bepalingen opgeheven, terwijl de wet van 1 juli 1969 de kiesgerechtigde leeftijd voor de gemeenteraadsverkiezingen op 18 jaar heeft gebracht. Op 11 oktober aanstaande zullen dus alle militairen deelnemen aan de gemeenteraadsverkiezingen; daarenboven zal in de toekomst, krachtens het huidige artikel 47 van de Grondwet, een aanzienlijk gedeelte van de dienstplichtigen, namelijk de meerderjarigen, zijn stem uitbrengen bij de wetgevende en provincieraadsverkiezingen.

Deze recente maatregelen zouden echter illusoire hervormingen zijn, indien niet alle ander middelen werden ingezet om het aan deze nieuwe kiesgerechtigden verleende stemrecht in de werkelijkheid om te zetten met volledige eerbiediging van de grondbeginselen van het Belgisch kiesrecht, nl. kiesgeheim en de kiesvrijheid. Maar anderzijds is het onontbeerlijk gebleken ervoor te zorgen dat bij elke verkiezing de leden van de strijdkrachten voortaan niet voor verscheidene dagen uit de dienst zouden afwezig blijven. Die afwezigheid zou een betreurenswaardige ontredde in het leger teweegbrengen. Daar de stemming, zoals het kieswetboek in artikel 89 bepaalt, in de gemeente geschiedt, moesten de meest geschikte middelen worden gezocht om de eerbiediging van de kiesvrijheid te waarborgen met uitschakeling van de bovenstaande bezwaren. Binnen enkele dagen zal een wetsontwerp worden ingediend, dat tot stand is gekomen na een grondige studie die door de Departementen van Binnenlandse Zaken en van Landsverdediging gezamenlijk werd uitgevoerd, en waarbij een gelukkige oplossing werd bereikt.

De militairen welke lid zijn van de Belgische Strijdkrachten die op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn gelegd, alsmede de leden van hun gezin, en tevens de Belgische burgerlijke personeelsleden en de leden van hun gezin, zullen hun stem uitbrengen in zogenaamde « militaire » stembureaus, die het model van de gewone bureaus zo dicht mogelijk benaderen en die in elke militaire plaats zullen worden opgericht.

Ook zullen er op het nationaal grondgebied één of meer militaire stembureaus per provincie worden opgericht, ten behoeve van het militair en burgerlijk personeel dat op de dag van de verkiezingszondag door de dienst zal weerhouden zijn.

In alle militaire stembureaus, zo in België als in de Bondsrepubliek, zullen de verkiezingen plaats vinden op de woensdag, vierde dag vóór de verkiezingszondag.

De personeelsleden, en hun gezinsleden, welke op de dag van de verkiezingen noch in België, noch bij de Strijdkrachten in Duitsland, doch elders in het buitenland wegens dienstredenen verblijven, zal de mogelijkheid geboden worden hun stem door lastgeving, per procuratie, te laten uitbrengen.

des prochaines élections communales. C'est la raison pour laquelle je désire développer plus longuement cette question.

Elections.

Jusqu'à présent le droit de vote des miliciens et des militaires de carrière, comptant moins de trois ans de service, était suspendu pour la durée de leur présence sous les armes. La loi du 3 juillet 1969 a abrogé ces dispositions, tandis que la loi du 1^{er} juillet 1969 a ramené l'âge de l'électorat pour les conseils communaux à 18 ans. En conséquence, le 11 octobre prochain tous les militaires participeront aux élections communales; en outre, en vertu de l'article 47 de la Constitution, un nombre important de miliciens — notamment ceux ayant atteint leur majorité — pourra à l'avenir participer aux élections législatives et provinciales.

Toutefois, ces nouvelles mesures ne seraient que des réformes illusoire si tous les moyens n'étaient pas mis en œuvre pour concrétiser le droit de vote accordé aux nouveaux électeurs, avec un respect total des principes fondamentaux du droit électoral belge, c'est-à-dire le secret et la liberté du vote. Mais il est apparu indispensable, d'autre part, de veiller à ce que les membres des Forces armées ne doivent s'absenter pendant plusieurs jours à chaque élection, ce qui provoquerait inmanquablement de sérieuses perturbations dans le service. Comme l'article 89 du Code électoral prescrit que le vote doit s'effectuer dans la commune, il a fallu rechercher les moyens les plus adéquats pour garantir la liberté du vote, tout en excluant les inconvénients mentionnés ci-avant. A cet égard, un projet de loi sera déposé dans quelques jours; élaboré après une étude approfondie, menée conjointement par les Départements de l'Intérieur et de la Défense nationale, il apporte une solution heureuse à ce problème.

Les militaires membres des Forces armées stationnées en République Fédérale d'Allemagne et leur famille, ainsi que les membres du personnel civil belge et leur famille, voteront dans ce qu'on appelle des bureaux de vote « militaires », se rapprochant autant que possible du modèle des bureaux ordinaires et qui seront installés dans chaque place militaire.

Sur le territoire national, un ou plusieurs bureaux de vote seront également installés, par province, à l'intention du personnel civil et militaire retenu par le service le dimanche des élections.

Dans tous les bureaux de vote militaires, tant en Belgique qu'en République Fédérale d'Allemagne, les élections auront lieu le mercredi précédant le dimanche des élections.

Les membres du personnel, ainsi que les membres de leur famille, ne résidant ni en Belgique ni auprès des Forces armées en Allemagne le jour des élections, mais se trouvant à l'étranger pour des raisons de service, pourront voter par procuration.

Maar ook de *voorlichting* van de Belgische kiesgerechtigden bij de Strijdkrachten in de Bondsrepubliek stelt een probleem. Enerzijds hebben zij net als alle kiesgerechtigden, recht op informatie, doch anderzijds is het onmogelijk tegensprekelijke informatie te verschaffen, of kiespropaganda te voeren, in de schoot van de Krijgsmacht zelf.

Zoals mijn Collega van Binnenlandse Zaken op 29 mei 1969 in de Senaat verklaarde, mag er geen kiespropaganda in de kazerne geduld worden. Wel zal de militaire kiezer individueel kunnen bereikt worden door de kandidaten, zo nodig door een op zijn militair adres te bezorgen zending, maar dan in een gesloten omslag en op naam van de betrokkene toegezonden.

Wat het bijwonen van de politieke vergaderingen betreft, heb ik reeds in 1964 besloten, bij wijze van een commentaar op artikel 32 van het Reglement op de Garnizoensdienst, dat het de militairen vrij staat, openbare vergaderingen bij te wonen waarop politieke informatie verstrekt wordt, mits zij er zich niet in uniform vertonen en zij er niet deelnemen aan twistgesprekken. In ieder geval is het hun toegelaten er vragen te stellen.

Tenslotte heb ik het Belgisch Instituut voor Informatie aangezocht om zijn medewerking te verlenen aan de burgerlijke opvoeding van de dienstplichtigen en jonge vrijwilligers op het stuk van de kiesplicht. De modaliteiten van deze staatsburgerlijke voorlichting worden thans tussen dat instituut en mijn diensten besproken.

Van zodra de nieuwe wet betreffende het fundamentele tuchtreglement bij de Krijgsmacht, waarvan het ontwerp in de loop van deze parlementaire zitting bij de Kamers zal worden ingediend, in werking zal treden, zal er voor de dienstplichtigen geen verbod meer bestaan om zich aan te sluiten bij een politieke groepering. Zij zullen er echter, voor de duur van hun verblijf onder de wapenen, toe gehouden zijn hun medewerking aan bedoelde groeperingen tijdelijk te staken en zich, evenals de beroepsmilitairen, ervan te onthouden openlijk uiting te geven aan hun politieke overtuiging. Voor de beroepsmilitairen blijft het *statu quo* bestaan. Voor alle militairen blijft natuurlijk de leuze gelden: geen politiek in de kazerne.

Tenslotte is er een laatste probleem, dat slechts een gering aantal militairen aanbelangt, maar daarom niet minder belangrijk is : de verkiesbaarheid — die een recht is waarvan geen enkele Belg is uitgesloten — en in verband daarmee de onverenigbaarheden.

Teneinde de militairen in de gelegenheid te stellen hun passief kiesrecht, of recht om verkozen te worden, uit te oefenen heb ik in 1964 besloten, naar analogie met het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende het verlof dat aan de rijksambtenaren wordt toegestaan met het oog op het voeren van een kiescampagne voor een politiek mandaat, dat de militairen daartoe een non-activiteit voor persoonlijke aangelegenheden of een verlof om buitengewone redenen kunnen bekomen. Tijdens zulke periode zijn de verbodsbepalingen betreffende de politieke activiteit op hen niet toepasselijk en kunnen zij dus, zoals ieder staatsburger, ongehinderd hun kiescampagne voeren. Het nieuwe tucht-

L'information des électeurs belges près des Forces armées en République Fédérale d'Allemagne suscite également des difficultés. D'une part, comme les autres électeurs, ils ont droit à l'information, mais il n'est pas possible d'autre part de procéder à une information contradictoire, ni de mener une propagande électorale au sein même des Forces armées.

Comme l'a déclaré mon Collègue de l'Intérieur le 29 mai 1969 au Sénat, aucune propagande électorale ne peut être tolérée à la caserne. Toutefois, l'électeur militaire pourra être contacté individuellement par les candidats; la correspondance éventuelle devra être expédiée à l'adresse militaire, sous enveloppe fermée et au nom de l'intéressé.

En ce qui concerne la présence à des réunions politiques, j'ai décidé en 1964 déjà, par la voie d'un commentaire à l'article 32 du Règlement sur le service de garnison, que les militaires sont autorisés à assister à des réunions publiques où des informations politiques sont fournies, pour autant qu'ils ne s'y présentent pas en uniforme et qu'ils ne participent pas à des discussions. Il leur est, de toute façon, loisible de poser des questions.

Enfin, j'ai prié l'Institut Belge pour l'Information de nous seconder dans l'éducation civique des miliciens et des jeunes volontaires en matière de devoir électoral. Les modalités de cette information civique font à présent l'objet de délibérations entre l'institut précité et mes services.

Dès que la nouvelle loi concernant le règlement de discipline pour les Forces armées — dont le projet sera soumis aux Chambres au cours de cette session parlementaire — sera entré en vigueur, il n'y aura plus aucune objection à ce que les miliciens s'affilient à un groupement politique. Pendant leur présence sous les armes, ils seront toutefois tenus de suspendre momentanément toute collaboration à de tels groupements et devront s'abstenir de faire état en public de leurs convictions politiques. Pour ce qui est des militaires de carrière, le *statu quo* est maintenu. Le mot d'ordre « pas de politique à la caserne » vaut évidemment toujours pour tous les militaires.

Il subsiste un dernier problème à envisager, qui n'intéresse qu'un petit nombre de militaires mais qui n'en est pas moins important : l'éligibilité — un droit dont aucun Belge n'est exclu — et en marge la question des incompatibilités.

Afin de permettre aux militaires d'exercer leur droit électoral passif, ou droit d'être élu, j'ai décidé en 1964 (par analogie avec les dispositions de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat pour leur permettre de mener une campagne électorale en vue de décrocher un mandat politique) que les militaires pourraient obtenir une non-activité pour des raisons personnelles ou un congé pour des raisons exceptionnelles. Au cours d'une telle période, les dispositions prohibitives concernant l'activité politique ne leur sont pas applicables et ils sont donc autorisés à mener une campagne électorale au même titre que tout citoyen.

reglement zal deze beslissing bekrachtigen en de duur van de afwezigheid tot zes maanden beperken.

Minder eenvoudig is het gesteld met de onverenigbaarheden. De dienstplichtige die tot gemeenteraadslid wordt verkozen op 11 oktober aanstaande, en wiens mandaat, krachtens artikel 78 van de gemeentekieswet, een aanvang zal nemen op 1 januari 1971, wordt getroffen door de onverenigbaarheid zo op die datum zijn militietermijn nog niet beëindigd is. Die militietermijn is slechts beëindigd, nadat hij zijn dienstduur zal vervolledigd hebben met de periode gedurende welke hij een verlof om buitengewone redenen, niet tellend als werkelijke dienst, genoten heeft met het oog op de voorbereiding van zijn verkiezing. Teneinde deze moeilijkheid te verhelpen, zal de Regering een wijziging aan de gemeentekieswet voorstellen, waarbij de verkozen dienstplichtigen in hun mandaat van gemeenteraadslid tijdelijk zullen vervangen worden voor de duur van hun militietermijn.

De beroepsmilitairen hebben te kiezen : hun ontslag aanvragen of getroffen worden door de onverenigbaarheid met het mandaat van gemeenteraadslid.

Geldelijke statuten.

Tijdens de bespreking van de contingentwet heb ik reeds aangehaald dat het mijn bedoeling is om de soldij, tijdens de drie opeenvolgende jaren telkens met 10 frank te verhogen, wat ons dus op een soldij van 50 frank zou brengen op het ogenblik dat er nog 35.000 miliciens onder de wapens zullen zijn op einde 1972.

Die opeenvolgende verhogingen vind ik onmisbaar als we voor ogen houden dat er steeds minder miliciens hun dienstplicht moeten vervullen enerzijds en anderzijds dat zo de basis zal gelegd zijn voor een wedde van de miliciens in plaats van een soldij.

Wederoproeping.

Sedert meerdere jaren werd het aantal wederoproeping tot het absoluut minimum herleid. Die toestand kan aanvaard worden omdat toen de voorbereiding van de restructuratie bezig was, die het afschaffen van vele reserve-eenheden voorzag.

Nu beschikt de gerestructureerde interventiemacht nog slechts over één enkele reserve-eenheid : de 10^e gepantserde infanteriebrigade met mobilisatiekern te Zonhoven. Die brigade is uitgerust met modern materieel dat vergelijkbaar is met dit van een actieve eenheid.

In het kader der aanbevelingen van de N.A.V.O. over de kwalitatieve verbeteringen van de strijdkrachten wordt er steeds aangedrongen op het belang van het behoud van voldoende reserves.

Daarom wordt er in 1970 een wederoproeping van de 10^e reservebrigade voorzien. Dit reservepersoneel zal behoren tot de klassen 1965 en 1966 en ongeveer 3.300 man bevatten.

Le nouveau règlement de discipline ratifiera cette décision et limitera la durée de cette absence à six mois.

Le problème des incompatibilités est plus compliqué. Le milicien qui sera élu conseiller communal le 11 octobre prochain et dont le mandat prendra cours, aux termes de l'article 78 de la loi électorale communale, le 1^{er} janvier 1971, ne peut exercer son mandat par incompatibilité au cas où son terme de milice n'est pas terminé à cette date. Ce terme de milice ne prend fin qu'au moment où le milicien a complété son temps de service par une période équivalente à celle durant laquelle il a bénéficié d'un congé pour des raisons exceptionnelles en vue de préparer son élection et qui n'est pas considérée comme temps de service réel. Pour pallier cette difficulté, le Gouvernement proposera une modification à la loi électorale communale, tendant à pourvoir au remplacement temporaire, au sein du conseil communal, des miliciens élus pendant la durée de leur terme de milice.

Les militaires de carrière se trouvent devant une alternative : démissionner ou tomber sous le coup de l'incompatibilité avec le mandat de conseiller communal.

Statuts pécuniaires.

Lorsque la loi sur la fixation du contingent a été examinée, j'ai déjà communiqué qu'il entrerait dans mes intentions d'augmenter la solde durant trois années consécutives, à concurrence de 10 francs chaque année, ce qui nous amènerait à une solde d'un montant de 50 francs au moment où il y aura encore 35.000 miliciens sous les armes, c'est-à-dire à fin 1972.

J'estime que ces augmentations successives sont indispensables si nous considérons, d'une part que le nombre de miliciens tenus d'accomplir leur service militaire diminue constamment et, d'autre part, qu'un pas sera ainsi fait vers le remplacement de la solde par un traitement pour miliciens.

Rappels.

Depuis plusieurs années déjà, le nombre de rappels a été réduit au minimum absolu. Cette situation est acceptable, puisque la suppression de nombreuses unités de réserve est prévue dans le cadre de la restructuration.

Les Forces d'Intervention restructurées disposent encore d'une seule unité de réserve : la 10^e Brigade d'infanterie blindée, dont le noyau mobilisateur est situé à Zonhoven. Cette brigade est équipée de matériel moderne, comparable au matériel d'une unité d'active.

Les recommandations de l'O.T.A.N. concernant les améliorations qualificatives des forces font toujours état de l'importance du maintien de réserves suffisantes.

Pour cette raison, la 10^e Brigade de réserve sera rappelée sous les armes en 1970. Ce personnel de réserve appartiendra aux classes 1965 et 1966 et comprendra environ 3.300 hommes.

Korte termijn vrijwilligers.

Tenslotte wil ik een woordje zeggen over een personeels-categorie die behoort tot de twee voormelde categorieën namelijk de korte termijn vrijwilligers.

Een goed resultaat werd bereikt in 1969 waarin er 4.169 aangeworven werden en ik heb besloten dat ook in 1970 er 4.700 plaatsen van korte termijn vrijwilligers zouden opengesteld worden.

Deze korte termijn vrijwilligers komen door een langere diensttijd ten goede aan de strijdkrachten die miliciens met een langere opleiding gebruiken.

Op individueel plan haalt die personeelscategorie er ook voordeel uit omdat :

— ze zo de mogelijkheid verkrijgen om in België te dienen;

— ook een geldelijk statuut hebben dat gunstiger is tijdens de laatste drie maanden van hun diensttijd dan de soldij van de miliciens.

Als besluit van mijn uiteenzetting over het personeelsbeleid wil ik er de grondlijnen van herhalen.

Wat de effectieven betreft bestaat er een duidelijk geprogrammeerd beleid tot vermeerdering van het getal beroeps-militairen en tot vermindering van het getal miliciens.

Ontheffingen.

1. Bij toepassing van artikel 87 van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962, wordt ontheffing van de werkelijke dienst verleend aan de dienstplichtigen van de klasse 1970, die geschikt voor de dienst bevonden zijn en aan één der volgende voorwaarden voldoen :

a) behoren tot een gezin met ten minste zes kinderen in leven, op voorwaarde dat geen enkele broeder als lid van een gezin met ten minste zes kinderen in leven het genot van onbepaald uitstel, ontheffing, vrijlating van werkelijke dienst of aanwijzing voor het speciaal contingent heeft bekomen.

Een tweede lid van het gezin kan nochtans ervan genieten mits het eerste deel uitmaakt van een lichterij welke aan die van de begunstigde ten minste vijf jaar voorafgaat.

b) één of meer kinderen ten laste hebben vóór 1 januari van het jaar tijdens hetwelk zij de leeftijd van 24 jaar bereikt hebben of zullen bereiken;

c) twee broederdiensten in het leger kunnen inroepen;

d) een broederdienst in het leger kunnen inroepen en bovendien de zoon zijn van een militair overleden in aktieve dienst;

Volontaires à court terme.

Pour terminer, je voudrais encore vous dire un mot au sujet d'une catégorie de personnel qui appartient à la fois aux deux précédentes, à savoir les volontaires à court terme.

Un bon résultat a été atteint en 1969; en effet, il a été procédé au recrutement de 4.169 de ces volontaires et j'ai décidé d'ouvrir en 1970 également 4.700 emplois pour volontaires à court terme.

Ces volontaires à court terme, qui accomplissent un temps de service plus long, rendent de grands services aux forces, qui disposent ainsi de miliciens ayant eu une période d'instruction plus étendue.

Sur le plan individuel, cette catégorie de personnel bénéficie également de certains avantages :

— elle a l'occasion de servir en Belgique;

— elle bénéficie, au cours des trois derniers mois de service, d'un statut pécuniaire plus favorable par rapport à la solde du milicien.

Pour conclure mon exposé sur la politique du personnel, je voudrais répéter les grands principes qui nous guident.

En ce qui concerne les effectifs, il existe une politique bien programmée tendant à accroître le nombre de militaires de carrière et à restreindre le nombre de miliciens.

Libération.

1. En application de l'article 87 des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, la libération du service actif sera accordée aux miliciens de la classe 1970, reconnus aptes au service et répondant à l'une des conditions ci-après :

a) Appartenir à une famille d'au moins six enfants en vie, à condition qu'aucun frère n'ait déjà bénéficié, au titre de membre d'une famille comptant au moins six enfants en vie, du sursis illimité, de la libération, de la dispense du service actif ou de la désignation pour le contingent spécial.

Un second membre de la famille peut cependant en bénéficier à condition que le premier fasse partie d'une levée antérieure de cinq ans au moins à celle du bénéficiaire.

b) Avoir un ou plusieurs enfants à charge avant le 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils ont atteint ou atteindront l'âge de 24 ans.

c) Pouvoir invoquer deux services de frères à l'armée.

d) Pouvoir invoquer un service de frère à l'armée et en plus être le fils d'un militaire décédé en service actif.

e) de broeder zijn van een militair overleden in actieve dienst;

f) ten minste één lid van het gezin (vader, moeder, broeder, zuster) hebben dat voor het Vaderland gestorven is als militair, verzetslid, krijgsgevangene, politieke gevangene, gedeporteerde of naar aanleiding van zijn vaderlandslievende houding.

Voor toepassing van c en d hierboven :

Worden geacht hun werkelijke dienst te hebben volbracht, de broeders in werkelijke dienst, met bepaald of onbepaald verlof, in disponibiliteit, op non-activiteit gesteld, wegens ziekte of lichaamsgebrek gepensioneerd of bij reform ontslagen na het einde van hun militaire dienstplicht, afgedankt, of in één van die standen overleden.

Wordt insgelijks aangezien als een broederdienst het feit dat de vader, moeder, broeder of zuster van de dienstplichtige :

(1) als militair of verzetslid gedood werd tijdens de kriegsverrichtingen of gestorven is ingevolge verwondingen veroorzaakt door de vijand, dan wel ingevolge ziekte opgedaan of verergerd wegens militaire dienst tijdens de oorlog of in het verzet;

(2) als krijgsgevangene, politieke gevangene of gedeporteerde, gestorven is tijdens of ingevolge internering of deportatie;

(3) wegens vaderlandslievende houding door partijgangers of handlangers van de vijand werd vermoord;

(4) door de vijand werd terechtgesteld;

(5) als politiek gevangene een gevangenschap van minstens zes maanden heeft ondergaan.

Belangrijke opmerking.

Er dient opgemerkt dat *bovenvermelde voorwaarden vóór 1 januari 1970 moeten vervuld zijn*, om de ontheffing van de werkelijke dienst te kunnen genieten.

2. Nochtans zullen de dienstplichtigen van de klasse 1970, die pas in de loop van het jaar 1970 twee broederdiensten, in de zin van bovenstaande paragraaf c kunnen invoeren, op hun aanvraag een spoedverlof om gewichtige redenen genieten voor de duur van hun dienstdaag.

Deze aanvraag moet toegestuurd worden aan het Ministerie van Landsverdediging, Algemene Dienst Encadrering, Dienst Recruitering, Kazerne Prins Boudewijn, Daillyplein, 1030 Brussel.

De zelfde procedure is toepasselijk op de dienstplichtigen die pas in de loop van het jaar 1970 aan de voorwaarden van § 1 d, e, of f zullen voldoen.

e) Etre le frère d'un militaire décédé en service actif.

f) Avoir au moins un membre de la famille (père, mère, frère, sœur) mort pour la Patrie en qualité de militaire, de résistant, de prisonnier de guerre, de prisonnier politique, de déporté ou en raison de son attitude patriotique.

Pour l'application du c et du d ci-dessus :

Sont considérés comme ayant accompli leur service actif, les frères en activité de service, en congé limité ou illimité, en disponibilité, en non-activité, pensionnés ou réformés pour maladie ou infirmité, congédiés à l'expiration de la durée des obligations militaires ou décédés dans une de ces situations.

Est également considéré comme service de frère, le fait que les père, frère ou sœur de milicien :

(1) en qualité de militaires ou de résistants, ont été tués au cours des opérations de guerre ou sont morts à la suite soit de blessures reçues à l'ennemi, soit de maladies contractées ou aggravées du fait du service militaire pendant la guerre ou dans la résistance;

(2) en qualité de prisonniers de guerre, de prisonniers politiques ou déportés, sont morts au cours ou à la suite de leur internement ou de leur déportation;

(3) en raison de leur attitude patriotique, ont été assassinés par des partisans ou des agents de l'ennemi;

(4) ont été exécutés par l'ennemi;

(5) ont subi comme prisonnier politique une détention de six mois au moins.

Remarque importante.

Il est à noter que, pour bénéficier de la libération du service actif, *les conditions citées ci-avant doivent être remplies avant le 1^{er} janvier 1970.*

2. Toutefois, les miliciens de la classe 1970, qui ne pourront invoquer deux services de frères, comme il est indiqué au paragraphe c ci-dessus, que dans le courant de l'année 1970, bénéficieront, à leur demande, d'un congé d'urgence pour motifs graves pour la durée de leur service militaire.

Cette demande doit être adressée au Ministère de la Défense nationale, service général de l'Encadrement — Service Recrutement, Caserne Prince Baudouin, Place Dailly, 1030 Bruxelles.

La même procédure est applicable aux miliciens qui ne répondraient aux critères du § 1, d, e ou f que dans le courant de l'année 1970.

De dienstplichtigen klasse 1970 onder de wapens, mogen hun aanvraag om spoedverlof indienen door bemiddeling van hun eenheidscommandant zonder gebruik te maken van de hiërarchische weg.

Het burgerlijk personeel.

Een belangrijk aantal burgerlijke personeelsleden is in het Departement ingeschakeld. Op 1 januari 1970 beliep dit aantal 5.292. Het betreft voornamelijk administratief personeel (2.195), meesters-, vak- en dienstpersoneel (1.833), wetenschappelijk personeel (144 : professoren, leerkrachten en personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van het Departement) en hulppersoneel (877).

De meerderheid van het burgerlijk personeel van het Departement bezit de hoedanigheid van *Rijkspersoneelslid* en is onderworpen aan de statutaire bepalingen die op dit soort personeel van toepassing zijn (4.000). Een klein aantal geniet van bijzondere statutaire bepalingen; zulks geldt ondermeer voor het *wetenschappelijk, onderwijzend* en het *tijdelijk personeel*.

Het Departement van Landsverdediging beschikt nog over burgerlijk *aanvullingspersoneel* (± 300).

Het werd hoofdzakelijk in 1967 aangeworven omwille van speciale behoeften in de arsenalen. Deze categorie zal mettertijd geresorbeerd worden in het kader, door regularisatie-examens langs het Vast Wervingssecretariaat. Opnieuw doet zich een scherpe behoefte aan personeel voelen inzonderheid van verplegend personeel. Het Departement zal dan ook eerlang overgaan tot het aanwerven van gegradueerde ziekenverplegers en gebrevetteerde ziekenverplegers ten behoeve van de inrichtingen van de Gezondheidsdienst van het Leger.

Voor alle recruteringen, zowel om in een vervanging te voorzien of om nieuwe behoeften te dekken, wordt vooraf de vrijwillige mobiliteit van het militair personeel toegepast.

Voor het Rijkspersoneel werd de hiërarchische classificatie van de betrekkingen herzien en wordt een nieuw kaderontwerp uitgewerkt, waarin 4.385 betrekkingen zijn voorzien : 2.303 administratieve functies (445 voor het Centraal Bestuur en 1.658 voor de Strijdkrachten) en 2.082 betrekkingen voor meesters-, vak- en dienstpersoneel.

Voor het wetenschappelijk personeel zijn de besluiten in voorbereiding om de nieuwe statutaire bepalingen op bedoeld personeel toe te passen. Het logistiek personeel van de wetenschappelijke instellingen wordt eveneens in een apart kader opgenomen teneinde ook op dit personeel de voorziene nieuwe statutaire bepalingen toe te passen (hoofdzakelijk personeel van het Militair Geografisch Instituut — in totaal ongeveer 300 personeelsleden).

De administratie van het burgerlijk personeel is toevertrouwd aan de Directie van het Burgerlijk Personeel van het Hoofdbestuur van het Departement. Ze wordt door Rijkspersoneelsleden uitgevoerd.

Voor de verschillende categorieën burgerlijk personeel volgt het Departement van Landsverdediging de algemene onderrichtingen betreffende de statutaire en geldelijke bepa-

Les miliciens classe 1970 sous les armes peuvent introduire leur demande de congé d'urgence, par l'intermédiaire du Commandant d'unité, sans faire usage de la voie hiérarchique.

Le personnel civil.

Un nombre important d'agents civils est rattaché au Département. Au 1^{er} janvier 1970 ce nombre s'élevait à 5.292. Il s'agit en ordre principal de personnel administratif (2.195), de personnel de maîtrise, gens de métier et services (1.833), de personnel scientifique (144 : professeurs, personnel enseignant et personnel des établissements scientifiques du Département) et personnel auxiliaire (877).

La majorité du personnel du Département possède la qualité de *membre du personnel de l'Etat* et est soumis aux dispositions statutaires applicables à ce genre de personnel (4.000). Un petit nombre jouit de dispositions statutaires particulières; ceci est valable entre autres pour le *personnel scientifique, enseignant et temporaire*.

Le Département de la Défense nationale dispose également de *personnel de complément* (± 300).

Ce personnel a été principalement recruté en 1967 suite aux besoins spéciaux des Arsenaux. Ultérieurement cette catégorie sera résorbée dans le cadre au moyen d'examens de régularisation effectués par le Secrétariat Permanent de recrutement. Il existe toujours un besoin aigu en personnel, particulièrement en personnel infirmier. Le Département recrutera dans un proche avenir des infirmiers gradués et des infirmières brevetées au profit des établissements du Service de Santé de l'Armée.

Pour tous recrutements, qu'il s'agisse de remplacement ou de besoins nouveaux, il sera d'abord fait application de la mobilité volontaire du personnel militaire.

Pour le personnel de l'Etat, la classification hiérarchique des emplois a été révisée; un nouvel arrêté cadre est à l'étude, prévoyant 4.385 emplois : 2.303 fonctions administratives (445 pour l'administration Centrale et 1.658 pour les Forces Armées) et 2.082 emplois pour le personnel de maîtrise, gens de métier et de service.

Pour le personnel scientifique, les arrêtés sont en élaboration afin que les nouvelles dispositions statutaires lui soient appliquées. Le personnel logistique des installations scientifiques est également repris dans un cadre séparé afin que les nouvelles dispositions statutaires prévues lui soient également appliquées (principalement le personnel de l'Institut Géographique Militaire — 300 personnes environ).

L'administration du personnel civil est confiée à la Direction du personnel civil de l'Administration centrale du Département. Elle est exécutée par les membres du personnel de l'Etat.

Pour les différentes catégories du personnel civil, le Département de la Défense Nationale observe les directives générales concernant les dispositions statutaires et pécu-

lingen van de Rijksbesturen en de richtlijnen van de Dienst Algemeen Bestuur van het Ministerie van het Openbaar Ambt.

Het burgerlijk personeel heeft een eigen Sociale Dienst. De taken ervan zijn toevertrouwd aan een Vereniging zonder winstoogmerk die door de Minister erkend is en door een beheerraad bestuurd wordt. Deze is samengesteld uit vertegenwoordigers van de vakverenigingen die in de departementele Syndicale Raad voor Advies vertegenwoordigd zijn.

N.B. — In Duitsland zijn er ongeveer 2.600 MOC, die ter plaatse gerecruteerd worden en onder de « werkingskosten » vallen. Dit is eveneens het geval voor ongeveer 130 werklieden bij de Zeemacht in Oostende.

Taaltoestand in het leger.

Analyse.

Eerste criterium.

1. Op 1 januari 1970 telde het Belgisch Leger 100.234 man waarvan :

58.367 nederlandstaligen of 58,24 pct.;

41.655 franstaligen of 41,55 pct.;

212 duitstaligen of 0,21 pct.

Uit die cijfers mogen wij verklaren dat het Leger in zijn geheel en op taalgebied de uitdrukking is van de Natie (eerste vaststelling).

Tweede en derde criterium.

2. Die 100.234 man bevatten 94.715 militairen en 5.519 burgers. Op die 94.715 militairen zijn er :

55.234 nederlandstaligen of 58,3 pct.;

39.249 franstaligen of 41,48 pct. en

212 duitstaligen of 0,22 pct.

Bij de 5.519 burgers zijn er :

3.113 nederlandstaligen of 56,4 pct. en

2.406 franstaligen of 43,6 pct.

Daaruit volgt een tweede en een derde vaststelling : zowel de militairen in blok beschouwd als de burgers in Landsverdediging vormen op taalgebied ook een goed spiegelbeeld van de Natie.

3. Als wij nu die 94.715 militairen van naderbij bekijken dan stellen wij vast dat er 41.644 miliciens en 53.071 beroepsmilitairen zijn.

Van die 41.644 miliciens zijn er :

24.500 nederlandstaligen of 58,8 pct.;

naires des administrations de l'Etat et les directives du Service de l'Administration Générale du Ministère de la Fonction Publique.

Le personnel civil dispose de son service social propre. Les tâches en sont confiées à une association sans but lucratif, reconnue par le Ministre et gérée par un Conseil d'Administration. Ce Conseil est composé de représentants de syndicats, lesquels sont représentés dans le Conseil consultatif syndical du département.

N.B. — Il y a environ 2.600 MOC en Allemagne, qui sont recrutés sur place et dont les rémunérations relèvent de la rubrique « frais de fonctionnement ». Environ 130 ouvriers de la Force Navale à Ostende sont dans le même cas.

Situation linguistique à l'armée.

Analyse.

Premier critère.

Au 1^{er} janvier 1970, l'Armée belge comptait 100.234 hommes, dont :

58.367 néerlandophones, soit 58,24 p.c.;

41.655 francophones, soit 41,55 p.c.;

212 d'expression allemande, ou 0,21 p.c.

Ces chiffres nous permettent de conclure que l'Armée, dans son ensemble, du point de vue linguistique, est une image de la Nation (première constatation).

Deuxième et troisième critères.

2. Ces 100.234 hommes comprennent 94.715 militaires et 5.519 civils. Sur ces 94.715 militaires, il y a :

55.234 néerlandophones, soit 58,3 p.c.;

39.249 francophones, soit 41,48 p.c.;

212 d'expression allemande, soit 0,22 p.c.

Parmi les 5.519 civils nous trouvons :

3.113 néerlandophones, soit 56,4 p.c.;

2.406 francophones, soit 43,6 p.c.

Ceci nous amène à une deuxième et une troisième constatations : les militaires considérés en bloc et les civils de la Défense nationale constituent également, du point de vue linguistique, une bonne image de la Nation.

3. Si nous examinons maintenant de plus près les 94.715 militaires, nous constatons qu'il y a 41.644 miliciens et 53.071 militaires de carrière.

Les 41.644 miliciens se subdivisent en :

24.500 néerlandophones, soit 58,8 p.c.;

17.000 franstaligen of 40,8 pct.;

144 duitsstaligen of 0,4 pct.

Bij de 53.071 beroepsmilitairen zijn er :

30.754 nederlandstaligen of 57,94 pct.;

22.249 franstaligen of 42,06 pct.;

68 duitsstaligen.

En doen we een vierde en vijfde vaststelling namelijk dat niet alleen bij de miliciens maar ook bij de beroepsvrijwilligers een meerderheid nederlandstaligen zijn en wat meer is dat de taalverhouding bij de beroepsmilitairen ongeveer gelijk is aan die van de miliciens.

Vierde en vijfde criterium.

4. Laten we nu de beroepsmilitairen verder onderverdelen en de taalsamenstelling ervan nagaan.

De 53.071 beroepsmilitairen bevatten :

19.759 korporaals en soldaten;

25.924 onderofficieren;

915 kandidaat gegradueerden;

6.473 officieren;

53.071

5. De 19.759 korporaals en soldaten bevatten 11.467 nederlandstaligen of 58,3 pct., 8.242 franstaligen of 41,7 pct. en 50 duitsstaligen. En dat leidt me tot de zesde vaststelling dat ook bij de korporaals en soldaten beroepsvrijwilligers er een overwicht aan nederlandstaligen is en dat dit overwicht dezelfde maat heeft als bij de miliciens en als bij het totaal der beroepsmilitairen.

Zesde criterium.

6. Hoe staat het nu bij de onderofficieren ?

Van de 25.924 onderofficieren zijn er 15.584 nederlandstaligen of 60,1 pct., 10.322 franstaligen of 39,9 pct. en 18 duitsstaligen.

Zevende vaststelling : Ook bij de onderofficieren is de taalverhouding gunstig voor de nederlandstaligen en meer nog dan bij de soldaten en korporaals.

Zevende criterium.

7. Van de 915 kandidaat gegradueerden zijn er 482 nederlandstaligen of 52,7 pct. en 433 franstaligen of 47,3 pct., en zo komen wij tot de achtste vaststelling dat ook bij de toekomstige gegradueerden er een overwicht bestaat aan nederlandstaligen, die de reeds vastgestelde taalverhoudingen bij al de categorieën beroepsmilitairen in een normale evolutie zal behouden.

17.000 francophones, soit 40,8 p.c.;

144 d'expression allemande, soit 0,4 p.c.

Parmi les 53.071 militaires de carrière, il y a :

30.754 néerlandophones, soit 57,94 p.c.;

22.249 francophones, soit 42,06 p.c.;

68 d'expression allemande.

Ceci nous amène à une quatrième et à une cinquième constatation, à savoir que parmi les miliciens, mais aussi parmi les volontaires de carrière, il existe une majorité de néerlandophones, et qu'en outre le rapport linguistique est à peu près le même chez les volontaires de carrière que chez les miliciens.

Quatrième et cinquième critères.

4. Subdivisons une nouvelle fois les militaires de carrière et examinons le régime linguistique de chaque groupe.

Les 53.071 militaires de carrière comprennent :

19.759 caporaux et soldats;

25.924 sous-officiers;

915 candidats gradés;

6.473 officiers;

53.071 au total.

5. Les 19.759 caporaux et soldats comprennent 11.467 néerlandophones, soit 58,3 p.c., 8.242 francophones, soit 41,7 p.c., et 50 d'expression allemande. Ceci nous amène à une sixième constatation, à savoir qu'il existe également une majorité de néerlandophones parmi les caporaux et soldats volontaires de carrière, et que cette majorité est du même ordre chez les miliciens et chez les militaires de carrière pris dans leur ensemble.

Sixième critère.

6. Quelle est la situation actuelle parmi les sous-officiers ?

Les 25.924 sous-officiers comprennent : 15.584 néerlandophones, soit 60,1 p.c.; 10.322 francophones, soit 39,9 p.c., 18 d'expression allemande.

Septième constatation : parmi les sous-officiers, le rapport linguistique est également en faveur des néerlandophones, et cela plus encore que chez les caporaux et soldats.

Septième critère.

7. Des 915 candidats gradés, il y a 482 néerlandophones, soit 52,7 p.c. et 433 francophones, soit 47,3 p.c. Ceci nous amène à la huitième constatation, à savoir qu'il existe un déséquilibre en faveur des néerlandophones dans les futurs gradés, ce qui conservera au rapport linguistique des diverses catégories de militaires une évolution normale.

Achtste criterium.

8. Het minutieus onderzoek dat we tot nog toe gevolgd hebben heeft reeds op acht verschillende manieren aangetoond hoe onjuist het is beweren dat de scheve taalverhoudingen in het leger een misvormd spiegelbeeld geven van de Natie.

Negende criterium.

9. Het is even onjuist te beweren dat alles scheefgetrokken is bij de officieren als te beweren dat er geen enkel probleem is wat de taalverhoudingen in het leger betreft.

Er zijn 6.473 officieren waarvan 3.221 N en N officieren of 49,76 pct. en 3.252 F en F officieren of 50,24 pct.

Die symbolen vertolken, en ik herhaal het, wat artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 over het taalgebruik in het leger zegt :

Het gaat hier om een wettelijke betekenis van die symbolen die niet te verwarren is met de werkelijke taalkennis van die officieren noch met hun oorsprong. Iedereen kent officieren die als F of F gekenmerkt zijn in het jaarboek maar die in werkelijkheid van Nederlandstalige afkomst zijn maar om voldoende gekende historische en sociologische redenen in hun jeugd hun schoolopleiding in 't Frans genoten hebben.

En hier komen we dan tot de negende en zeer belangrijke vaststelling. Rekening gehouden met wat ik zojuist zegde mogen we vooropzetten dat nu reeds het taalevenwicht bereikt is bij de officieren. Niet alleen is dit feitelijk bereikt maar die verhouding zal nog en vlug verbeteren als we weten dat er op 1 januari 1970 op de 453 aangestelde onderluitenanten, 249 of 55 pct. N officieren zijn en dat er meer F officieren jaarlijks op pensioen gesteld worden dan N officieren.

Voor alle officieren samen zal er in 1970 een meerderheid N + N zijn vast te stellen.

Tiende criterium.

10. Bij de 4.790 lagere officieren zijn er 2.747 N + N of 57,3 pct. en 2.043 F + F of 42,7 pct.

En dat wordt dan de tiende vaststelling.

De taalverhouding bij de lagere officieren ligt zeer dicht bij die der onderofficieren (60,1 pct. N), der korporaals en soldaten (58,3 pct. N) en bij die van de miliciens (58,8 pct.).

Dat wil ook zeggen dat het contact van de officieren die dichtst bij de troep staan niet gestoord wordt door een ongunstige taalverhouding.

Elfde criterium.

11. Die normale taalverhouding is niet alleen bereikt voor het totaal der lagere officieren maar er is ook een meerderheid van Nederlandstalige officieren in alle graden der lagere officieren zoals blijkt uit de volgende cijfers :

Huitième critère.

8. L'examen minutieux auquel nous avons procédé jusqu'ici a montré, de huit façons différentes, combien il est inexact de prétendre que le déséquilibre linguistique à l'armée reflète une image déformée de la Nation.

Neuvième critère.

9. Il est tout aussi inexact de prétendre que la situation est faussée parmi les officiers comme il est par ailleurs inexact de prétendre qu'il n'y a aucun problème linguistique à l'armée.

Il existe 6.473 officiers, dont 3.221 N et N, soit 49,76 p.c., et 3.252 F et F, soit 50,24 p.c.

Ces symboles traduisent le prescrit de l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée :

Il s'agit ici d'une signification légale de ces symboles, qui ne doit pas être confondue avec une connaissance réelle de la langue de ces officiers, ni avec l'origine de ces derniers. Chacun connaît des officiers qui sont classés à l'annuaire comme F ou F, mais qui sont en réalité d'origine néerlandaise et qui ont eu, dans leur jeunesse, une instruction en français, ceci pour des raisons historiques et sociologiques suffisamment connues.

Nous en arrivons à une neuvième constatation très importante. Compte tenu de ce que je viens de dire, il peut être affirmé que l'équilibre linguistique est d'ores et déjà atteint chez les officiers. En outre, ce rapport s'améliorera encore rapidement à l'avenir si nous tenons compte du fait qu'au 1^{er} janvier 1970 il y a 249, ou 55 p.c., d'officiers N parmi les 453 sous-lieutenants commissionnés et qu'il y a annuellement plus d'officiers F pensionnés que d'officiers N.

Pour l'ensemble des officiers, il y aura en 1970 une majorité de N + N.

Dixième critère.

10. Parmi les 4.790 officiers subalternes, il y en a 2.747 N + N, ou 57,3 p.c., et 2.043 F + F, ou 42,7 p.c.

Ceci constitue notre dixième constatation.

Le rapport linguistique chez les officiers subalternes se rapproche fortement de celui des sous-officiers (60,1 p.c. N), des caporaux et soldats (58,3 p.c. N) et de celui des miliciens (58,8 p.c.).

Cela signifie également que le contact des officiers en rapport direct avec la troupe n'est pas troublé par un rapport linguistique défavorable.

Onzième critère.

11. Ce rapport linguistique normal n'est pas uniquement atteint par l'ensemble des officiers subalternes mais il y a également une supériorité d'officiers néerlandophones dans tous les grades des officiers subalternes ainsi qu'il ressort des chiffres suivants :

	<u>N + N</u>	<u>F + F</u>
OLT	70 %	30 %
LT	62,4 %	37,6 %
CPN	60,8 %	39,2 %
CDT	51,7 %	48,3 %

Twaalfde criterium.

12. En zo zijn we gekomen aan de categorie der hoofd-officieren die met 1.633 zijn, waarvan 462 N + N of 28,3 pct. en 1.171 F + F of 71,7 pct.

Hier moeten we dan voor de eerste maal opmerken, na 11 maal normale taalverhoudingen vastgesteld te hebben, dat de toestand op taalgebied nog niet normaal is bij de hoofd-officieren.

Dertiende criterium.

13. Onder de 849 majoors zijn er 279 of 32,8 pct. N en N. Bij de 535 luitenant-kolonels zijn er 137 of 25,8 pct. N en N. Onder de 249 kolonels zijn er 46 of 18,5 pct. N en N.

De taalverhoudingen bij de hoofdofficieren liggen nog niet normaal maar dit evenwicht wordt normaler in elke graad als we de hoofdofficieren met de grondige kennis van de beide landstalen samen beschouwen maar daarover zal ik het verder hebben.

Veertiende criterium.

14. En uiteindelijk zijn we dan aan de top gekomen : de opperofficieren of generaals.

Op de 50 generaals zijn er 12 N en N of 24 pct.

En dat is dan de laatste en veertiende vaststelling van die analyse.

Het is waar dat de pariteit bij de generaals nog niet bereikt is maar hier ook is de toestand veel beter als we rekening houden met de opperofficieren die grondige kennis van de beide landstalen hebben.

Tenslotte mogen we zeggen dat de taaltoestand bij de luitenant-generaals feitelijk in evenwicht is : 4 (N + N + F) en 5 F (waarvan één nederlandstalig is) zodat zich daar nog alleen het probleem stelt van een evenwichtige vervanging ter gelegenheid van de oppensioenstellingen.

15. Die analyse heeft ons de werkelijke taalverhoudingen in het leger aangetoond.

Samenvattend mogen we zeggen dat op taalgebied het leger in het algemeen een trouw beeld geeft van de Natie, dat geldt nog niet voor de hoofdofficieren en generaals; daarom zal ik nu wat verder ingaan op die bijzondere toestand.

Het staat nu reeds vast dat een onafwendbare en onomkeerbare evolutie ons binnen een beperkte tijd zal brengen tot een normale verhouding tussen Nederlandstalige en Franstalige officieren :

	<u>N + N</u>	<u>F + F</u>
SLT	70 %	30 %
LT	62,4 %	37,6 %
CPN	60,8 %	39,2 %
CDT	51,7 %	48,3 %

Douzième critère.

12. Nous en arrivons ainsi à la catégorie des officiers supérieurs qui comporte 1.633 officiers dont 462 N + N, soit 28,3 p.c. et 1.171 F + F ou 71,7 p.c.

Après avoir constaté jusqu'à onze fois des rapports linguistiques normaux, nous devons reconnaître pour la première fois que la situation linguistique n'est pas encore normale chez les officiers supérieurs.

Treizième critère.

13. Parmi les 849 majors il y a 279 N et N, soit 32,8 p.c. Les 535 lieutenants-colonels comprennent 137 N et N, soit 25,8 p.c. Il y a 46 N et N, soit 18,5 p.c. parmi les 249 colonels.

La situation linguistique parmi les officiers supérieurs n'est pas encore normale; elle est toutefois plus normale si nous considérons pour chaque grade les officiers supérieurs ayant une connaissance approfondie des deux langues nationales. Je reviendrai sur ce point par la suite.

Quatorzième critère.

14. Nous en arrivons enfin au sommet de la hiérarchie : les officiers généraux.

Sur 50 généraux, il y a 12 N et N, soit 24 p.c.

Et ceci constitue la quatorzième et dernière constatation de cette analyse.

Il est exact que la parité n'est pas encore atteinte chez les généraux; mais ici également la situation devient meilleure si l'on tient compte des officiers généraux possédant une connaissance approfondie des deux langues nationales.

Nous pouvons finalement dire que l'équilibre linguistique est pratiquement réalisé chez les lieutenants-généraux : 4 (N + N + F) et 5 F (dont un est néerlandophone), de telle manière que seul se pose encore le problème d'un remplacement paritaire à l'occasion des mises à la pension.

15. Cette analyse nous a montré la situation linguistique réelle à l'armée.

Nous pouvons dire en bref que du point de vue linguistique l'armée constitue une image fidèle de la Nation, sauf pour les officiers supérieurs et généraux.

C'est la raison pour laquelle je m'étendrai quelque peu sur cette situation particulière.

Il est d'ores et déjà établi qu'une évolution inéluctable et irréversible amènera dans un proche avenir un rapport normal entre officiers néerlandophones et francophones :

— wat een gezonde verhouding zal meebrengen in het bekleden van de functies en

— ons naar een pariteit onder de hogere graden zal leiden.

Hoofdofficieren en generaals.

16. Laten we vooraf de cijfergegevens op 1 januari 1970 in herinnering brengen :

— ceci entraînera une proportion correcte dans l'exercice des diverses fonctions et

— nous conduira à la parité parmi les grades élevés.

Officiers supérieurs et généraux.

16. Avant toute chose, rappelons les données chiffrées au 1^{er} janvier 1970 :

Graden -- Grades	N + <u>N</u>	F + <u>F</u>	N + <u>N</u> + <u>F</u>	Totaal — Total
LTG	3 (33,3)	6 (66,7)	4 (44)	9
GMJ	9 (22)	32 (78)	22 (53,6)	41
Totaal Gen. — Total Gén.	12 (24)	38 (76)	26 (52)	50
KOL — COL	46 (18,5)	203 (81,5)	94 (37,7)	249
LTKOL — LTCOL	137 (25,8)	398 (74,2)	214 (40)	535
MJR	279 (32,8)	570 (67,2)	389 (45,8)	849
Totaal Hogere Off. — Total Off. Supérieurs	462 (28,3)	1.171 (71,7)	697 (42)	1.633

17. Als we die toestand vergelijken met die van twee jaar terug (1 januari 1968) dan stellen we een verhoging vast van het percentage N + N hoofdofficieren van 4,5 pct. en bij de generaals van 3,6 pct.

Die verhogingen bestaan in alle graden en bedragen 3,7 pct. voor de kolonels, 6,6 pct. voor de luitenant-kolonels en 4,3 pct. voor de majoors.

18. De taaltoestand bij de majoors zal verder gunstig evolueren dank zij de volgende factoren :

— in de loop van het jaar 1970 zullen er twee schijven kandidaat-majoors onderzocht worden namelijk de OLT 1953 en 1954 die respectievelijk bestaan uit 51 pct. en 59 pct. N en N kandidaten.

19. Vooraleer de bespreking van de taalverhouding bij de hoofdofficieren en opperofficieren voort te zetten moet ik hier spreken over de basis van mijn taalpolitiek in het leger, die is : *de aangemoedigde en meer georganiseerde kennis van de tweede landstaal.*

Tweetaligheid.

Allereerst moet ik een vergissing vermijden die blijft bestaan; een merkelijk aantal franstalige hoofd- en opperofficieren zijn bekwaam om op een volwaardige wijze de nederlandse taal te gebruiken van de mensen en van de omgeving, waar het vervullen van hun functies hen roept, onafgezien of zij geklasseerd zijn als F of zelfs F.

De onduidelijkheid die schuilt achter het gebruik van de gebruikte symbolen (N, F) is van tijdelijke aard, want ze wijst op de keuze die gedaan werd door kandidaat-officieren van de taal bij het toelatingsexamen voor de officieren-loopbaan.

17. Si nous comparons cette situation à celle qui existait il y a deux ans (1^{er} janvier 1968), nous constatons une amélioration de 4,5 p.c. du pourcentage d'officiers supérieurs N + N et une augmentation de 3,6 p.c. chez les généraux.

Ces augmentations existent dans tous les grades et s'élèvent à 3,7 p.c. pour les colonels, à 6,6 p.c. pour les lieutenants-colonels et à 4,3 p.c. pour les majors.

18. La situation parmi les majors continuera à évoluer favorablement grâce aux facteurs suivants :

— deux tranches de candidats majors seront examinées dans le courant de 1970, à savoir les sous-lieutenants de 1953 et de 1954 qui comprennent respectivement 51 p.c. et 59 p.c. de candidats N et N.

19. Avant de poursuivre la discussion du rapport linguistique parmi les officiers supérieurs et généraux, je désire aborder la base de ma politique linguistique à l'armée, à savoir : *l'encouragement d'une connaissance plus systématique de la seconde langue.*

Bilinguisme.

Avant toute chose, je désire éliminer une erreur persistante: une quantité appréciable d'officiers supérieurs et généraux francophones sont capables d'utiliser de façon valable la langue néerlandaise des personnes et de l'entourage où leurs fonctions les appellent, qu'ils soient classés F ou F.

L'imprécision qui découle de l'emploi des symboles (N,F) est temporaire car il résulte du choix de la langue, effectué par les candidats officiers lors de l'examen d'entrée à la carrière d'officier.

Welnu, we weten dat het onderwijs in de franse taal voor de oudere promoties officieren meer courant was, en dit niet alleen voor de franssprekende Walen en de franssprekende inwoners van de hoofdstad, maar ook gebruikelijk was bij franssprekende families in Vlaanderen.

Dit brengt mee, zoals ik reeds zegde, dat nu, en meer in het bijzonder bij de opper- en hoofdoorficieren van die generatie die wij als franstalig kennen, er een merkkelijk getal voorkomen, uit het Vlaamse land afkomstig, en die thans leven in een vlaamse familiekring.

Maar ik heb U ook gezegd dat die verwarring geleidelijk verdwijnt door de taalwetgeving in het onderwijs, zodat geleidelijk onze statistieken meer objectief de toestand weergeven.

**

Hoe zou nu de ontwikkeling van de kennis van de tweede landstaal tot stand komen ?

Taalonderwijs in de K.M.S.

Ingegeven door de bekommernis voor de noodzakelijke tweetaligheid van de officieren heb ik voorgeschreven dat *het onderwijs van de tweede landstaal in de K.M.S.* op intensieve wijze zou verstrekt worden gedurende alle studiejaren aan de leerlingen in die school en zeker niet zou beperkt blijven tot een intensieve voorbereiding voor het examen over de wezenlijke kennis van de tweede landstaal.

Daartoe zal :

- dat vak voorzien worden in het studieprogramma van elk leerjaar;
- zal het waardecoëfficiënt van de tweede taal voor de einduitslag van het examen in elk van die jaren verhoogd worden.

Taalcentra.

Ten tweede werden er *regionale taalcentra* in het leven geroepen waarvan 14 in België en 8 in Duitsland.

Deze organismen zullen zorgen voor :

- het uitlenen van draagbare bandopnemers en kursussen op magneetbanden;
- de periodische bijstand van een leerkracht (mondelinge zittingen);
- verbetering van de werken.

Naargelang de mogelijkheden van het taalcentrum van de K.M.S. zullen de officieren die met vrucht een cyclus van pre-wezenlijke of een cyclus van pre-grondige kennis beëindigen ongeveer één week kunnen verblijven in het taalcentrum van de K.M.S.

Deze regionale taalcentra staan onder de pedagogische leiding van het taalcentrum van de K.M.S.

Nous savons que l'instruction en langue française était plus courante pour les anciennes promotions d'officiers; ceci était d'application non seulement pour les habitants de la région francophone du pays et pour les francophones de la capitale, mais également pour les familles francophones des Flandres.

Ainsi que je l'ai déjà signalé, il existe donc parmi les officiers supérieurs et généraux de cette génération que nous considérons comme francophones, une quantité appréciable de personnes originaires du pays flamand et vivant dans un milieu familial flamand.

Je vous ai signalé que cette confusion disparaît par suite de la législation linguistique dans l'enseignement, de telle sorte que nos statistiques donneront progressivement une vue plus fidèle de la situation.

**

De quelle manière développerons-nous la connaissance de la seconde langue nationale ?

Enseignement linguistique à l'E.R.M.

Conscient de la nécessité du bilinguisme des officiers, j'ai prescrit que *l'enseignement de la seconde langue nationale à l'E.R.M.* soit dispensé de façon intensive pendant toutes les années scolaires et qu'il ne demeurerait de toute façon pas limité à une préparation intensive aux examens de la connaissance effective de la seconde langue nationale.

A cet effet :

- cette branche sera prévue dans le programme d'études de chaque année;
- le coefficient d'importance de la seconde langue affecté aux résultats finaux de cet examen sera relevé pour chaque année.

Centres linguistiques.

En second lieu, *des centres linguistiques régionaux* ont été créés : 14 en Belgique et 8 en Allemagne.

Ces organismes veilleront :

- au prêt d'enregistreurs portatifs et de cours sur bandes magnétiques;
- à l'assistance périodique du corps professoral (sessions orales);
- à la correction des travaux.

Les officiers ayant terminé avec fruit un cycle préliminaire de connaissance effective ou un cycle préliminaire de connaissance approfondie pourront séjourner environ une semaine au centre linguistique de l'E.R.M., suivant les possibilités de ce centre.

Les centres régionaux se trouvent sous la direction pédagogique du centre linguistique de l'E.R.M.

Stages.

Tenslotte wil ik dat elke officier in de mogelijkheid gesteld wordt om de kennis van de tweede landstaal te onderhouden in de praktijk.

Daarom zal hij *periodisch in functie geplaatst worden, zo mogelijk in elke graad, in een eenheid van een ander taal-regime.*

Hierbij zal erover gewaakt worden dat *de functies van pelotonchef, eenheidscommandant, korpscommandant en brigadecommandant echter bij voorrang zullen toevertrouwd worden aan officieren van hetzelfde taalstelsel als deze van de eenheid.*

En terwijl we het nu over de korpscommandanten hebben wil ik U aantonen in welke zin de dikwijls gekritikeerde toestand evolueert van de korpscommandanten in Duitsland.

Op 1 januari 1968 waren er 23 Nederlandstalige korpsen in Duitsland bevolen door 5 N officieren, 7 F en 11 F officieren.

Op 1 augustus 1969 is dat 13 N, 5 F en 5 F geworden en de vooruitzichten zijn : 19 N en 4 F officieren.

**

Als U me nu vraagt of die inspanningen voor de tweetaligheid reeds vruchten hebben afgeworpen dan antwoord ik U ja en dan nog op een manier die een unicum is in de openbare dienst.

Om dit aan te tonen moeten wij nog eens de cijfers in herinnering brengen over de taalverhoudingen bij de hoofd- en opperofficieren :

— op de 849 majoors zijn er 279 of 32,8 pct. N en N, maar 389 of 45,8 pct. hebben de grondige kennis van het Nederlands;

— op de 535 luitenant-kolonels zijn er 137 of 25,8 pct. N en N maar 214 of 40 pct. hebben de grondige kennis van het Nederlands;

— op de 249 kolonels zijn er 46 N en N of 18,5 pct. maar 94 of 37,7 pct. hebben de grondige kennis van het Nederlands;

— op de 50 generaals zijn er 12 of 24 pct. N en N maar 26 of 52 pct. hebben de grondige kennis van het Nederlands;

— op de 1.633 hoofdofficieren zijn er 462 N en N of 28,3 pct. maar 697 of 42 pct. hebben de grondige kennis van het Nederlands.

Die cijfergegevens laten me zeker niet toe te zeggen dat de taalverhoudingen bij de hoofdofficieren en opperofficieren normaal zijn maar laten me wel toe te zeggen dat de feitelijke pariteit t.t.z. die waarbij we rekening houden met de wettelijke kennis van het Nederlands, veel dichterbij ligt en bereikt zal worden in 1973.

**

Stages.

Enfin, je souhaite que la possibilité soit donnée à chaque officier d'entretenir la connaissance de la seconde langue par la pratique.

A cet effet, il sera placé périodiquement en fonction (si possible dans chaque grade) dans une unité d'un autre régime linguistique.

Nous veillerons toutefois à ce que les fonctions de chef de corps, de commandant d'unité, de commandant de corps et de brigade soient confiées par priorité aux officiers de même régime linguistique que celui de l'unité.

En ce qui concerne les Commandants de Corps, je souhaite vous montrer comment évolue la situation souvent critique de ces officiers en Allemagne.

Il y avait au 1^{er} janvier 1968, 23 Corps de régime linguistique néerlandais en Allemagne, commandés par 5 officiers N, 7 F et 11 F.

Au 1^{er} août 1969, la situation se présente comme suit : 13 N, 5 F et 5 F; les prévisions sont : 19 officiers N et 4 F.

**

Si la question m'est posée quant à savoir si ce bilinguisme a déjà porté ses fruits, je répondrai oui et cela d'une manière que je considère comme unique dans les services publics.

Afin de démontrer ceci, il me paraît utile de rappeler une nouvelle fois, les rapports linguistiques existant parmi les officiers supérieurs et généraux :

— sur 849 majors il y a 279 N et N, soit 32,8 p.c. (mais 389 ou 45,8 p.c. ont une connaissance approfondie du néerlandais;

— sur 535 lieutenants-colonels il y a 137 N et N, soit 25,8 p.c., mais 214 de ces officiers, soit 40 p.c., ont une connaissance approfondie du néerlandais;

— sur 249 colonels il y a 46 N et N soit 18,5 p.c., mais 94, soit 37,7 p.c., ont une connaissance approfondie du néerlandais;

— sur 50 généraux il y a 12 N et N, soit 24 p.c., mais 26, soit 52 p.c., ont une connaissance approfondie du néerlandais;

— sur 1.633 officiers supérieurs il y a 462 N et N, soit 28,3 p.c., mais 697 de ces officiers, soit 42 p.c., ont une connaissance approfondie du néerlandais.

Ces données ne me permettent certainement pas d'affirmer que le rapport linguistique parmi les officiers supérieurs et généraux est normal. Elles me permettent toutefois d'affirmer qu'une parité de fait (c'est-à-dire celle qui est obtenue en tenant compte de la connaissance approfondie légale du néerlandais) n'est pas éloignée et qu'elle sera atteinte en 1973.

**

Programma.

Wat is nu mijn programma, wat wil ik bereiken.

Allereerst wil ik dat de titularissen van de functies de gepaste taalkennis hebben die van essentieel belang is voor de mensen en voor de streek waar deze functies vervuld worden.

Dat leidt me tot de volgende prioriteiten :

- (1) De betrekkingen die veel contact met de soldaten vereisen.
- (2) De betrekkingen die veel contact met de bevolking vereisen.
- (3) De betrekkingen in de gemengde eenheden en diensten.
- (4) De buitenlandse posten.

Van dit objectief zijn we niet ver meer af voor het geheel maar wij zijn er nog niet voor alle onderdelen ervan.

Een voorbeeld daarvan is het tekort aan Nederlandstalige militaire dokters in de gemengde eenheden.

Naar mijn mening zal de nodige aanpassing in dit domein gedaan zijn op het einde van de restructuratie t.t.z. 1972-1973.

20. Het tweede objectief van mijn programma is het bereiken van de taalpariteit bij de hoofd- en opperofficieren.

Taalpariteit.

Hoe doet zich de evolutie voor op gebied van taalverhoudingen in de hogere graden als er geen enkele bijzondere maatregel genomen wordt ?

Als we de evolutieduur schatten nodig om de taalpariteit bij de hoofdofficieren te bereiken en ons daartoe baseren op de evolutie van de twee voorbije jaren die een jaarlijkse verhoging van 4,5 pct. N en N bedroeg, dan zou het tot 1980 duren vooraleer die globale taalpariteit bereikt zou worden.

Data.

Het zou zelfs 1985 worden om ook de taalpariteit bij de kolonels te bereiken.

Wat de kolonels betreft komen we tot dezelfde schatting als we uitgaan van de idee dat de huidige majoors, waarvan de taalsituatie gunstig evolueert, 10 jaar nodig hebben om kolonel te worden.

Dat wil zeggen dat vanaf 1980 de taalsituatie bij de kolonels ook zeer gunstig zou evolueren om 5 jaar nadien waarschijnlijk zeer dicht bij de taalpariteit te komen.

Programme.

Quel est mon programme, quels sont mes buts ?

Avant toute chose, je souhaite que les connaissances linguistiques des officiers soient adaptées aux fonctions qu'ils occupent; ceci est essentiel eu égard aux hommes et à la région où ces fonctions sont remplies.

Ceci m'amène à considérer les priorités suivantes :

- (1) Les fonctions qui exigent de nombreux contacts avec les soldats.
- (2) Les fonctions qui exigent de nombreux contacts avec la population.
- (3) Les fonctions dans les unités et services à caractère mixte.
- (4) Les postes à l'étranger.

Dans l'ensemble, nous ne sommes pas trop éloignés de cet objectif; il n'en est pas de même pour certains de ses aspects particuliers.

J'en prends pour exemple la pénurie de médecins militaires néerlandophones dans les unités mixtes.

A mon sens, les adaptations nécessaires en ce domaine seront terminées en fin de restructuration, c'est-à-dire 1972-1973.

20. La réalisation de la parité linguistique parmi les officiers supérieurs et généraux constitue le second objectif de mon programme.

Parité linguistique.

Comment se présenterait l'évolution en matière de rapport linguistique dans les grades élevés si aucune mesure spéciale n'était prise ?

Si nous nous basons sur les deux années précédentes pour évaluer le temps nécessaire à la réalisation d'une parité linguistique chez les officiers supérieurs (accroissement annuel de 4,5 p.c. de N et N), il faudrait attendre jusqu'en 1980 pour que la parité linguistique soit atteinte.

Dates.

Il faudrait même attendre 1985 pour que la parité linguistique soit atteinte chez les colonels.

Nous en arrivons à la même évaluation pour les colonels si nous partons de l'idée que les majors actuels, dont la situation linguistique évolue favorablement, ont besoin de dix ans pour atteindre ce grade.

Cela signifie que la situation linguistique chez les colonels évoluera favorablement à partir de 1980 pour se rapprocher cinq ans après de la parité.

Ik oordeel dat voor het welzijn van het leger en voor het gezag van het leger in de Natie die pariteit vroeger moet bekomen worden en daarom acht ik het noodzakelijk de volgende maatregelen te nemen, buiten en boven de middelen die ik reeds aangekondigd heb om de tweetaligheid te bevorderen.

Als die maatregelen zullen genomen zijn meen ik dat wij in 1975 de taalpariteit bereiken in alle graden van hoofd- en opperofficieren over het algemeen gezien.

Aanvullingsofficieren.

21. Mijn eerste maatregel is een wetsontwerp dat nu voorgelegd is aan de Adviescommissie van het Militair Personeel en dat de toelatingsvoorwaarden van de aanvullingsofficieren tot het beroepskader versoepelt en tevens de mogelijkheid biedt om hoofdofficier te worden onder dezelfde voorwaarden als de beroepsofficieren (op 1 januari 1970 waren er 1.174 aanvullingsofficieren waarvan 839 N of 71,5 pct. en 335 F of 29,5 pct.).

Verlof met wedde.

22. We weten dat we in de graden van kolonel, luitenant-kolonel, generaal-majoor en in de volgorde we versterkt zijn van een evenwichtige taalverhouding en het is om die evolutie te bespoedigen dat ik een wetsontwerp heb voorgelegd aan de Adviescommissie van het Militair Personeel, dat aan de hoofdofficieren en aan de generaal-majors die het wensen en op 2 jaar van hun pensioensleeftijd zijn, zal toelaten een verlof van maximaal 2 jaar te verkrijgen.

Als deze maatregel door het Parlement aangenomen wordt zal die niet alleen een gunstige en onmiddellijke weerslag hebben op de taalverhoudingen in die graden, maar ook ruimte openmaken om jongere elementen die deel uitmaken van schijven met meer evenwichtige taalverhoudingen vlugger te benoemen.

Aanstellingen.

23. Als derde middel blijft me dan nog altijd de wettelijke mogelijkheid open om, in uitvoering van artikel 13 van de wet van 1 maart 1958 over het statuut der beroeps- en reserve-officieren, officieren aan te stellen voor de betrekking van een hogere graad.

Van die mogelijkheid werd ten andere gebruik gemaakt op 26 december 1969 door 21 majors, die allen het bevel hebben of gehad hebben van een korps, aan te stellen in het ambt van luitenant-kolonel. Ze waren allen weerhouden door het wapencomité, ze behoorden tot een promotie waarvan de benoemingen reeds begonnen waren en tenslotte zal hun relatieve anciënniteit bij de uiteindelijke benoemingen geëerbiedigd worden.

Besluit.

24. Ik meen U aangetoond te hebben dat de taaltoestand bij het leger voortdurend verbetert. In bijna alle personeels-categorieën is die toestand de getrouwe weergave van de Natie. Waar ze het nog niet is heb ik U kunnen aantonen dat ze gunstig evolueert en U de middelen vermeld die ik aanwend om die evolutie te bespoedigen om zo aan de wettelijke aspiratie van iedereen tegemoet te komen, maar die tevens het behoud van de harmonieuze samenleving tussen de twee taalgemeenschappen garanderen.

J'estime que cette parité doit être atteinte plus tôt pour le bien de l'armée et pour le prestige de l'armée au sein de la Nation; c'est la raison pour laquelle j'estime également nécessaire de prendre certaines mesures exceptionnelles en dehors de celles qui ont rapport à la promotion du bilinguisme.

L'application de celles-ci me permettra, je l'espère, d'atteindre la parité linguistique dans tous les grades d'officiers supérieurs et généraux en 1975.

Officiers de complément.

21. La première mesure que j'envisage est un projet de loi actuellement présenté à la Commission Consultative du Personnel militaire et destiné à assouplir les conditions d'admission des officiers de complément, dans le cadre de carrière et qui leur donne, en outre, la possibilité de devenir officier supérieur aux mêmes conditions que les officiers de carrière (au 1^{er} janvier 1970 il y avait 1.174 officiers de complément dont 839 N soit 71,5 p.c. et 335 F soit 29,5 p.c.).

Congé avec traitement.

22. Nous savons que c'est dans les grades de lieutenant-colonel, colonel et général-major que nous nous trouvons le plus éloignés de la parité linguistique. C'est afin d'accélérer cette évolution que j'ai présenté un projet de loi à la Commission Consultative du Personnel militaire permettant aux officiers supérieurs et aux généraux-majors, qui le souhaitent, d'obtenir, à deux ans de l'âge normal de la pension, un congé de deux ans maximum.

Si cette mesure est acceptée par le Parlement, elle aura une influence favorable et immédiate sur le rapport linguistique; en outre, elle permettra de nommer plus rapidement les jeunes éléments qui font partie de tranches plus équilibrées du point de vue linguistique.

Commissionnements.

23. Comme troisième solution, je dispose encore de la possibilité de commissioner des officiers au grade supérieur et ceci en vertu de l'article 13 de la loi du 1^{er} mars 1958 sur le statut des officiers de carrière et de réserve.

Il a été fait usage de cette possibilité le 26 décembre 1969, pour commissioner au grade de lieutenant-colonel, 21 majors qui tous ont ou ont eu le commandement d'un Corps. Tous étaient retenus par le Comité d'Armes; ils appartenaient tous à une promotion dont les nominations étaient entamées et leur ancienneté relative sera respectée à l'occasion des nominations.

Conclusion.

24. Je pense vous avoir démontré que la situation linguistique à l'Armée s'améliore constamment. Pratiquement dans toutes les catégories de personnel, cette situation est un reflet fidèle à la Nation. Là où des problèmes subsistent, j'espère avoir démontré que la situation évolue favorablement et avoir exposé les moyens susceptibles d'accélérer l'évolution souhaitée par tous et qui garantira le maintien des relations harmonieuses entre les deux communautés linguistiques.

BIJLAGEN.

1. Cijfergegevens over de globale taaltoestand in Leger.

2. Taalverdeling Officieren per graad op 1 januari 1970 (N + N en F + F).3. Taalverhouding Hoofd- en Opperofficieren per graad op 1 januari 1970 (N + N + F).4. Taalverdeling Officieren per graad op 1 januari 1968 (N + N en F + F).

BIJLAGE 1.

Cijfergegevens over de taaltoestand in het leger.

ANNEXES.

1. Données chiffrées concernant la situation linguistique globale à l'Armée.

2. Répartition des officiers par grade au 1^{er} janvier 1970 (N + N et F + F).3. Situation linguistique des officiers supérieurs et généraux par grade au 1^{er} janvier 1970 (N + N + F).4. Répartition linguistique des officiers par grade au 1^{er} janvier 1968 (N + N et F + F).

ANNEXE 1.

Données chiffrées sur la situation linguistique à l'Armée.

Categorieën — Catégories	Totaal — Total	N — N	F — F	D — A
1. Globaal — Global	100.234 man (<i>hommes</i>)	58.367 (58,24 %)	41.655 (41,55 %)	212 (0,21 %)
2. Militairen — Militaires	94.713 man (<i>hommes</i>)	55.254 (58,3 %)	39.249 (41,48 %)	212 (0,22 %)
3. Burgers — Civils	5.519	3.113 (56,4 %)	2.406 (43,6 %)	
4. Miliciens — Miliciens	41.644	24.500 (58,8 %)	17.000 (40,8 %)	144 (0,4 %)
5. Beroepsmilitairen — Militaires de carrière	53.071	30.754 (57,94 %)	22.249 (42,06 %)	68
6. Korporaals en soldaten — Caporaux et soldats	19.759	11.467 (58,3 %)	8.242 (41,7 %)	50
7. Onderofficieren — Sous-officiers	25.924	15.584 (60,1 %)	10.322 (39,9 %)	18
8. Kand. gegrad. — Candidats gradés	915	482 (52,7 %)	433 (47,3 %)	
		N + <u>N</u>	F + <u>F</u>	
9. Officieren — Officiers	6.473	3.221 (49,76 %)	3.252 (50,24 %)	
10. Lagere officieren — Officiers subalternes	4.790	2.747 (57,3 %)	2.043 (42,7 %)	
11. Hoofdofficieren — Officiers supérieurs	1.633	462 (28,3 %)	1.171 (71,7 %)	697 (42 %)
12. Opperofficieren — Officiers généraux	50	12 (24 %)	38 (76 %)	N + <u>N</u> + <u>F</u> 26 (52 %)
				N + <u>N</u> + <u>F</u>

BIJLAGE 2.

Taalverdeling officieren per graad.
1 januari 1970.

ANNEXE 2.

Répartition linguistique des Officiers par grade.
1^{er} janvier 1970.

Graden — Grades	N+N		F+F		Totaal — Total
LTG	3	(33,3 %)	6	(66,7 %)	9
GMJ	9	(22,— %)	32	(78,— %)	41
Totaal Gen. — Total officiers généraux	12	(24,— %)	38	(76,— %)	50
COL	46	(18,5 %)	203	(81,5 %)	249
LTCOL	137	(25,8 %)	398	(74,2 %)	535
MAJ	279	(32,8 %)	570	(67,2 %)	849
Totaal hoofdoff. — Total officiers supérieurs	462	(28,3 %)	1.171	(71,7 %)	1.633
CDT	1.189	(51,7 %)	1.129	(48,3 %)	2.318
CPN	772	(60,8 %)	496	(39,2 %)	1.268
LT	471	(62,4 %)	283	(37,6 %)	754
OLT — SLT	315	(70,— %)	135	(30,— %)	450
Totaal lagere off. — Totaux officiers subalternes	2.747	(57,3 %)	2.043	(42,7 %)	4.790
Totaal officieren — Totaux officiers	3.221	(49,76 %)	3.252	(50,24 %)	6.473
Aangestelde off. (ERM, ERSS, Wapenscholen) — Officiers commissionnés (ERM, ERSS, Ecoles d'Armes)	249	(55,— %)	204	(45,— %)	453
					6.926

BIJLAGE 3.

Taalverhouding per graad der hoofd- en opperofficieren.
1 januari 1970.

ANNEXE 3.

Pourcentage linguistique et nombres par grades d'Officiers
Supérieurs et Généraux.
1^{er} janvier 1970.

Graden — Grades	N	<u>N</u>	<u>F</u>	F	N+N+F		Totaal — Total
LTG	—	3	1	5	4	(44 %)	9
GMJ	1	8	13	19	22	(53,6 %)	41
Totaal Gen. — Totaux Officiers Généraux	1	11	14	24	26	(52 %)	50
COL	8	38	48	155	94	(37,7 %)	249
LTCOL	65	72	77	321	214	(40 %)	535
MAJ	146	133	110	460	389	(45,8 %)	849
Totaal Hogere Officieren — Totaux Officiers Supérieurs	219	243	235	936	697	(42 %)	1.633

BIJLAGE 4.

Taaltoestand officieren per graad.
1 januari 1968.

ANNEXE 4.

Situation linguistique des Officiers par grade.
1^{er} janvier 1968.

Graden — Grades	N+N		F+F		Totaal — Total
LTG	3	(27,6 %)	8	(72,4 %)	11
GMJ	7	(18,4 %)	31	(81,6 %)	38
Totaal Gen. — <i>Totaux Officiers Généraux</i>	10	(20,4 %)	39	(79,6 %)	49
KOL — COL	35	(14,8 %)	201	(85,2 %)	236
LTKOL — LTCOL	86	(19,2 %)	361	(80,8 %)	447
MJR	255	(28,5 %)	639	(71,5 %)	894
Totaal Hogere Officiers — <i>Totaux Officiers Supérieurs</i>	376	(23,8 %)	1.201	(76,2 %)	1.577
CDT	794	(42 %)	1.100	(58 %)	1.894
CPN	1.108	(61,9 %)	682	(38,1 %)	1.790
LT	530	(60,8 %)	341	(39,2 %)	871
OLT — SLT	259	(69,8 %)	112	(30,2 %)	371
Totaal L. Off. — <i>Totaux Officiers Subalternes</i>	2.691	(54,6 %)	2.235	(45,4 %)	4.926
Totaal Off. — <i>Totaux Officiers</i>	3.077	(46,9 %)	3.475	(53,1 %)	6.552
Aangesteld — <i>Commissionnés</i>	213	(58,2 %)	153	(41,8 %)	366

Beleid inzake Sociale Actie en Menselijke Betrekkingen.

Begrip defensie.

Ik zou uw aandacht willen vestigen op het feit dat ons algemeen geprogrammeerd defensiebeleid niet volledig en evenwichtig zou zijn, moesten wij ons beperken tot het hervormen van structuren en tot het moderniseren van de noodzakelijke uitrustingen. Wij weten dat de strijdvaardigheid van een Leger het produkt is van een vermenigvuldiging. Het ene lid van deze berekening is de waarde van de technische inrichting, het andere lid geeft de waarde aan van de wil tot weerbaarheid. De vermenigvuldiging van de eerste factor met de tweede geeft de werkelijke waarde van de Landsverdediging door het Leger.

De beste technische organisatie en uitrusting zullen waardeeloos zijn, wanneer geen ware vaderlandsliefde, geen wil tot zelfverdediging bestaat bij ons volk en in het bijzonder bij onze jeugd. Zeker, de grote geestesstromingen van onze tijd worden gekenmerkt door het verlangen naar vrede, door de afschuw voor het oorlogsgeweld en door de huiver voor de vernielingskracht van atoomwapens. Ons volk, inzonderheid de jeugd, wenst de vrede te behouden, wil hartstochtelijk ijveren voor vrede. Goede wil volstaat hier echter niet. Zeker heeft het een betekenis als de openbare opinie wordt warm gemaakt en zich uitspreekt voor vrede, steeds opnieuw en steeds dringender. Maar dit zou dan moeten gelden voor de wereldopinie en tot uitdrukking worden gebracht, niet noodzakelijk in alle landen, maar dan toch in die landen die elkaar aanwijzen als eventuele tegenstanders, en die zich geleidelijk wennen aan de gedachte dat alleen het wapengeweld hen kan bevrijden van grieven die als ondraaglijk worden aangevoeld.

Ik wens niet de stelling te verdedigen dat, omdat er steeds oorlogen zijn geweest deze ook in de toekomst eveneens onafwendbaar zijn. Het komt er op aan door nieuwe structuren en door politieke onderhandelingen, door een steeds groeiende solidariteit, door culturele en economische samenwerking en door het aan de dag leggen van een diep menselijk begrip voor de noden van de zwakkere gemeenschappen, de bestaande geschillen op te lossen in plaats van deze te beslechten door militair geweld.

Het uitwerken van zulke vredelievende oplossingen is echter een reuzenwerk. Dit betekent heel wat meer dan het streven naar een « vredelievend samenleven ». Tegenstrijdige opvattingen verdelen dictaturen en democratieën. Politieke macht, economisch overwicht, leiding van handelsstromingen en technologie zijn in handen van de rijke landen. Door de militaire macht kunnen zij politieke druk uitoefenen. De minder ontwikkelde landen zijn zwak, afhankelijk, kwetsbaar en nooddriftig. Zij zijn zich bewust geworden van een ondraaglijke ongelijkheid die hen tot verzet oproept. Voeg daarbij dat wanneer verzadigde landen rust en welvaart zoeken, communistische staten nog steeds geloven dat zij geroepen zijn om een revolutionaire opdracht van wereldvernieuwing te vervullen.

Politique en matière d'Action sociale et de Relations humaines.

Notion « Défense ».

Je voudrais attirer votre attention sur le fait que notre politique générale de défense, telle qu'elle a été programmée, ne serait pas complète, ni équilibrée, si nous nous limitons à réformer des structures et à moderniser les équipements indispensables. Nous savons que la combativité d'une Armée est le produit d'une multiplication. Le premier élément qui intervient dans cette opération est la valeur de l'organisation technique; le second élément indique la valeur de la volonté de se défendre. La multiplication du premier facteur par le second donne comme résultat la valeur réelle de la Défense nationale par l'Armée.

L'organisation technique et les équipements les meilleurs seront toutefois sans valeur si notre peuple, et particulièrement notre jeunesse, n'est pas animé d'un véritable amour de la patrie et de la volonté de se défendre soi-même. Il est vrai que le désir de paix, l'horreur de la guerre et de la violence qui l'accompagne et la crainte de la force dévastatrice des armes atomiques caractérisent les grands courants d'idées de notre époque. Nos concitoyens, et plus particulièrement notre jeunesse, désirent le maintien de la paix et veulent œuvrer avec passion en faveur de cette paix. Toutefois, la bonne volonté ne suffit pas. Certes, il est important que l'opinion publique soit sensibilisée à ce sujet, se prononce pour la paix et revienne à la charge de façon de plus en plus pressante. Il faudrait toutefois que l'opinion mondiale se sente concernée et que cette idée soit exprimée, non pas nécessairement dans tous les pays, mais du moins dans ces pays qui se désignent mutuellement en tant qu'adversaires éventuels et qui s'accommodent graduellement de l'idée que la seule violence des armes est capable de les délivrer de griefs considérés comme étant insupportables.

Je ne désire pas défendre la position que la guerre est inévitable à l'avenir, parce que de nombreuses guerres ont eu lieu par le passé. En effet, il faut, par l'instauration de structures nouvelles et par des négociations politiques, par une solidarité toujours croissante, par une collaboration sur le plan culturel et économique et en faisant preuve d'une compréhension profondément humaine des besoins des communautés plus faibles, tendre à résoudre les différends existants au lieu de vouloir les régler par la violence militaire.

Or, c'est un véritable travail de titan que de vouloir élaborer de telles solutions. Ce programme dépasse largement la « coexistence pacifique » vers laquelle l'on tend. Les dictatures et les démocraties sont séparées par des opinions totalement opposées. Ce sont les pays riches qui possèdent le pouvoir politique et la supériorité économique, qui dirigent les courants commerciaux et la technologie. Par le truchement du pouvoir militaire, ils sont à même d'exercer une pression politique. Les pays moins développés sont faibles, dépendants, vulnérables et nécessiteux. Ils sont devenus conscients d'une inégalité insupportable qui les incite à s'insurger. Ajoutons encore à cela que les pays rassis recherchent le calme et la prospérité, alors que les pays communistes sont toujours convaincus qu'ils sont appelés à remplir une mission révolutionnaire tendant à renouveler le monde.

Deze werkelijke bestaande toestand die zoveel kiemen van oorlog bevat, toont dat de wil tot ontspanning, dat de vrede-lievende inzichten moeten gepaard gaan met de wil tot bescherming van onze eigen persoonlijkheid, met de zorg voor de eigen veiligheid.

In eigen land.

Alhoewel ons land, tijdens deze eeuw, in twee oorlogen werd meegesleept, kunnen wij getuigen dat wij nooit door een militaire tussenkomst machtsuitbreiding of lotsverbetering wilden afdwingen. Tweemaal waren wij slachtoffer van een inval; tweemaal werden wij gered door een sterk bondgenootschap.

Wederom zoeken wij vrede en veiligheid in het raam van een sterk bondgenootschap. Het is echter duidelijk dat ons land slechts de bescherming van een sterk bondgenootschap kan verkrijgen indien wijzelf bereid zijn ons aandeel te dragen van de gezamenlijke inspanning.

Wij zijn dus van oordeel dat de verdediging van het land een noodzakelijkheid blijft en dat het Leger er één der essentiële componenten van is. In de politiek mogen wij vandaag niet handelen alsof een hoop en verwachting, die voor de toekomst gelden reeds zouden verwezenlijkt zijn.

Wij hebben een Leger nodig. Het is echter goed zich te bezinnen *over de wijze waarop het Leger wordt samengesteld.*

Een Leger, louter samengesteld uit beroepsmilitairen lijkt mij, voor ons land, in de huidige omstandigheden niet wenselijk. Trouwens, het ware niet mogelijk een voldoende getal jongeren aan te werven als beroepsmilitairen om also een leger te vormen, dat in staat is om verplichtingen te vervullen waartoe België zich verbonden heeft in de schoot van de N.A.V.O. De financiële last van deze organisatie zou daarbij de budgettaire mogelijkheden overtreffen.

De breuk tussen Leger en Natie moet vermeden worden of althans niet door een bepaalde structuur en samenstelling in de hand gewerkt worden. Niet alleen de risico's van eenzijdige samenstelling uit een der gemeenschappen uit ons land, moet vermeden worden. Ook moeten de banden versterken die de Natie en het Leger verbinden en die sterker worden door de aanwezigheid van dienstplichtigen. De aanwezigheid van een contingent jonge mensen die hun dienstplicht vervullen, vermijdt dat een militaire gemeenschap ontstaat die haar verbondendheid met het levende volk minder zou aanvoelen.

Weerslag van de sociale evolutie op de militaire gemeenschap.

Het is te begrijpen dat dit leger, bestaande uit beroepsmilitairen en miliciens, en als uitdrukking van de Natie, door de stromingen wordt beroerd die in onze moderne en vrije samenleving tot uiting en gisting komen.

Cette situation, qui existe réellement et qui contient tant de germes de guerre, nous démontre clairement que le désir de détente et les dispositions pacifiques ne se conçoivent pas sans la volonté de pourvoir à la protection de notre propre personnalité en veillant à sauvegarder notre propre sécurité.

Dans notre pays.

Bien que notre pays ait été entraîné dans deux guerres au cours de ce siècle, nous sommes en droit d'affirmer ne jamais avoir eu recours à une intervention militaire pour étendre notre pouvoir ou améliorer notre sort. A deux reprises nous avons été les victimes d'une agression. Par deux fois nous avons été sauvés par une alliance puissante.

Nous recherchons à nouveau la paix et la sécurité dans le cadre d'une puissante alliance. Il est toutefois évident que notre pays n'obtiendra la protection de cette dernière que si nous sommes disposés à assumer notre part de l'effort collectif.

Nous estimons par conséquent que la défense du pays demeure nécessaire et que l'Armée constitue une des composantes essentielles de cette défense. Du point de vue politique, nous ne pouvons agir aujourd'hui comme si un espoir et une espérance appartenant à l'avenir auraient déjà été comblés.

Nous avons besoin d'une Armée. Il est toutefois utile de se concentrer *sur la façon dont est composée l'Armée.*

Il me semble qu'une armée comprenant exclusivement des militaires de carrière ne constitue pas une solution souhaitable, dans les circonstances actuelles. Il serait d'ailleurs impossible de recruter, en qualité de militaires de carrière, suffisamment de jeunes gens pour former ainsi une armée étant à même de remplir les obligations auxquelles la Belgique a souscrit au sein de l'O.T.A.N. La charge financière serait telle que les possibilités budgétaires s'en trouveraient largement dépassés.

Il faut éviter que les liens entre l'Armée et la Nation se brisent, ou du moins que cette rupture soit favorisée par une structure et une composition déterminées. Il ne faut pas uniquement éviter les risques d'une composition unilatérale ne comprenant que des membres d'une seule communauté. Il importe aussi de resserrer les liens qui unissent l'Armée et la Nation et qui sont renforcés par la présence sous les armes de miliciens. L'existence d'un contingent de jeunes gens accomplissant leur service militaire empêche que soit créée une communauté militaire qui se rendrait moins bien compte de son rattachement à la Nation vivante.

Répercussion de l'évolution sociale sur la communauté militaire.

Il est normal que cette armée, émanation de la Nation, composée de militaires de carrière et de miliciens, subisse les remous des mouvements qui se manifestent et parfois se transforment en agitation dans notre société libre et moderne.

Het sociaal beleid dat mijn departement zich voorneemt te voeren moet dan ook afgestemd zijn op de problemen die zich stellen voor de beroepsmilitairen enerzijds en voor de miliciens anderzijds.

**

Problemen van de beroepsmilitairen.

Het Belgisch Leger brengt honderdduizend mannen samen, waaronder de groep van meer dan 53.000 « beroepsmilitairen ». Zij voelen sterk aan dat het land geen voldoende waardering opbrengt voor hun taak. Van de militair wordt in oorlogstijd plots alles verwacht en alles geëist. Maar ook als hij zich volledig ten dienste stelt van de gemeenschap wordt de inspanning van de militair in vredetijd, onvoldoende naar waarde geschat. Het is te vrezen dat beroepsmilitairen ontmoedigd worden, als zij steeds opnieuw ondervinden dat de waarde van de taak die zij in de gemeenschap vervullen, wordt miskend, betwist of geloofchend.

Het is hier passend even te blijven stilstaan bij enkele praktische realisaties en voorziene maatregelen, die zowel beantwoorden aan de sociale behoeften van de beroepsmilitairen als aan de specifieke problemen van de Belgische Gemeenschap in Duitsland.

Wij zijn overgegaan tot het oprichten van een V.Z.W. « *Familie-Jeugd B.S.D.* », met als doel de *interne menselijke en sociale aktie ten bate van de families en de jeugd B.S.D.* te bevorderen.

Het bestaan van dit organisme moet toelaten :

- een sociale- en culturele politiek op te bouwen welke een minimum aan structuur en omvang vergt en los moet zijn van de militaire hiërarchie;
- beroep te doen op belangstelling, effectieve steun en hulp van 10 andere departementen welke deelnamen aan het opstellen van de statuten, die op 1 december 1969 te Weiden ondertekend werden.

Enkele zeer belangrijke problemen zullen, in een nabije toekomst, het voorwerp uitmaken van de bijzondere zorg van de V.Z.W.

— Eerst en vooral de *schoolproblemen* welke zich scherp stellen in de Duitse Bondsrepubliek als gevolg van de steeds stijgende schoolbevolking, die er voor het ogenblik als volgt uitziet :

Kinderen van 6 tot 12 jaar : $\pm$ 7.750;

Kinderen van 12 tot 18 jaar : $\pm$ 4.000.

— Op het gebied van *huisvesting* doet de toestand zich in het algemeen als volgt voor : op 12.000 families hebben :

96 pct. een gepaste woning;

2 pct. een voorlopige woning;

2 pct. van de families leven voorlopig gescheiden van het familiehoofd (in België).

Dès lors, la politique sociale que mon département envisage de mener devra s'adapter aux problèmes qui se posent aux militaires de carrière, d'une part, et aux miliciens, d'autre part.

**

Les problèmes des militaires de carrière.

L'Armée belge comporte cent mille hommes parmi lesquels on retrouve un groupe de plus de 53.000 « militaires de carrière ». Ceux-ci ressentent intensément que notre pays n'apprécie pas suffisamment leur mission. En temps de guerre, on exige du militaire tous les sacrifices et il faut qu'il soit prêt à consentir tous les efforts. Même lorsque les militaires se dévouent entièrement au service de la communauté, leurs efforts ne sont pas estimés à leur juste valeur en temps de paix. Aussi faut-il craindre que les militaires de carrière soient portés au découragement lorsqu'ils constatent à tout moment que l'importance de la tâche dont ils s'acquittent dans la société est méconnue, contestée, sinon niée.

Il importe maintenant d'examiner un instant les réalisations pratiques et les mesures envisagées tendant à rencontrer les besoins sociaux des militaires de carrière et à rechercher une solution aux problèmes propres à la communauté belge en Allemagne.

Nous avons procédé à la création d'une A.S.B.L. « *Famille-Jeunesse F.B.A.* » qui a pour but de promouvoir l'*action humaine et sociale interne au profit des Familles et de la Jeunesse en F.B.A.*

L'existence de cet organisme doit permettre :

- d'élaborer une politique sociale et culturelle nécessitant un minimum de structure et de moyens nécessairement indépendants de la hiérarchie militaire;
- de susciter l'intérêt et l'obtention d'aide et de soutien effectifs des 10 autres départements qui ont participé à l'élaboration des statuts, signés à Weiden, le 1^{er} décembre 1969.

Un certain nombre de problèmes importants feront, dans un proche avenir, l'objet de l'attention toute particulière de cette A.S.B.L.

— En premier lieu, les *problèmes scolaires* qui se posent impérieusement en République Fédérale d'Allemagne, suite à l'accroissement constant de la population scolaire qui compte actuellement :

Enfants de 6 à 12 ans : $\pm$ 7.750.

Enfants de 12 à 18 ans : $\pm$ 4.000.

— En matière de *logement*, la situation générale se présente comme suit :

96 p.c. disposent d'un logement adéquat;

2 p.c. d'un logement provisoire;

2 p.c. des familles vivent provisoirement séparées du chef de famille (en Belgique).

— In verband met de *jeugdbescherming* zullen in overeenkomst met de Auditeur-Generaal officieuze jeugdbeschermingscomités bij de Belgische Krijgsraden in de Duitse Bondsrepubliek worden opgericht. Deze comités zullen de preventieve en sociale aktie waarnemen en dit in samenwerking met het departement van Justitie en de Sociale Dienst van het Leger.

— Er zal naar een oplossing gezocht worden voor het probleem van de *jeugdige werknemers* en meer bepaald in verband met de werklozensteun, de kinderbijslag en de erkenning van bepaalde Duitse leerkontrakten zelf. De regeling van dit probleem moet een oplossing geven aan zekere onderwijsproblemen, bijzonder voor het technisch onderwijs.

— Een oorzaak van het verlies van contact van de Belgische Gemeenschap in Duitsland met het moederland, is te wijten aan het feit dat zij verstoken blijven van de *nationale TV-uitzendingen*. Op dit gebied worden de nodige contacten genomen die moeten toelaten om met de steun van de Ministers van Cultuur, het probleem voor beslissing aan de Regering voor te leggen.

Verbetering van de sociale en materiële voorwaarden.

Meer dan in andere openbare- of privésectoren moet, in het betrachten van het welzijn en de sociale bevordering, rekening gehouden worden met de speciale beroepsomstandigheden bij de Krijgsmacht.

Landsverdediging beschikt hier over gepaste diensten en structuren. Hun actie wordt voortdurend aangepast aan de noden van het ogenblik. Ik vermeld hier :

De tussenkomsten van de *sociale dienst van het leger* hebben voor doel om de moeilijkheden van persoonlijke, familiale en professionele aard van de onderhorigen op te lossen. Onlangs heb ik deze Sociale Dienst belast met het toekennen van *sociale leningen* voor huishoudelijke uitrusting ten voordele van de militairen uit B.S.D. die ingevolge de restructuratie werden overgeplaatst.

Ik overweeg nu de mogelijkheid zulke leningen op een algemene manier te verlenen aan militairen welke door een onverwachte mutatie worden getroffen en ook aan jonge gezinnen, teneinde een eerste installatie te vergemakkelijken.

De V.Z.W. « *Sociale Vakanties* » richt vakantiecampen in en geeft de voorrang aan grote gezinnen. Voor 1970 wordt deze mogelijkheid uitgebreid ten voordele van jonge ongehuwde onderofficieren en beroepsvrijwilligers. Deze konden tot heden niet genieten van zulkdanige verlovten.

De V.Z.W. « *Vrienden en ouders van gehandicapte kinderen van militairen* » heeft als voornaamste doel de ontplooiing en de integratie van de kinderen of gehandicapte wezen van militairen in de gemeenschap te bevorderen, wat ook de ouderdom van die kinderen, aard en graad van die handicap weze.

Het *Militair Tehuis* is een vennootschap die tot doel heeft te voorzien in de bijzondere behoeften van huisvesting in

— En ce qui concerne la *protection de la jeunesse*, des comités officieux de protection de la jeunesse seront créés, de commun accord avec l'Auditeur Général auprès des Conseils de guerre belges en République Fédérale d'Allemagne. Ces comités se chargeront de l'action préventive et sociale, et ce en collaboration étroite avec le Département de la Justice et du Service Social de l'Armée.

— Une solution sera recherchée au problème des *jeunes travailleurs*, et plus spécialement en matière d'allocations de chômage, d'allocations familiales et de la reconnaissance de certains contrats d'apprentissage allemands. Le règlement de cette question doit permettre de trouver la solution d'un certain nombre de problèmes d'enseignement et plus particulièrement dans l'enseignement technique.

— Une des principales causes de la perte de contact entre la Communauté belge en Allemagne et notre pays, est que ces militaires sont privés des *émissions de la TV-nationale*. En ce domaine, les contacts nécessaires seront établis qui doivent me permettre, grâce au concours de Messieurs les Ministres de la Culture, de soumettre le problème à la décision du Gouvernement.

Amélioration des conditions sociales et matérielles.

Plus que dans d'autres secteurs publics et privés, il importe, dans la poursuite du bien-être et de la progression sociale, de tenir compte, dans les Forces armées, des circonstances spéciales de la carrière.

A cet égard, la Défense nationale dispose de services et de structures indispensables. Leur action est adaptée, sans cesse, aux besoins du moment. Je cite entre autres :

Les interventions du *service social de l'Armée* ont pour but de résoudre les difficultés de nature personnelle, familiale et professionnelle de ses ressortissants. Tout récemment, j'ai chargé ce Service Social de l'octroi de *prêts sociaux* pour l'achat d'équipements ménagers en faveur des militaires des F.B.A., qui ont dû faire mutation par suite de la restructuration.

J'examine en ce moment la possibilité d'accorder, d'une manière plus générale, pareils prêts aux militaires qui feraient l'objet d'une mutation inattendue, ainsi qu'aux jeunes ménages, afin de faciliter leur première installation.

L'A.S.B.L. « *Vacances sociales* » organise des camps de vacances en donnant la priorité aux familles nombreuses. Dans le courant de 1970, cette possibilité sera étendue aux jeunes sous-officiers et volontaires de carrière célibataires. Jusqu'à présent, ces derniers n'ont pu bénéficier de pareils congés.

L'A.S.B.L. « *Amis et parents des enfants handicapés de militaires* » a pour but principal de favoriser le développement et l'intégration des enfants ou orphelins handicapés de militaires dans la société, quel que soit l'âge de ces enfants, le degré ou la nature de leur handicap.

Le *Logis militaire* est une société ayant pour but de pourvoir aux besoins spécifiques de logement en Belgique du

België voor het personeel van de Krijgsmacht en eventueel van de Strijdkrachten van de N.A.V.O.

Op het gebied van de *geneeskundige verzorging* is het van belang te vermelden dat de Gezondheidsdienst van het Leger gratis verzorging verstrekt aan al de Belgische families in Duitsland.

Om te besluiten wens ik te onderlijnen dat al deze organismen, met uitsluitend sociaal doel, op een zeer bevredigende wijze optreden en dat hun actie door de militaire gemeenschap wordt gewaardeerd. Verbeteringen en aanpassingen zijn echter nog mogelijk.

**

Problemen van de miliciens.

Anderzijds hebben wij jaarlijks 40.000 *miliciens*, emanatie van onze eigen jeugd. Daaronder zijn de heftigen en de stillen, de ontwikkelden en de half-ontwikkelden, de opstandigen en de gehoorzamen, de protesterende jeugd uit onze universiteiten en ernstige jongens uit de landelijke gemeenten. Zij worden allen samengebracht in één nieuwe gemeenschap. Die nieuwe jeugd legt aan de legerleiding grote zorgen, nieuwe taken, een verstandige aanpassing en zwaardere plichten op.

1. Legerdienst mag geen te brutale breuk betekenen met de levensvormen die de jeugd in de burgerlijke gemeenschap heeft gekend.

In het legermilieu moet de jeugd iets terugvinden van het levensniveau en van de behoeftendeckking die in ons Vaderland, in 1970, verworven zijn.

2. Legerdienst mag geen abrupt einde stellen aan de sfeer van vrijheid inzake meningsuiting en de menselijke verhoudingen niet omver werpen, die de jeugd in het burgerleven ondervond. De verhouding kader/miliciens moet zeker herzien worden in functie van ouderdom en ontwikkelingsniveau van de recruten.

Een bepaalde « revolutionaire minderheid » manipuleert deze verzuchtingen om het Leger te vernietigen, door hieromtrent de eisen zo te stellen dat ze het bestaan zelf van het Leger in het gedrang brengen, door het ondermijnen van het gezag en het miskennen van de tucht in de legereenheden. Onze zorgen moeten dus uitgaan zowel naar de verbetering van de materiële condities van het leefmilieu als naar de humane en pedagogische rol van het kader.

Het aantal aanvragen tot vervroegde dienstneming neemt toe. Dat betekent dus dat voor 1970 :

11,5 pct. van de geschikt bevonden miliciens 18 jaar oud zijn tegen 7,6 pct. in 1968;

48,3 pct. zijn 19 jaar oud tegen 52,3 pct. in 1968 en 40,2 pct. zijn 20 jaar oud of meer, zoals in 1968.

personnel des Forces armées et éventuellement de celui des Forces de l'O.T.A.N.

En matière de *soins médicaux*, il importe de mentionner que le Service de Santé de l'Armée prodigue des soins gratuits à toutes les familles belges en Allemagne.

Pour conclure, je désire souligner que tous ces organismes poursuivant exclusivement un but social, fonctionnent de façon très satisfaisante et que leur action est appréciée par la communauté militaire. Cependant, des améliorations et des adaptations sont toujours possibles.

**

Problèmes des miliciens.

D'autre part, chaque année 40.000 *miliciens*, émanation de notre propre jeunesse, nous sont confiés. Parmi eux nous rencontrons des violents et des calmes, des cultivés et des semi-cultivés, des révoltés et des dociles, des représentants de la jeunesse contestataire fréquentant nos universités et des jeunes gens sérieux originaires de nos communes rurales. Tous sont rassemblés dans une seule et unique communauté. Cette nouvelle jeunesse impose aux autorités militaires de grands soucis, de nouvelles tâches, une adaptation adéquate et un alourdissement de leurs devoirs.

1. Le service militaire ne peut constituer une rupture trop brutale avec les normes de vie que la jeunesse a connues dans la communauté civile.

Dans le milieu militaire, la jeunesse doit retrouver quelque chose du niveau de vie et de la satisfaction des besoins acquis dans notre patrie en 1970.

2. Le service militaire ne peut mettre une fin abrupte à la sphère de liberté en ce qui concerne l'expression d'opinion, ni renverser les relations humaines que la jeunesse a connues dans la vie civile. Certes, la relation cadre/miliciens doit être revue en fonction de l'âge et du niveau de développement des recrues.

Une « minorité révolutionnaire » manipule ces aspirations pour détruire l'Armée en formulant les revendications de telle façon que l'existence même de l'Armée est menacée, en minant le pouvoir et en méconnaissant la discipline dans les unités de l'Armée. Notre préoccupation doit donc aller tout aussi bien à l'amélioration des conditions matérielles du milieu de vie qu'au rôle humain et pédagogique du cadre.

Le nombre de demandes de devancement d'appel a augmenté, de sorte que pour 1970 :

11,5 p.c. des miliciens ayant été reconnus aptes, ont 18 ans contre 7,6 p.c. en 1968;

48,3 p.c. ont 19 ans, contre 52,3 p.c. en 1968 et 40,2 p.c. ont 20 ans ou plus, comme en 1968.

Het studiepeil van het contingent stijgt bestendig.

Voor 1968 : 34 pct. universitair niveau of humaniora;

36 pct. lager middelbaar onderwijs;

29 pct. lager niveau.

Dit verschijnsel, dat zeer aanmoedigend is voor het land, vergt een permanente aanpassing en versterking, van de *vorming van de kaders*. De geleverde inspanning heeft niet alleen betrekking op het peil van de militaire studies maar eveneens op de inhoud van de studies. In alle scholen van de Krijgsmacht worden dan ook socio-psychologische cursussen gegeven.

Het Militair Centrum voor Psychosociologie werkt reeds in die richting door het organiseren van vormingsstages voor de kaders. Zijn organisatie en zijn actieterrain zullen aangepast en uitgebreid worden.

Het Centrum voor Onderzoek naar Menselijke Factoren, een onderzoeksorgaan ter beschikking van het commando, verwezenlijkt veelvoudige studies die tot basis van de personeelspolitiek en humane betrekkingen dienen.

**

Interne actie ten bate van de miliciens.

Het ligt voor de hand dat het Leger een ware « *jongerengemeenschap* » is. Het verdient deze benaming want men weet dat de krijgsmacht een sociale groep vormt, waar tijdelijk of permanent, meer dan 40.000 jongeren elkaar ontmoeten.

De problemen die hier gesteld worden zijn enerzijds, zoals reeds vermeld, van *materiële aard*. Op het loutere vlak van het totaal infrastructuurprogramma 1970 kan men vaststellen dat circa 60 pct. van dit programma een sociale inslag heeft.

Anderzijds zijn deze problemen van *humane en pedagogische aard*. Hier moet onbetwistbaar gestreefd worden naar de uitbouw van nieuwe « *dialogestructuren* ».

In dit verband begrijpt iedereen een noodwendige evolutie van de opvattingen inzake *tucht*. De formele en maatschappelijke tucht van vroeger vormt zich meer en meer om in een daadwerkelijke en actieve deelname aan de gemeenschappelijke opdracht. Deze evolutie rechtvaardigde de herziening van het Reglement over de militaire tucht welke ik kortelings voor beslissing aan het Parlement zal voorleggen.

Bewust van een vervreemding als de dienstplichtige voor het eerst de drempel van de kazerne zal overschrijden, hecht ik een buitengewoon belang aan het *onthaal van de rekruten*. Op het ogenblik van zijn eerste en wel voornaamste contact, namelijk bij het verschijnen voor het Recruiterings- en Selectiecentrum, zal de milicien zijn *eerste dialoog* hebben met bekwame en goed gevormde actieve officieren. Zo ook zal hij verzekerd zijn dat zijn gebruiksaanwijzing voor dat zogezegde « verloren jaar » niet onpersoonlijk en mechanisch doch wel op menselijke basis zal beslist worden.

Le niveau d'études du contingent progresse sans cesse.

Pour 1968 : 34 p.c. du niveau universitaire ou de l'enseignement moyen du degré supérieur;

36 p.c. de l'enseignement moyen du degré inférieur;

29 p.c. de l'enseignement primaire.

Ce phénomène très encourageant pour le pays exige une adaptation permanente et un renforcement continu de la *formation des cadres*. L'effort fourni concerne non seulement le niveau des études militaires mais aussi le contenu de celles-ci. C'est ainsi que des cours socio-psychologiques sont organisés dans toutes les écoles des Forces armées.

Le Centre militaire de psychosociologie fonctionne déjà dans ce sens en organisant des stages de formation pour les cadres. Son organisation et son terrain d'action seront adaptés et développés.

Le Centre de recherche des facteurs humains, organisme de recherche mis à la disposition du Commandement, réalise des études multiples servant de base à la politique du personnel et aux relations humaines.

**

Action interne en faveur des miliciens.

Il est clair que l'Armée est une véritable « *communauté de jeunes* ». Elle mérite cette dénomination, étant donné que les Forces armées constituent un groupe social où plus de 40.000 jeunes gens se rencontrent temporairement ou en permanence.

Ainsi qu'il a déjà été dit, les problèmes posés sont d'*ordre matériel*, d'une part. On peut constater que sur le seul plan du programme total d'infrastructure 1970, environ 60 p.c. de ce programme ont une incidence sociale.

D'autre part, ces problèmes sont d'*ordre humain et pédagogique*. En ce domaine, il faut indiscutablement poursuivre le développement de nouvelles « *structures de dialogue* ».

Sous ce rapport, chacun comprend qu'une évolution des conceptions en matière de *discipline* est nécessaire. La discipline formelle et sociale de jadis se transforme, de plus en plus, en une participation effective et active à la mission commune. Cette évolution justifie la révision du Règlement de discipline militaire que je soumettrai sous peu au Parlement pour décision.

Conscient de ce que le milicien est dépaycé quand il franchit pour la première fois le seuil de la caserne, j'attache une très grande importance à l'*accueil des recrues*. Au moment de son premier et, sans doute, son plus important contact, notamment quand il se présentera au Centre de Recrutement et de Sélection, le milicien aura son *premier dialogue* avec des officiers actifs, compétents et bien formés à leur tâche. C'est ainsi qu'il aura la certitude que, pour la prétendue « année perdue », l'on ne décidera pas de son affectation d'une façon impersonnelle et mécanique mais sur une base humaine.

Langs de weg van *de morele en burgerlijke opvoeding*, verzorgd door de eenheidscommandant en de OSC-officier enerzijds en door het *opvoedingscomité* anderzijds en in samenwerking met de *Commissie Leger-Jeugd*, waarin nu ook miliciens zullen zetelen, moeten wij komen tot de realisatie van de gewenste « Dialoogstructuren » waarvan de echo moet doordringen tot de hoogste commando-echelons.

Het is klaar dat, gezien in dit perspectief, de OSC-officier, waarvan de functie zal geherwaardeerd worden, een uiterst belangrijke rol te vervullen heeft.

In een zeer nabije toekomst overweeg ik in ditzelfde kader het gesprek met de jeugd nog te ontwikkelen door « *contact-comités* » in het leven te roepen en waarvan de decentralisatie naar iedere provincie nog meer rechtstreekse en meer concrete uitwisselingen met de jeugd moet toelaten.

De huidige evolutie en de omvang van de *culturele opvoeding en vrije tijd* ontsnapt niet aan onze bezorgdheid.

Voor wat betreft onze troepen in Duitsland zullen deze noden van de miliciens worden behartigd door de V.Z.W. « *Familie-Jeugd B.S.D.* ».

Conclusies.

1. Voor een land als België, gelegen in het hart van Europa, in het bereik van de expansiedrang uit het Oosten en bij traditie een slagveld, zijn :

én defensie

én dienstplicht volledig verantwoord.

2. In vredetijd moet ons leger in en met de Natie leven. Nooit werd het Leger in België in dienst gesteld van een bepaald politiek regime en het officierenkorps heeft het nationaal belang willen dienen en heeft nooit als doel gesteld om een drukingsgroep te vormen ten bate van een partij-politiek of van bepaalde politieke tendenzen.

3. Het Leger moet, in de toekomst, bekwaam zijn de sociale evolutie op te vangen en er zich bij aan te passen.

4. De dienstplichtige en de jonge beroepsvrijwilliger zijn in onze huidige structuur toch steeds een *lid van de jeugd* temidden van de *jeugd*. Zij wensen een actieve rol te spelen en niet als figurant op te treden. Zo ook wensen zij in de oversten niet enkel gezagdragers te zien maar wel mensen die in staat zijn en ook de wil hebben om de problemen eigen aan de jeugd in legerdienst te begrijpen en op te lossen.

Militaire verplichtingen en sociale wetgeving.

Hierna volgt een synthese betreffende de terugslag van de militaire verplichtingen (militaire dienstdienst en wederopvoedingen) op de sociale wetgeving.

Par la voie de l'*éducation morale et civique*, mission du commandant d'unité et de l'officier O.S.C., d'une part, et du *comité d'éducation*, d'autre part, ainsi qu'en collaboration avec la *commission armée-jeunesse*, dans laquelle siègeront dorénavant des miliciens, nous devons aboutir à la réalisation des « *structures de dialogue* » souhaitées et dont l'écho doit pénétrer jusqu'aux échelons de commandement les plus élevés.

Il se comprend que, dans cette perspective, l'officier O.S.C., dont la fonction sera réévaluée, remplira un rôle extrêmement important.

Dans un très proche avenir je compte, dans ce même cadre, encore élargir le dialogue avec la jeunesse, par la création des « *comités de contact* », dont la décentralisation vers chaque province doit permettre des échanges encore plus directs et plus concrets avec la jeunesse.

L'évolution et l'importance actuelle de l'*éducation culturelle et des loisirs* n'échappent nullement à mes préoccupations. En ce qui concerne nos troupes en Allemagne, l'A.S.B.L. « *Famille-Jeunesse F.B.A.* » se chargera des besoins de nos miliciens.

Conclusions.

1. Pour un pays comme la Belgique, situé au cœur de l'Europe à la portée des désirs d'expansion de l'Est et champ de bataille par tradition

et la défense

et le service militaire sont entièrement justifiés.

2. En temps de paix, notre armée doit vivre dans et avec la Nation. En Belgique, l'Armée n'a jamais été mise au service d'un régime politique déterminé. Le corps des officiers a toujours voulu servir les intérêts nationaux et ne s'est jamais proposé de se constituer en groupe de pression au profit d'une politique de parti ou de certaines tendances politiques.

3. A l'avenir, l'Armée doit être en mesure de suivre l'évolution sociale et de s'y adapter.

4. Dans notre structure actuelle, le milicien et le jeune volontaire de carrière sont en effet toujours des membres de la jeunesse au milieu de la jeunesse. Ils désirent jouer un rôle actif et non un rôle de figurant. C'est ainsi qu'en la personne de leurs supérieurs ils ne désirent pas voir seulement des autorités, mais plutôt des hommes capables et désireux de comprendre les problèmes propres à la jeunesse en service militaire.

Obligations militaires et législation sociale.

Synthèse de l'impact des obligations militaires (terme de milice et rappels) sur la législation sociale.

A. *Dienstplichtigen en onder de wapens geroepen of wederopgroeppen militairen, die de hoedanigheid van loonarbeider bezitten.*

1. Arbeidsovereenkomst.

Wettelijke bepalingen : Wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, inzonderheid gewijzigd bij de wet van 15 april 1964, artikel 28 quinquies.

Bevoegd Ministerie : Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Is de overeenkomst voor een onbepaalde tijd gesloten, dan kan de werkgever, behoudens om een ernstige reden, geen einde maken aan de overeenkomst tijdens de periode die loopt vanaf de dag waarop de arbeider hem van de datum van zijn oproeping onder de wapens in kennis heeft gesteld tot de 16^e dag die volgt op het in onbepaald verlof zenden.

2. Arbeidsovereenkomst voor bedienden.

Wettelijke bepalingen : Koninklijk Besluit van 20 juli 1955 tot ordening van de wetten betreffende het bediendencontract, inzonderheid gewijzigd bij de wet van 15 april 1964, artikel 7.

Bevoegd Ministerie : Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Is de overeenkomst voor een onbepaalde tijd gesloten, dan kan de werkgever, behoudens om een ernstige reden, geen einde maken aan de overeenkomst tijdens de periode die loopt vanaf de dag waarop de bediende hem van de datum van zijn oproeping onder de wapens in kennis heeft gesteld, tot na verloop van de maand die volgt op het met onbepaald verlof zenden.

3. Werkloosheid.

Wettelijke bepalingen : Koninklijk Besluit van 20 december 1963 betreffende de arbeidsvoorziening en werkloosheid. Artikel 118.

Bevoegd Ministerie : Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Nadat de arbeider met onbepaald verlof is gezonden, verwerft hij opnieuw de rechten welke hij vóór zijn oproeping onder de wapens had verkregen.

4. Jaarlijkse vakantie.

Wettelijke bepalingen : Koninklijk Besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders. Artikels 16 en 18.

Bevoegd Ministerie : Ministerie van Sociale Voorzorg.

Voor de berekening van het vakantiegeld wordt de militietermijn gelijkgesteld met een periode van werkelijke arbeid. Deze gelijkstelling is evenwel tot 12 maanden beperkt.

5. Ziekte - Invaliditeit.

Wettelijke bepalingen : Wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Artikel 21.

A. *Miliciens et militaires appelés ou rappelés sous les armes et ayant la qualité de travailleur salarié.*

1. Contrat de travail.

Dispositions légales : loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, modifiée notamment par la loi du 15 avril 1964, article 28 quinquies.

Ministère compétent : Ministère de l'Emploi et du Travail.

Lorsque le contrat est conclu pour une durée indéterminée, le patron ne peut y mettre fin, sauf pour motif grave, durant la période qui va du jour où l'ouvrier l'avise de la date de son appel sous les armes jusqu'au 16^e jour qui suit l'envoi en congé illimité.

2. Contrat d'emploi.

Dispositions légales : arrêté royal du 20 juillet 1955 portant coordination des lois relatives au contrat d'emploi, modifiées notamment par la loi du 15 avril 1964, article 7.

Ministère compétent : Ministère de l'Emploi et du Travail.

Lorsque le contrat est conclu pour une durée indéterminée, l'employeur ne peut y mettre fin, sauf pour motif grave, durant la période qui va du jour où l'employé l'a avisé de la date de son appel sous les armes jusqu'à l'expiration du mois qui suit l'envoi en congé illimité.

3. Chômage.

Dispositions légales : arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, article 118.

Ministère compétent : Ministère de l'Emploi et du Travail.

Lors de son envoi en congé illimité, le travailleur recouvre les droits qu'il s'était acquis avant son entrée en service actif.

4. Vacances annuelles.

Dispositions légales : Arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés. Articles 16 et 18.

Ministère compétent : Ministère de la Prévoyance Sociale.

Le terme de milice est assimilé à une période de travail effectif pour le calcul du pécule de vacances. Cette assimilation est toutefois limitée à douze mois.

5. Maladie-Invalidité.

Dispositions légales : loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. Article 21.

Koninklijk Besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van voornoemde wet.

Koninklijk Besluit van 13 februari 1957 ter bepaling van de toekenningsvoorwaarden der verstrekkingen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering aan sommige dienstplichtigen die huiswaarts of met onbepaald verlof werden gezonden.

Bevoegd Ministerie : Ministerie van Sociale Voorzorg.

De personen ten laste van de onder de wapens geroepen arbeider behouden de rechten op de verstrekkingen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, welke op het ogenblik van deze oproeping verworven waren.

Op het ogenblik dat de dienstplichtige met onbepaald verlof wordt gezonden, verwerft hij opnieuw de rechten welke hij op het ogenblik van zijn oproeping onder de wapens verkregen had.

Zelfs wanneer de stagevoorwaarden niet vervuld zijn, heeft de dienstplichtige, zodra hij huiswaarts wordt gezonden, recht op de verstrekkingen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de aandoeningen die hij tijdens zijn verblijf onder de wapens heeft opgelopen.

6. Kindertoeslagen.

Wettelijke bepalingen : Koninklijk Besluit van 19 december 1939 tot samenvatting van de wet van 4 augustus 1930 betreffende de kindertoeslagen voor de loonarbeiders en de koninklijke besluiten krachtens een latere wetgevende delegatie genomen. Artikel 41.

Koninklijk Besluit van 22 januari 1952 tot uitvoering van voornoemd artikel.

Bevoegd Ministerie : Ministerie van Sociale Voorzorg.

De kinderen ten laste van arbeiders die hun militaire dienst volbrengen, blijven het voordeel van de kindertoeslagen genieten.

De geboortetoeslag wordt toegekend voor de kinderen die tijdens deze periode geboren zijn.

7. Rust- en overlevingspensioenen.

Wettelijke bepalingen : Koninklijk Besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Koninklijk Besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. Artikel 34.

Bevoegd Ministerie : Ministerie van Sociale Voorzorg.

De tijd van aanwezigheid onder de wapens wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke arbeid.

B. Dienstplichtigen die de hoedanigheid van zelfstandig arbeider bezitten.

1. Ziekte - Invaliditeit.

Wettelijke bepalingen : Koninklijk Besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de

Arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi précitée.

Arrêté royal du 13 février 1957 fixant les conditions d'octroi des prestations de l'assurance maladie-invalidité à certains miliciens renvoyés dans leurs foyers ou envoyés en congé illimité.

Ministère compétent : Ministère de la Prévoyance Sociale.

Les personnes à charge du travailleur appelé sous les armes conservent les droits aux prestations de santé, acquis au moment dudit appel.

Au moment de son envoi en congé illimité, le milicien recouvre les droits acquis au moment de son appel sous les armes.

Même si les conditions de stage ne se trouvent pas remplies, le milicien a droit, dès son renvoi dans ses foyers, à toutes les prestations de l'assurance maladie-invalidité pour les affections contractées durant la présence sous les armes.

6. Allocations familiales.

Dispositions légales : arrêté royal du 19 décembre 1939 coordonnant la loi du 4 août 1930 relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés et les arrêtés royaux pris en vertu d'une délégation législative ultérieure. Article 41.

Arrêté royal du 22 janvier 1952 pris en exécution de l'article précité.

Ministère compétent : Ministère de la Prévoyance sociale.

Les enfants à charge des travailleurs effectuant leur terme de milice continuent à bénéficier des allocations familiales.

Les allocations de naissance sont attribuées pour les enfants nés durant cette période.

7. Pensions de retraite et de survie.

Dispositions légales : arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. Article 34.

Ministère compétent : Ministère de la Prévoyance sociale.

Le temps de présence sous les armes est assimilé à une période de travail effectif.

B. Miliciens ayant la qualité de travailleur indépendant.

1. Maladie-Invalidité.

Dispositions légales : arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi

wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd. Artikel 3.

Bevoegd Ministerie : Ministerie van Middenstand.

De personen ten laste van de dienstplichtige behouden de rechten op de verstrekkingen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering welke op het ogenblik van de oproeping onder de wapens verworven waren.

2. Kindertoeslagen.

Wettelijke bepalingen : Koninklijk Besluit van 22 december 1938 voorzien bij de wet van 10 juni 1937, houdende uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkende arbeiders. Artikel 49 bis.

Bevoegd Ministerie : Ministerie van Middenstand.

De kinderen ten laste van de dienstplichtige blijven het voordeel van de kindertoeslagen genieten. In voorkomend geval worden de geboortetoeslagen toegekend.

3. Rust- en overlevingspensioenen.

Wettelijke bepalingen : Koninklijk Besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen. Artikel 30.

Bevoegd Ministerie : Ministerie van Middenstand.

De tijd van de aanwezigheid onder de wapens wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke arbeid.

C. Bepalingen die van toepassing zijn op al de dienstplichtigen en de wederopgeroepen militairen.

1. Militievergoeding.

Wettelijke bepalingen : Wet van 9 juli 1951 houdende vergoeding ten behoeve van de gezinnen van soldijtrekkende militairen en besluiten tot uitvoering.

Bevoegd Ministerie : Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De rechthebbenden van de dienstplichtigen, kunnen onder bepaalde voorwaarden met betrekking tot de inkomsten, op een vergoeding met name « militievergoeding » aanspraak maken. Het toekennen van deze vergoeding, heeft in voorkomend geval, voor de kinderen ten laste, een verhoging van de kindertoeslag, tot gevolg. Deze verhogingen zijn gelijk aan de kinderbijslagen welke voor het Rijkspersoneel zijn vastgesteld. Ze worden evenwel slechts uitgekeerd na aftrekking van de sommen, die krachtens een andere wetgeving als kinderbijslag werden toegekend. Dit is eveneens het geval voor de gebeurlijke geboortetoeslag.

2. Vergoedingspensioenen.

Wettelijke bepalingen : Wet van 9 maart 1953 tot regeling van de toestand van de militaire invaliden van vredes-tijd.

du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants. Article 3.

Ministère compétent : Ministère des Classes moyennes.

Les personnes à charge du milicien conservent les droits aux prestations de santé, acquis au moment de l'appel sous les armes.

2. Allocations familiales.

Dispositions légales : arrêté royal organique du 22 décembre 1938 prévu par la loi du 10 juin 1937, qui étend les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non salariés. Article 49bis.

Ministère compétent : Ministère des Classes moyennes.

Les enfants à charge du milicien continuent à bénéficier des allocations familiales. Le cas échéant, les allocations de naissance sont attribuées.

3. Pensions de retraite et de survie.

Dispositions légales : arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants. Article 30.

Ministère compétent : Ministère des Classes moyennes.

Le temps de présence sous les armes est assimilé à une période de travail effectif.

C. Dispositions applicables à tous les miliens et militaires rappelés.

1. Indemnité de milice.

Dispositions légales : loi du 9 juillet 1951 portant indemnité en faveur des familles des militaires soldés, et arrêtés d'exécution.

Ministère compétent : Ministère de l'Intérieur.

Les ayants droit des miliciens peuvent prétendre, sous certaines conditions de ressources, à une indemnité dite « indemnité de milice. » L'octroi de cette indemnité entraîne, le cas échéant, celui de « majorations » pour les enfants à charge. Ces majorations sont égales aux allocations familiales prévues pour les agents rétribués par l'Etat. Toutefois, elles ne sont payées que sous déduction des sommes attribuées au titre d'allocations familiales en vertu d'une autre législation. Il en va de même pour les indemnités de naissance éventuelles.

2. Pensions de réparation.

Dispositions légales : loi du 9 mars 1953 régissant les invalides militaires du temps de paix.

Bevoegd Ministerie : Ministerie van Financiën.

De fysische letsels die voortvloeien uit een ongeval overkomen of een ziekte opgelopen in en door de dienst, geven aanleiding tot de toekenning van een vergoedingspensioen.

Het bedrag van dit pensioen wordt bepaald volgens de graad van invaliditeit, die op basis van het officiële Belgische barema voor de verschillende graden van invaliditeit, wordt toegekend.

Algemene Opmerking.

Tijdens zijn aanwezigheid onder de wapens heeft de soldijtrekkende militair vanzelfsprekend recht op onderhoud op kosten van het leger. Hij ontvangt bovendien een maandelijks soldij (600 frank voor de soldaat dienstplichtige).

*Dienstbetoon door de krijgsmacht in 1969.**1. Leger-Natie.*

— 1.900 manschappen werden ingezet om de wegen vrij te maken bij overvloedige sneeuwval + hulp aan de burgerdokters bij hun bezoeken aan zieken.

— Hulp van het leger bij aardappeloogst.

— 314 ploegen werden ingezet bij de actie tegen de razernij.

— Hulp bij overstromingen :

— April 1969 : wijk Battel te Mechelen.

— Juli 1969 : Heverlee.

— 100 manschappen hielpen het Bestuur der Posterijen.

— Helicopters verzekerden 300 vluchten om de veiligheid van het verkeer te verzekeren.

— 10.000 man/uur werden ingezet voor allerlei genie-werken :

— Hulp aan nijverheid Fabriek te Baudour; Fabriek te Allard (Marchienne-au-Pont).

— Bouwen van Bailey-brug te Kain - (Autoroute de Wallonie).

— Demonteren of leggen van Bailey-bruggen voor rekening van Openbare Werken (o.m. Schelle).

— Testen weerstand bruggen : E 3. — Viadukt Horion-Hozémont-Scheldetunnel.

— Bestendige bescherming en medische steun aan de visserijvloot vergde 6 tussenkomsten op 3 weken.

— De Zeemacht verzekerde 20 tussenkomsten in de strijd tegen de bezoedeling van het water.

— Zeer dikwijls werden mensenlevens gered dank zij een vlugge tussenkomst van het leger. Praktisch iedere week wer-

Ministère compétent : Ministère des Finances.

Les dommages physiques résultant d'un accident survenu ou d'une maladie contractée en service par le fait du service militaire donnent lieu à l'attribution d'une pension de réparation.

Le montant de cette pension est fonction du degré d'invalidité reconnu sur base du barème belge officiel des invalides.

Remarque générale.

Il est bien entendu que durant sa présence sous les armes, le militaire soldé est entretenu aux frais de l'armée. Il perçoit, en outre, une solde mensuelle (600 francs pour le soldat milicien).

*Action sociale au sein des Forces en 1969.**1. Armée-nation.*

— 1.900 hommes ont été occupés au dégagement des routes après les fortes chutes de neige + aide apportée aux médecins civils visitant leurs malades.

— Collaboration de l'armée à la récolte des pommes de terre.

— 314 équipes mises à la disposition pour participer à l'action contre la rage.

— Aide fournie lors des inondations :

— avril 1969 : Quartier Battel à Malines;

— juillet 1969 : Heverlee.

— 100 hommes apportent leur aide à l'Administration des Postes.

— Des hélicoptères assurent 300 heures de vol pour la sécurité routière.

— 10.000 hommes/heure ont été occupés à toutes sortes de travaux de génie :

— Aide à l'industrie : usine à Baudour; usine Allard (Marchienne-au-Pont).

— Construction d'un pont Bailey à Kain (autoroute de Wallonie).

— Démontage ou construction de ponts Bailey pour le compte des Travaux publics (e.a. Schelle).

— Tests résistance ponts : E-3 — Viaduc Horion-Hozémont — Tunnel sous l'Escaut.

— Protection permanente de et appui médical à la flotte de pêche requièrent 6 interventions en 3 semaines.

— La Force navale intervient à 20 reprises dans la lutte contre la pollution des eaux.

— Très souvent des vies humaines ont été sauvées, grâce à une intervention rapide de l'armée. Pratiquement chaque

den vliegtuigen, helicopters of ziekenwagens ingezet om dringend zieken of organen te vervoeren.

— Februari 1969 : 6 mensen werden gered op het Oosterstaketsel te Oostende.

— Maart 1969 : Nachtelijke redding van zieke matroos op een Liberiaanse tanker.

— Mei 1969 : Opsporingen slachtoffers van de vissersboot « Deo Gratias ».

— De Heli Flight van Koksijde welke permanent paraat staat moest alleen in 1969 beantwoorden aan 60 oproepen.

— Een permanente opdracht waarvan de omvang te weinig gekend is, is wel het opruimen en onschadelijk maken van gevaarlijke tuigen.

— In 1969 werden aldus meer dan 127 ton munities geneutraliseerd door de ontminners van de Landmacht en door de duikers van de Zeemacht. Dit keurkorps betaalde trouwens dit jaar een zeer zware tol voor haar discrete en heldhaftige opdracht.

Laat ons niet vergeten dat de strijdkrachten eveneens regelmatig deelnemen aan acties van menslievende aard ten voordele van vreemde landen welke geteisterd werden door natuurrampen.

— De Luchtmacht vervoerde aldus geneesmiddelen, levensmiddelen en allerlei materieel voor hulpverlening ten voordele van Algerië, Italië, Tunesië, Indië (8 t materieel en levensmiddelen voor vredeseiland te Mandurāi).

— Een detachement bestaande uit ongeveer vijftig specialisten behorende tot de Genie en de Transmissietroepen verbleef in Tunesië, teneinde er deel te nemen aan een algemene hulpverlening tengevolge van de overstromingen.

— Transporten : 730 voertuigen legden een totale afstand af van 600.000 km en dit voor ± 1.000 prestaties ten voordele van acties van menslievende aard (S.O.S.-Honger — Boemerang, 48.81.00, 11.11.11).

2. Speciale verloven.

Zekere categorieën van miliciens konden ook genieten van bijzondere maatregelen om zich ter beschikking van het land te plaatsen :

— Ongeveer 2.000 milicien-landbouwerszonen, bekwamen een spoedverlof voor uitzonderlijke redenen dat telde als werkelijke dienst om hun ouders te helpen tijdens de oogstperiode.

— Zo ook bekwamen de postagenten een speciaal verlof om tijdens de eindejaarsfeesten de werking van de Posterijen te bespoedigen.

3. Actie ten bate van de jeugd.

— Meer dan 125 « Open Door » of « contactdagen » werden ingericht door de eenheden van de Krijgsmacht. Dit liet toe aan een groot aantal families en bezoekers kennis te nemen van het gebruikte modern materieel en met de levensomstandigheden en activiteiten van de miliciens.

semaine des avions, hélicoptères ou ambulances ont été mis à la disposition pour transporter d'urgence des malades ou des organes :

— Février 1969 : 6 hommes ont été sauvés sur l'estacade à Ostende.

— Mars 1969 : sauvetage de nuit d'un matelot malade sur un pétrolier libérien.

— Mai 1969 : recherche des victimes du bateau de pêche « Deo Gratias ».

— le Héli Flight de Coxyde qui se trouve en état d'alerte permanent a dû, rien qu'en 1969, répondre à 60 appels.

— Une mission permanente dont l'envergure est trop peu connue consiste à enlever et à mettre hors d'état de nuire des engins dangereux.

— En 1969, plus de 127 tonnes de munitions ont ainsi été neutralisées par les démineurs de la Force terrestre et par les plongeurs de la Force navale. Ce corps d'élite a d'ailleurs, au cours de cette année, payé très cher l'honneur de pouvoir effectuer des missions discrètes et héroïques.

Ne perdons toutefois pas de vue que les Forces participent aussi régulièrement à des actions d'ordre philanthropique en faveur de pays étrangers victimes de cataclysmes.

— La force aérienne a transporté des médicaments, vivres et toutes sortes de matériels pour aider l'Algérie, l'Italie, la Tunisie, l'Inde (8 tonnes de matériels et de vivres pour l'île de la Paix à Mandurāi).

— Un détachement comprenant cinquante spécialistes appartenant au Génie et aux Troupes de Transmissions a séjourné en Tunisie pour y participer à une campagne d'assistance à la suite des inondations.

— Transports : 730 véhicules ont parcouru une distance totale de 600.000 km, et ce pour effectuer ± 1.000 prestations en faveur d'actions d'ordre philanthropique (S.O.S. Faim, Boemerang, 48.81.00, 11.11.11).

2. Congés spéciaux.

Certaines catégories de miliciens pouvaient également bénéficier de mesures spéciales pour leur permettre de se mettre à la disposition du pays :

— Près de 2.000 miliciens — fils d'agriculteurs — ont obtenu un congé d'urgence pour motifs exceptionnels, comptant comme service actif, dans le but d'aider leurs parents pendant la période des récoltes.

— De même, les postiers ont obtenu un congé spécial pour activer le fonctionnement de l'Administration des Postes pendant les fêtes de fin d'année.

3. Action au profit de la jeunesse.

— Plus de 125 « Open Door » ou « journées de contact » ont été organisées par les unités des Forces armées. Ainsi, un grand nombre de familles et de visiteurs ont pu prendre connaissance du matériel moderne en usage, des conditions de vie et des activités des miliciens.

— De krijgsmacht nam deel aan de organisatie of werkelijke deelname van ongeveer 70 wetenschappelijke, technische of culturele tentoonstellingen in gans het land.

— Organiseren van veel demonstraties.

— De organisatie van grote manifestaties zoals de internationale meetings van de Luchtmacht (meer dan 100.000 toeschouwers) of de Herdenkingsmars (3.500 jongeren waaronder een duizendtal burgers).

— Onthaal van schoolgroepen of jongeren in de eenheden en aan boord van schepen van de Zeemacht.

— Het vertrouwd maken met vluchten (7.500 luchtdopen per jaar).

— Conferenties in de scholen of ten behoeve van jeugdgroepen.

— Bovendien biedt het peterschap van vele steden en gemeenten in het land over eenheden van de 3 machten de gelegenheid tot vele en sympathieke kontakten.

— Deelname aan expedities :

— Belgian Sahara expeditie « Libië 68-69 ».

— Luik-Dakar-Luik : jul-sep. 1969 voor R.A.C. Junior.

— *Jeugdkampen* op militair terrein.

17.454 jongeren waarvan 11.441 jongens, 6.013 meisjes;

1.160 tenten;

8.000 bedden; 17.000 dekens...

— *Hulp door moniteurs* : 200 miliciens kunnen 15 dagen spoedverlof bekomen die tellen als werkelijke dienst om ter beschikking te worden gesteld van de Nationale Dienst voor de Jeugd om de werking van vakantiekampen te verzekeren.

— Het leger zal *blijven zoveel mogelijk kampeermateriaal verzamelen* teneinde door hulp, leningen, organiseren van jeugdkampen en door het ter beschikking stellen van militaire domeinen aan een zo groot mogelijk aantal jongeren de gelegenheid te geven hun verlof zo goed en zo vrij mogelijk te kunnen doorbrengen.

— De hulp van allerlei aard ten voordele van de *gehandicapte en misdeelde of verlaten jeugd* bekomt in dit alles een absolute prioriteit.

DEEL TWEE.

Het budget van Landsverdediging.

A. Het algemeen budgettair beleid.

— Het algemeen begrotingsbeheer, eigen aan het Departement van Landsverdediging, ligt uitsluitend besloten in de progressieve realisatie van de herstructurering van onze strijdkrachten, zoals deze hiervoor in haar verschillende facetten en geledingen reeds werd belicht.

— Les Forces armées ont prêté leur concours à l'organisation ou à la participation réelle d'environ 70 expositions scientifiques, techniques ou culturelles dans tout le pays.

— Organisation de nombreuses démonstrations.

— Organisation d'importantes manifestations telles que les « meetings » internationaux de la Force aérienne (plus de 100.000 spectateurs) ou de la Marche Commémorative (3.500 jeunes parmi lesquels un millier de civils).

— Accueil de groupes d'écoles ou de jeunes dans les unités et à bord des navires de la Force navale.

— Initiation aux vols (7.500 baptêmes de l'air par an).

— Conférences dans les écoles à l'intention des groupes de jeunes.

— De plus, le parrainage de plusieurs villes et communes du pays au profit d'unités des 3 forces a donné lieu à de nombreux contacts de sympathie.

— Participation à des expéditions :

— Expédition Belgian Sahara « Libye 68-69 »;

— Liège-Dakar-Liège : juillet-septembre 1969 par R.A.C. Junior.

— *Camps de jeunesse* sur terrains militaires :

17.454 jeunes dont 11.441 garçons et 6.013 jeunes filles;

1.160 tentes;

8.000 lits; 17.000 couvertures.

— *Aide par moniteurs* : 200 miliciens peuvent obtenir 15 jours de congé d'urgence, comptant comme service actif pour être mis à la disposition du Service national de la Jeunesse et assurer le fonctionnement des camps de vacances.

— Par son aide, ses prêts et l'organisation de camps de jeunesse, ainsi qu'en mettant des domaines militaires à leur disposition, l'Armée *continuera à rassembler le plus possible de matériel de campement* en vue de permettre au plus grand nombre possible de jeunes de passer leur congé plus librement.

— En tout ceci, la priorité absolue est réservée à l'aide de tout genre au profit de la *jeunesse abandonnée, handicapée ou défavorisée*.

DEUXIEME PARTIE.

Budget de la défense nationale.

A. La politique budgétaire générale.

— La gestion budgétaire générale, propre au département de la Défense nationale, est exclusivement liée à la réalisation progressive de la restructuration de nos Forces armées, telle qu'elle a été exposée ci-dessus dans ses différents aspects.

De vooropgestelde begrotingsmiddelen eigen aan de periode 1968/1972 vormen dan ook slechts de financiële uitdrukking van deze fundamentele reoriëntatie van ons leger waarbij de jaarlijkse budgetten slechts opeenvolgende en aaneensluitende etappes betekenen die volledig gericht zijn op het bereiken van dit globaal eindobjectief rond de jaren 1972/1973.

— De basislijnen van de begrotingspolitiek waarop de voorzieningen van Landsverdediging in de komende jaren berusten, kunnen als volgt samengevat worden :

1. een jaarlijkse defensieinspanning daarstellen welke op internationaal vlak behouden blijft op een quasi constant niveau, hetgeen concreet betekent :

— dat de met onze NAVO-partners overeengekomen kwantitatieve inkrimpingen gecompenseerd dienen te worden door gelijkwaardige kwalitatieve verbeteringen op gebied van het personeel en het materieel;

— dat onze nationale globale defensieinspanning principieel beperkt blijft tot nagenoeg 3 à 3,5 pct. van het Bruto Nationaal Produkt als wanneer de gemiddelde NAVO-bijdrage der verschillende landen de 5 pct. van het BNP overtreft;

— dat België daardoor nog steeds inzake defensieinspanning de weinig benijdenswaardige 11^e plaats tussen de 14 NAVO-partners blijft bewaren.

2. een minimum jaaraccres van de begrotingsmiddelen met 4 pct. aan constante prijzen (of 6,5 pct. aan courante prijzen), hetgeen op nationaal vlak :

— een gemiddelde groeivoet inzake defensieuitgaven vooropstelt die lager ligt dan deze eigen aan de algemene staatsuitgaven;

— een steeds verminderend aandeel van de defensieuitgaven ten overstaan van het globale volume van de totale Rijksuitgaven.

De concrete toepassing van het financieel beleid binnen dit algemeen beperkend kader kan inzake gewone middelen en inzake investeringen als volgt omschreven worden :

A. Op het vlak van de gewone uitgaven.

In de overgangsjaren naar de herstructurering toe ligt het accent voornamelijk op de materieelvernieuwingen alsmede op de progressieve verjonging en hogere kwalificatie van het personeelskader welke beide nagenoeg 75 pct. opslorpen van de totale middelen.

In de eerstkomende jaren zullen de werkingsuitgaven van onze Strijdkrachten het volle gewicht van de bezuiniging dienen te dragen en noodzakelijkerwijze op een laag niveau dienen behouden, wat niet steeds verenigbaar is met de operationele vereisten van een moderne strijdmacht. Het is

Les moyens budgétaires proposés pour la période 1968/1972 ne sont donc que l'expression financière de cette réorientation fondamentale de notre armée; les budgets annuels ne représentent que des étapes consécutives et cohérentes, entièrement dirigées vers cet objectif final à atteindre vers les années 1972/1973.

— Les lignes fondamentales de la politique budgétaire régissant les prévisions de la Défense nationale, peuvent se résumer comme suit :

1. établir un effort de défense annuel maintenu à un niveau quasi constant sur le plan international, ce qui veut dire concrètement :

— que les réductions quantitatives convenues avec nos partenaires de l'OTAN soient compensées par des améliorations qualitatives équivalentes en matière de personnel et de matériel;

— que notre effort national de défense demeure en principe limité à environ 3 à 3,5 p.c. du Produit National Brut alors que la contribution moyenne des différents pays excède 5 p.c. du PNB;

— que parmi les 14 partenaires de l'OTAN, la Belgique continue à occuper une peu envieuse onzième place;

2. un accroissement annuel minimum des moyens budgétaires de 4 p.c. à prix constants (ou 6,5 p.c. à prix courants), ce qui signifie sur le plan national :

— un taux d'accroissement moyen en matière de dépenses de défense inférieur à celui des dépenses générales de l'Etat;

— une part toujours décroissante des dépenses de défense à l'égard du volume global des dépenses totales de l'Etat.

L'application concrète de la politique financière dans les limites de ce cadre restrictif général peut (en ce qui concerne les moyens ordinaires et ceux relatifs aux investissements) être définie comme suit :

A. Sur le plan des dépenses ordinaires.

Dans les années de transition en matière de restructuration, l'accent est mis principalement sur les renouvellements du matériel ainsi que sur l'obtention progressive d'un cadre jeune et hautement qualifié; ceci exige environ 75 p.c. des moyens totaux.

Dans les prochaines années ce sont donc les dépenses de fonctionnement qui supporteront le poids des restrictions; elles devront nécessairement être maintenues à un niveau inférieur, ce qui n'est pas toujours compatible avec les exigences opérationnelles de Forces armées moder-

immers zo dat slechts de helft van de functioneringsuitgaven rechtstreeks bijdragen tot de operationele paraatheid van de strijdkrachten door training, instructie en de vorming van het reservékader. De andere helft dient besteed aan oninkrimpbare verbruiksuitgaven of huishoudelijke uitgaven die sterk gebonden zijn aan het individu zelf zoals de kledij, de verlichting, de verwarming, het algemeen vervoer, enz...

Zoals hoger gezegd nemen de personeelsuitgaven jaarlijks toe, wat het gevolg is :

— van de geleidelijke opvoering van het beroepspersoneel waarvan de kostprijs niet gecompenseerd kan worden door een vermindering van het aantal miliciens;

— van de steeds groeiende uitgaven met betrekking tot de sociale programmatie verleend aan het Rijkspersoneel waarvan de omvang voor Landsverdediging in 1970 reeds meer dan 600 miljoen vertegenwoordigt;

— van de invloed van de indexaanpassing op de lonen en de bezoldigingen welke op heden eveneens reeds de 400 miljoen per jaar bereikt.

Tenslotte dient Landsverdediging in de overgangsjaren het hoofd te bieden aan voorlopige dubbele kosten doordat de opbouw en de afbouw van structuren niet gelijktijdig kunnen geschieden. Het betreft hier uitgaven die inherent zijn aan mutaties en overplaatsingen van personeel en families, de afvoer van materieel waarvan tot in 1970 althans, de omvang op nagenoeg 200 miljoen per jaar kan geraamd worden.

In conclusie kan gezegd :

a) dat de gewone middelen tijdelijk gericht zijn op het individu als dusdanig, waarbij ook beperkte sociale voordelen niet uit het oog worden verloren;

b) dat tijdelijk zekere beperkingen doorgevoerd blijven inzake functionering met weerslag op de normale opleidingsnormen, de verbruiken met reeds beperkte stocks en het drastisch beperken van alle kleine materieelvernieuwingen en uitgaven die niet rechtstreeks te maken hebben met de veiligheid van het personeel.

B. Op het vlak van de investeringen.

De geplande materieelvernieuwingen of investeringsuitgaven sluiten nauw aan bij de conjunctuurpolitiek welke de Regering zich voorgenomen heeft te voeren. Zij vormen door hun bestendigheid en hun omvang een niet te versmaden stimulans voor onze nationale industrie gezien de economische doorwerkingen en compensaties alsmede de aanzienlijke werkgelegenheid die er voor ons land, jaarlijks, uit voortvloeit.

Een groot gedeelte van de uitrustingen welke op heden nog in gebruik zijn bij onze Strijdkrachten werd na de

nes. Il faut, en effet, constater que seule la moitié des dépenses de fonctionnement contribue directement à l'efficacité opérationnelle des Forces armées par l'entraînement, l'instruction et la formation du cadre de réserve. L'autre moitié doit être affectée aux irréductibles dépenses de consommation ou dépenses ménagères fortement liées à l'individu même, comme l'habillement, l'éclairage, le chauffage, le transport général, etc.

Ainsi qu'il a été dit plus haut, les dépenses de personnel augmentent chaque année, notamment par suite :

— de l'augmentation régulière du personnel de carrière dont le coût ne peut être compensé par une diminution du nombre de miliciens;

— des dépenses toujours croissantes relatives à la programmation sociale accordée au personnel de l'Etat; pour la Défense nationale en 1970 ceci représente plus de 600 millions;

— de l'influence de l'index sur les salaires et rémunérations, ce qui représente 400 millions par an.

Enfin, au cours des années de transition, la Défense nationale doit faire face à certains frais provisoirement doublés, la liquidation des anciennes structures et l'édification des nouvelles ne pouvant être réalisées simultanément. Il s'agit en l'occurrence de dépenses inhérentes aux mutations et aux déplacements de personnel et de familles, à l'évacuation de matériel; l'importance de ce poste peut être évaluée à 200 millions par an environ jusqu'en 1970.

En conclusion :

a) temporairement, les moyens ordinaires sont consacrés à l'individu comme tel, sans que soient perdus de vue certains avantages sociaux :

b) certaines restrictions en matière de fonctionnement sont temporairement maintenues avec leur incidence sur les normes d'instruction, les consommations de stocks déjà réduits et la restriction sévère de tous les renouvellements mineurs de matériels et des dépenses n'ayant pas de rapport direct avec la sécurité du personnel.

B. Sur le plan des investissements.

Les renouvellements de matériel (dépenses d'investissements) sont étroitement liés à la politique conjoncturelle que le Gouvernement s'est proposé de mener. Par leur stabilité et leur importance, ils constituent un stimulant non négligeable pour notre industrie, de par leurs répercussions économiques et leurs compensations ainsi que par les importantes possibilités d'emploi qui en découlent chaque année pour notre pays.

Une grande partie des équipements actuellement encore utilisés par nos Forces armées a été fournie, après la

2° Wereldoorlog bekomen uit het Amerikaans hulp-programma dat tot de jaren 1955/1957 doorliep, doch sindsdien volledig is weggevallen.

De omvang van deze hulp beliep in bepaalde jaren zelfs evenveel als het eigenlijk defensiebudget zelf en bestreek niet enkel sommige basismaterialen zoals tanks, voertuigen, geniematerieel en bewapening doch omvatte eveneens diverse courante uitrustingen, zoals munities, kledij en andere...

De geprogrammeerde investeringsuitgaven die Landsverdediging zich voorneemt in de periode 1970-1975 te realiseren, kunnen derhalve in grote lijnen als volgt ingedeeld worden :

1. De courante modernisaties en aanpassingen van de uitrustingen ten belope van *gemiddeld 1 miljard frank per jaar*. Het betreft hier hoofdzakelijk materialen wier ouderdom geen verdere economische instandhouding toelaat zonder disproportionele hoge onderhoudskosten te veroorzaken en welke tevens op technisch gebied sinds jaren voorbijgestreefd zijn. Als meest markante programma's waarvan de verwezenlijking in jaartranches worden vooropgezet, kunnen aangehaald worden :

— de progressieve vernieuwing van het gebanaliseerd voertuigenpark van de strijdkrachten gespreid over een 20-tal jaren *a rata* van gemiddeld 200 miljoen per jaar;

— de geleidelijke modernisatie van het telecommunicatienet en de transmissies welke naast de up-to-date verbindingen gebaseerd op herz-kabels en multiplex stations, tevens moderne radioapparaturen en teleprinters vereisen hetgeen gedurende enkele jaren 100 à 200 miljoen frank vereist;

— de individuele en collectieve uitrusting inzake nucleaire, bacterische, chemische materialen ter beveiliging tegen het atoomgevaar eigen aan een moderne oorlog;

— de modernisatie van onze veldartillerie op het gebied van de vuurleidings- en berekeningsapparaturen alsmede de verbetering van de huidige afweermiddelen van onze luchtdoelartillerie;

— de vervanging van het verouderd brugslagmaterieel en de vervoermiddelen ervan voor onze gevechtseenheden van de genie;

— tenslotte diverse uitrustingen zoals munities, wisselstukken en algemeen materieel waarbij enerzijds de standardisatie en de samenwerking met de N.A.V.O. vernieuwingen opdringen en anderzijds verscheidene aanpassingen gedicteerd worden uit veiligheidsredenen alsmede voortspruiten uit de gebruikspraktijk zelf.

2. De tweede rubriek inzake investeringen heeft betrekking op de bijdrage van ons Land aan de *algemene N.A.V.O.-infrastructuur* d.w.z. bouwwerken zowel in de vreemde als

deuxième guerre mondiale, par le programme d'aide américaine; cette dernière s'est prolongée jusqu'en 1955/1957, mais fut supprimée depuis lors complètement.

Certaines années, cette aide atteignit un montant égal à celui de notre budget de défense; elle ne se limitait pas seulement à quelques matériels de base comme des chars, des véhicules, du matériel de Génie et des armements, mais comprenait également divers équipements courants, comme des munitions, de l'habillement, etc.

Les dépenses programmées d'investissement que la Défense nationale se propose de réaliser pendant la période 1970-1975 peuvent, dans les grandes lignes, être réparties comme suit :

1. *Les modernisations et adaptations courantes des équipements* pour un montant d'environ *1 milliard de francs* par an. En l'occurrence, il s'agit principalement de matériels dont la vétusté est telle qu'ils ne peuvent être maintenus en service qu'en recourant à des frais d'entretien élevés et disproportionnés; ces matériels sont d'ailleurs techniquement dépassés depuis des années. Citons comme programmes les plus marquants, dont la réalisation en tranches annuelles est envisagée :

— le renouvellement progressif du charroi banalisé des Forces armées, réparti sur une vingtaine d'années au *prorata* d'une moyenne de 200 millions l'an;

— la modernisation graduelle du réseau des télécommunications et des transmissions exigeant (abstraction faite des liaisons up-to-date, basées sur les câbles hertziens et les stations multiplex) des appareillages radio et des téléimprimers modernes, ce qui nécessite durant quelques années un montant de 100 à 200 millions de francs;

— l'équipement individuel et collectif en matériels N.B.C. (nucléaire, bactériologique, chimique) pour la protection contre le danger atomique propre à une guerre moderne;

— la modernisation de notre artillerie de campagne en matière d'appareillage de conduite de tir et de calcul ainsi que l'amélioration des moyens de notre artillerie anti-aérienne;

— le remplacement de notre matériel de pontage dépassé et des moyens de transport de ce matériel au profit de nos unités de Génie de combat;

— enfin, divers équipements comme les munitions, les pièces de rechange et le matériel général. Certains de ces équipements s'imposent de par la standardisation et la collaboration avec les renouvellements O.T.A.N.; d'autres sont nécessaires pour des raisons de sécurité ou s'indiquent par la pratique de l'utilisation même.

2. La deuxième rubrique relative aux investissements se rapporte à l'apport de notre pays à l'*infrastructure générale* O.T.A.N., c'est-à-dire des constructions réalisées tant à

in België, welke gemeenschappelijk door alle N.A.V.O.-partners worden gefinancierd. Dit vereist voor ons Land jaarlijks nagenoeg 500 miljoen frank dewelke op het economisch vlak tevens in aanzienlijke mate aan onze nationale industrie terug ten goede komen.

3. De derde rubriek heeft betrekking op *de eigen noodzakelijke jaarlijkse modernisaties en aanpassingen van de diverse militaire installaties, kwartieren en kazernes in België en in Duitsland*, ten einde de instandhouding en de leefbaarheid ervan te kunnen verzekeren.

De jaarlijkse uitgave ervan kan op circa 400 à 500 miljoen gesteld worden en voorziet onder meer :

— in de reconditionnering van de diverse kwartieren op gebied van de sanitaire installaties, de verlichting, de verwarming en de veiligheidsvoorschriften;

— in de aanpassing en de opbouw van de gemeenschappelijke lokalen zoals de keukens, refters, slaapzalen, kantines, enz....;

— in de constructie van de nodige logementsblokken voor de families in Duitsland;

— in de vervanging van diverse barakken op de oefenterreinen en kampen door deugdelijke en meer aangepaste constructies.

Deze infrastructuuruitgave eigen aan de kazernes en kwartieren welke ook na de herstructurering behouden blijven, mag niet verward worden met deze eigen aan het « domaniaal renovatieplan » zelf. Dit laatste beoogt immers slechts het prijsgeven van welbepaalde militairen complexen waarvan de ontruiming en de wederopbouw essentieel door autofinanciering zelf wordt vooropgezet en waarvoor slechts ten belope van 200 miljoen per jaar daadwerkelijke investeringsuitgaven noodzakelijk zullen zijn.

4. Tenslotte blijft als voornaamste rubriek deze van de *vernieuwing van de basismateriële dus van de grote programma's* waarvoor een gemiddelde jaaruitgave van 4 miljard noodzakelijk wordt geacht.

De voornaamste van deze programma's die zich in een nabije toekomst opdringen zijn de volgende :

a) de afwerking van de vernieuwing van de tanks en de vliegtuigen waarvan de basiscontracten reeds in 1967 en 1968 werden afgesloten en waarvan de doorwerking zich nog tot de jaren 1971-1972 doet gevoelen;

b) de vervanging van de escorteschepen voor onze Zee-macht waarbij met een uitgave van 4 miljard dient rekening gehouden en waarvoor de regeringsbeslissing tegen 1971 wordt voorzien. In de loop van 1969 werd voor dit programma een studiec commissie opgericht waarbij aan een Belgisch Studiebureau een uitgewerkt ontwerp voor de latere constructie van 4 escorteschepen werd opgedragen en waarvan de resultaten tegen het einde van 1970 worden ingewacht alvorens tot een definitief aanbouwcontract kan overgegaan worden;

l'étranger qu'en Belgique et financées en commun par tous les partenaires de l'O.T.A.N. Ceci représente pour notre pays un effort annuel d'environ 500 millions de francs, lequel, sur le plan économique, profite pour une large part à notre industrie nationale.

3. La troisième rubrique se rapporte aux *modernisations et adaptations annuelles nécessaires des diverses installations militaires*, quartiers et casernes en Belgique et en Allemagne, en vue d'en assurer la préservation et la viabilité.

La dépense annuelle peut en être évaluée de 400 à 500 millions et comprend entre autres :

— le reconditionnement des divers quartiers en matière d'installations sanitaires, d'éclairage, de chauffage et de prescriptions de sécurité;

— l'adaptation et la transformation des locaux collectifs comme les cuisines, les réfectoires, les dortoirs, les cantines, etc.;

— la construction des logements nécessaires aux familles en Allemagne;

— le remplacement des divers baraquements des champs d'exercices et des camps par des constructions de bonne qualité et plus adéquates.

Cette dépense d'infrastructure propre aux casernes et aux quartiers qui seront maintenus après la restructuration, ne peut être confondue avec celle qui est propre au « plan de rénovation domaniale ». Ce dernier n'envisage en effet que la cession de complexes militaires bien déterminés, dont l'évaluation et la reconstitution sont essentiellement poursuivies à l'aide de l'autofinancement et qui ne nécessiteront qu'un montant annuel de 200 millions à titre de véritables dépenses d'investissements.

4. Reste enfin la rubrique la plus importante, celle concernant *le renouvellement des matériels de base*; il s'agit des *programmes majeurs* pour lesquels une dépense annuelle moyenne d'environ 4 milliards est estimée nécessaire.

Dans un proche avenir, les plus importants de ces programmes majeurs sont les suivants :

a) l'achèvement du renouvellement des chars et des avions dont les contrats de base ont été conclus en 1967 et 1968; les effets de cette réalisation se feront encore sentir jusqu'en 1971-1972;

b) le remplacement des escorteurs pour notre Force navale, pour lequel il faut tenir compte d'une dépense de 4 milliards; la décision gouvernementale est prévue pour 1971. Une commission d'étude a été constituée dans le courant de 1969 tandis qu'un Bureau d'études belge se voyait chargé d'élaborer un projet pour la construction ultérieure de 4 escorteurs. Les résultats de ces travaux sont attendus pour fin 1970 et de ceux-ci dépendra la conclusion du contrat définitif de construction;

c) de aanpassing van onze huidige Hawk-bataljons, met verbeterd materieel waartoe in N.A.V.O.-verband tussen de 11 gebruikende landen van dergelijk materieel werd beslist en welke een totale gespreide uitgave van circa 1.850 miljoen betekent;

d) de vervanging van de transportvliegtuigen C119 van onze Luchtmacht hetgeen een programma van 4 tot 4,5 miljard vertegenwoordigt;

e) de vernieuwing van de gepantserde personeelsvoertuigen van de verkenningseenheden alsmede later voor de gevechtseenheden van onze infanterie waarvoor op heden met verschillende N.A.V.O.-landen tot een gemeenschappelijke studie werd overgegaan en waarbij voor België de aankoop van een 700-tal voertuigen wordt overwogen voor een geraamd bedrag van 5 miljard.

Samengevat kan gezegd dat de investeringspolitiek door Landsverdediging vooropgezet :

— jaarlijks circa 20 à 25 pct. van de totale middelen vertegenwoordigt;

— ten aanzien van de globale waarde van de uitrustingen waarover Defensie beschikt en die boven de 100 miljard frank is gelegen en een amortisatieprocent betekent van nauwelijks 3 à 5 pct. per jaar.

Deze afschrijvingen kunnen slechts partieel rekening houden met de normale vernieuwingsnormen eigen aan bepaalde materialen : 10 jaar voor een gevechtsvliegtuig, 20 jaar voor een oorlogsschip en 8 à 10 jaar voor een voertuig.



B. De begrotingsmiddelen voor 1970.

1. De algemene middelen.

De totale gevraagde middelen voor 1970 uitgedrukt door de som van de gewone uitgaven en de betalingen op de buitengewone begroting bereiken 27.706 miljoen frank onderverdeeld in 20.647 miljoen gewone uitgaven, en 7.087 miljoen investeringsbetalingen.

De totaliteit ervan betekent een toename van nagenoeg 1.643 miljoen of een aangroei van 6,3 pct. ten overstaan van de aangepaste begroting van 1969 (+ 7,5 pct. of 1.933 miljoen meer in vergelijking met de initiale cijfers van 1969).

Dit groeipercentage ligt dus bij Landsverdediging aanmerkelijk lager dan dit van de algemene Staatsbegroting hetwelk 9,5 pct overschrijdt.

Daarenboven omvatten deze defensiemiddelen rechtstreeks een provisie ten belope van 495 miljoen voor de nieuwe voordelen inzake sociale programmatie en een gebeurlijke tweede indexverhoging in de loop van 1970, uitgaven die voordien niet per Departement werden ingerekend doch globaal bij het Openbaar Ambt zelf werden voorzien.

c) l'adaptation de nos bataillons Hawk actuels, équipés d'un matériel amélioré; elle fut décidée dans le cadre de l'O.T.A.N. par les 11 pays utilisateurs de ce matériel; elle représente une dépense totale d'environ 1.850 millions.

d) le remplacement des avions de transport C119 de la Force aérienne, soit un programme de 4 à 4,5 milliards;

e) le renouvellement des véhicules blindés pour le transport de personnel des unités de reconnaissance et ensuite pour les unités de combat de notre infanterie. Différents pays de l'O.T.A.N. procèdent actuellement à une étude à ce sujet. La Belgique envisage l'acquisition d'environ 700 véhicules pour un montant d'environ 5 milliards.

En résumé, on peut considérer que la politique d'investissement proposée par la Défense nationale :

— représente annuellement environ 20 à 25 p.c. des moyens totaux;

— compte tenu de la valeur globale des équipements dont dispose la Défense nationale, qui dépasse les 100 milliards, le pourcentage d'amortissement est à peine de 3 à 5 p.c. par an;

Ces amortissements ne peuvent que partiellement tenir compte des normes de renouvellement propres à certains matériels : 10 ans pour un avion de combat, 20 ans pour un navire de guerre et 8 à 10 ans pour un véhicule.



B. Les moyens budgétaires pour 1970.

1. Les moyens généraux.

Les moyens totaux demandés pour 1970 comprenant les dépenses ordinaires et les paiements sur le budget extraordinaire atteignent 27.706 millions de francs, répartis en 20.647 millions de dépenses ordinaires, et 7.087 millions de paiements d'investissements.

Leur totalité représente une augmentation d'environ 1.643 millions ou un accroissement de 6,3 p.c. par rapport au budget adapté de 1969 (+ 7,5 p.c. ou 1.933 millions de plus, en comparaison des montants initiaux de 1969).

A la Défense nationale, ce pourcentage d'accroissement est donc sensiblement inférieur à celui du budget général de l'Etat, qui dépasse 9,5 p.c.

Ces moyens de défense comprennent, en outre, une provision de l'importance de 495 millions pour les nouveaux avantages en matière de programmation sociale et une seconde augmentation éventuelle de l'index dans le courant de 1970, dépenses qui auparavant n'étaient pas imputées au département mais prévues globalement au compte de la Fonction publique.

Afgezien van dit nieuw element van speciale provisie eigen aan 1970 komt met ten overstaan van het vorig jaar slechts in feite tot een toename van 5,5 pct. of van 4,4 pct. naargelang de vergelijking met de initiale of aangepaste cijfers van 1969 wordt doorgetrokken of met andere woorden een defensiebegroting die voor het eerst sedert 1968 onder het jaarlijks minimumaccres van 6,5 pct. is gelegen.

Men mag daaruit concluderen dat de gevraagde middelen voor 1970 slechts de instandhouding kunnen verzekeren van de reeds moeizaam bereikte en beperkte kwalitatieve verbeteringen op personeels- en materieelgebied die reeds in 1969 op het getouw stonden.

Zij laten slechts in het algemeen toe :

— een langzame verdere voortschrijding naar de herstructurering van de Strijdkrachten te overwegen;

— een zeer beperkte toename van het beroepspersoneel met een 400-tal man en een gelijktijdige vermindering van een 2.000-tal miliciens;

— een verdere afwerkingsfase van de 2 grote programma's inzake materieelvernieuwing, namelijk de tanks en de vliegtuigen en een verdaging naar 1971 van het probleem van de escorteschepen voor onze Zeemacht;

— een stabilisatie van de operationele werkingskosten op het nochtans reeds laag niveau ervan eigen aan het vorig jaar.

Het is dan ook slechts in het licht van bovenstaande gegevens en vergelijkingen dat de « miljardennota » voor Landsverdediging haar beperkte betekenis verkrijgt en dat zij voorzeker niet als een uitdrukking van luxe en overdrijving mag bestempeld worden.

2. De gewone uitgaven.

— De gewone uitgaven belopen in totaal 20.647 miljoen frank of beslaan nagenoeg 75 pct. van de algemene aangevraagde middelen.

Zij omvatten :

1. de speciale provisie voor sociale programmatie en index voor	495 miljoen
2. de uitgaven voor wetenschappelijk onderzoek voor	359 miljoen
3. de uitgaven voor Technische Militaire Bijstand voor	182 miljoen
4. en ten slotte de overblijvende middelen voor de eigenlijke defensie zelf ten belope van	19.611 miljoen
	20.647 miljoen

— Ten overstaan van de initiale cijfers van 1969 stijgen de gewone uitgaven voor 1970 met amper 4,4 pct. en slechts nauwelijks met 2,9 pct. ten aanzien van de aangepaste begroting van vorig jaar wat dan ook het meest beperkte accres is in vergelijking met alle andere departementen.

Abstraction faite de ce nouvel élément propre à 1970, on ne constate, en fait, par rapport à l'année précédente, qu'une augmentation de 5,5 p.c. ou de 4,4 p.c. selon que la comparaison est réalisée sur base des montants initiaux ou adaptés de 1969; autrement dit, il s'agit d'un budget de défense qui, pour la première fois depuis 1968, reste en dessous de l'accroissement annuel minimum de 6,5 p.c.

Ces éléments permettent de conclure que les moyens demandés pour 1970 ne peuvent assurer que le maintien des améliorations qualitatives difficilement atteintes et limitées en matière de personnel et de matériel qui étaient déjà en voie de réalisation en 1969.

Ils ne permettent en général :

— qu'une lente progression vers la restructuration des Forces armées;

— qu'une augmentation limitée du personnel de carrière de 400 hommes environ et une diminution simultanée d'environ 2000 miliciens;

— qu'une nouvelle phase d'achèvement des deux grands programmes en matière de renouvellement de matériel, et notamment les chars et les avions : le problème des escorteurs de notre Force navale est remis à 1971;

— qu'une stabilisation des frais de fonctionnement opérationnels au niveau pourtant déjà très bas de l'année passée.

Ce n'est donc qu'à la lumière des données et des comparaisons ci-dessus que la somme exprimée en milliards du budget de la Défense nationale prend une signification plus limitée et ne peut plus être considérée comme l'expression d'un luxe ou d'une exagération.

2. Les dépenses ordinaires.

Les dépenses ordinaires s'élèvent à 20.647 millions de francs et représentent 75 p.c. des moyens généraux demandés.

Ils comprennent :

1. la provision spéciale pour la programmation sociale et l'indice pour	495 millions
2. les dépenses pour la recherche scientifique pour	359 millions
3. les dépenses pour l'Assistance technique militaire pour	182 millions
4. et enfin les moyens restants pour la défense proprement dite d'un montant de	19.611 millions
	20.647 millions

— Par rapport aux montants initiaux de 1969, les dépenses ordinaires pour 1970 n'augmentent que de 4,4 p.c. à peine et par rapport au budget adapté de l'année passée, ce pourcentage n'atteint que 2,9 p.c. à peine ce qui est d'ailleurs l'accroissement le moins important en comparaison de ceux des autres départements;

— De traditionele grote onderdelen van de gewone middelen kunnen als volgt gesteld worden :

a) De personeelsuitgaven.

Deze uitgavencategorie welke het meest belangrijke deel ervan vertegenwoordigt vergt *13.435 miljoen frank*, zegge een vermeerdering met *408 miljoen of circa 3,1 pct.* ten overstaan van 1969 aangepast (+ 3,8 pct. of 496 miljoen ten aanzien van 1969 initiaal).

Naast zekere inkrimpingen voortvloeiend uit de vermindering van het aantal dienstplichtigen en minder afzwaai-premies van vertrekkende beroepsvrijwilligers in 1970, slaan de voornaamste verhogingen terug :

— op de gebruikelijke verhoging van één enkele index-tranche in de loop van een jaarperiode hetgeen ± 209 miljoen vergt;

— op de gemiddelde weddeverhoging die haar oorsprong vindt in de « verouderingsfactor » van het beroepspersoneel, alsmede aan een zekere vertraging in 1969 inzake de beoogde mobiliteitsmaatregelen van het ouder beroepskader naar de burgerlijke staatsdepartementen toe, waarvan de totale bijkomende invloed 133 miljoen betekent;

— op een nieuwe fase van de verhoging van de soldij-bedragen der miliciens vanaf 1 september 1970 met 300 frank per maand hetgeen een meeruitgave van 50 miljoen vereist;

— tenslotte voor nagenoeg 80 miljoen voor diverse redenen zoals de toekenning van een maandelijks vergoeding aan het varende personeel van onze Zeemacht, de verbetering inzake de tenues voor de beroepsonderofficieren, alsmede de wederoproeping van een reserveeenheid, namelijk de 10^e Infanterie-Brigade.

Tenslotte voorzien de personeelsuitgaven tevens in een beperkte afvloeiing van een 500-tal beroepsmilitairen naar de burgerlijke departementen toe in toepassing van de door de Regering beoogde mobiliteitsmaatregelen tussen de Staatsambtenaren, daarin begrepen de overheveling van een 300-tal weddetrekkende militairen van de Strijdmachten naar de Rijkswacht toe.

b) De werkings- of functioneringsuitgaven.

De omvang van de werkingskosten in 1970 bedraagt 6.716 miljoen frank hetgeen zelfs een vermindering laat veronderstellen van circa 4,4 pct. of meer dan 300 miljoen ten aanzien van de aangepaste begroting 1969.

Wanneer echter in de vergelijking tevens rekening wordt gehouden met zekere uitgaven eigen aan de stationering in Duitsland welke in 1970 voor een hoger bedrag ingeschreven staan in de buitengewone uitgaven, dan dit in 1969 het geval was, dan kan men echter in theoretische cijfertaal zeggen dat de werkingsuitgaven nagenoeg op hetzelfde peil worden behouden.

Praktisch ondergaat de functionering echter de onvermijdelijke jaarlijkse prijsstijgingen eigen aan het onderhoud, de

— Les grandes subdivisions traditionnelles des moyens ordinaires peuvent être présentées comme suit :

a) Les dépenses de personnel.

Cette catégorie de dépenses représente la partie la plus importante et demande *13.435 millions de francs*, soit une augmentation de *408 millions ou 3,1 p.c. environ* par rapport au budget de 1969 adapté (+ 3,8 p.c. ou 496 millions à l'égard de 1969 chiffres initiaux).

Sauf certaines restrictions découlant de la diminution du nombre des miliciens, et de la réduction des primes de départ en faveur de volontaires de carrière quittant en 1970, les principales augmentations se rapportent :

— à l'augmentation usuelle d'une seule tranche d'index par période annuelle, demandant ± 209 millions;

— à l'augmentation moyenne des traitements, occasionnée par le « facteur de vieillissement » du personnel de carrière; également à un certain retard, en 1969, dans l'application des mesures de mobilité envisagées pour le cadre de carrière âgé et dont l'incidence supplémentaire totale représente 133 millions;

— à une nouvelle phase de l'augmentation de la solde des miliciens de 300 francs par mois, à partir du 1^{er} septembre 1970, ce qui représente une dépense complémentaire de 50 millions;

— enfin, à environ 80 millions pour diverses raisons, telles que l'attribution d'une indemnité mensuelle au personnel navigant de notre Force navale, l'amélioration des tenues de nos sous-officiers de carrière et le rappel d'une unité de réserve, notamment la 10^{me} Brigade d'Infanterie.

Enfin, les dépenses de personnel prévoient également le passage d'environ 500 militaires de carrière vers les départements civils, en application des mesures de mobilité prises par le Gouvernement, y compris le passage à la Gendarmerie d'environ 300 militaires appointés des Forces armées.

b) Les dépenses de fonctionnement.

Les frais de fonctionnement s'élèvent pour 1970 à 6.716 millions de francs, ce qui laisse supposer une diminution d'environ 4,4 p.c. ou plus de 300 millions par rapport au budget 1969 adapté.

Toutefois, si dans cette comparaison il est également tenu compte de certaines dépenses propres au stationnement en Allemagne, inscrites en 1970 aux dépenses extraordinaires pour un montant plus élevé que celui de 1969, on peut dire que les dépenses de fonctionnement sont pratiquement restées au même niveau.

Par suite des hausses de prix inévitables propres à l'entretien, les revisions et les pièces de rechange, le fonctionne-

revisies en de wisselstukken eerder een inkrimping ten overstaan van het vorig jaar waarvan de doorwerking zich laat gevoelen op de volgende posten :

— *vermindering met 70 miljoen* : op het algemeen onderhoud van de militaire installaties en kazernes waarbij enkel de meest dringende herstellingen kunnen behouden blijven;

— *vermindering met 150 miljoen* : op het geheel van de uitgaven inzake het onderhoud van de gevechtswagens en op het onderhoud van het vliegend materieel;

— *vermindering met 170 miljoen* : terugslaande op de oefenmunities, de diverse materieelvernieuwingen, de algemene transportkosten en het niet aankopen van geconditioneerde levensmiddelenrantsoenen.

Bovendien dienden bovenvernoemde inkrimpingen tevens zekere onvermijdelijke verhogingen toe te laten waarvan de voornaamste betrekking hebben op :

— de verdere uitbouwingsfase van de mechanografische middelen, namelijk de oprichting van het logistiek beheerscentrum voor de Landmacht (30 miljoen);

— de prijsstijgingen eigen aan de algemene verbruiksgoederen zoals water, gas, elektriciteit, brandstoffen, farmaceutische produkten en hospitalisatiekosten (+ 100 miljoen);

— bijzondere scholingskosten voor de omvorming van de piloten op de nieuwe Mirage-vliegtuigen (+ 55 miljoen);

— hogere uitgaven van 52 miljoen frank eigen aan de Technische Militaire Bijstand, tegemoetkomend aan de politiek van nauwere samenwerking met de Congolese Republiek waartoe de Regering en het Departement van Buitenlandse Zaken besloten hebben. Het betreft hoofdzakelijk een toename van circa 40 personeelsleden, waarvan het merendeel als kaderpersoneel van de nieuw opgerichte School voor Vorming van Stafofficieren in Kinshasa diende ter beschikking gesteld;

— en tenslotte een verhoging met circa 170 miljoen voor diverse redenen zoals ondermeer het vernieuwen van brandbestrijdingsmaterieel, tegeleid materieel voor de artillerie, onontbeerlijke vernieuwing van transportmiddelen voor schoolvervoer in Duitsland, de gestegen kostprijzen voor het gebruik van buitenlandse oefenbasissen, alsmede de geplande heroproeping van een infanteriebrigade in 1970.

3. Ten laatste nog de buitengewone uitgaven of de investeringen.

De vastleggingen of de voorziene verbintenissen.

De gevraagde kredietmachtigingen voor 1970 bereiken 3.860 miljoen frank welke met de kredietoverdrachten van het vorig jaar toelaten een fysisch vastleggingsprogramma van nagenoeg 5.000 miljoen frank uit te voeren waarin een onmiddellijke uitvoeringstranche van 4.226 miljoen frank en een voorbehouden conjuncturele reserveschijf van 764 miljoen.

ment subit pratiquement une diminution par rapport à l'année précédente, dont l'effet se fait sentir sur les postes suivants :

— *diminution de 70 millions* : sur l'entretien général des installations militaires et casernes dont seules les réparations les plus urgentes peuvent être maintenues;

— *diminution de 150 millions* : sur l'ensemble des dépenses concernant l'entretien des chars de combat et l'entretien du matériel volant;

— *diminution de 170 millions* : ayant une influence sur les munitions d'exercice, les différents renouvellements de matériel, les frais de transport généraux et la non-acquisition des rations alimentaires conditionnées.

En outre, les réductions citées ci-dessus devaient également permettre certaines augmentations inéluctables dont les plus importantes se rapportent :

— à la nouvelle phase d'extension des moyens mécanographiques, notamment la construction du centre de gestion logistique pour la Force terrestre (30 millions);

— aux augmentations de prix propres aux dépenses de consommation générales, telles que l'eau, le gaz, l'électricité, les combustibles, les produits pharmaceutiques et les frais d'hospitalisation (+ 100 millions);

— aux frais de formation particulière à la réadaptation des pilotes sur les nouveaux avions Mirage (+ 55 millions);

— aux dépenses plus élevées de 52 millions de francs propres à l'Assistance Militaire Technique, en vue de promouvoir la politique de coopération avec la République du Congo, décidée par le Gouvernement et le Département des Affaires étrangères. Il s'agit en particulier d'une augmentation d'environ 40 agents, dont la plupart constituent le cadre, de l'école nouvellement construite pour la formation d'officiers d'Etat-Major à Kinshasa;

— et enfin, à une augmentation d'environ 170 millions pour différentes raisons, telles que le renouvellement du matériel de lutte contre l'incendie, du matériel téléguidé pour l'artillerie, le renouvellement indispensable de moyens de transport des écoliers en Allemagne, les augmentations de prix pour l'emploi de bases d'exercices étrangères, ainsi que le rappel planifié d'une brigade d'Infanterie en 1970.

3. Enfin, pour terminer, les dépenses extraordinaires et les investissements.

Les engagements et les obligations prévues.

Les autorisations de crédit sollicitées pour 1970 s'élèvent à 3.860 millions de francs, qui, grâce aux transferts de crédits de l'année précédente, permettront l'exécution d'un programme d'engagements d'environ 5.000 millions de francs, comportant une tranche d'exécution immédiate de 4.226 millions de francs et une tranche conjoncturelle de réserve de 764 millions, tenue en suspens.

Het totaalvolume van dit programma ligt aldus ongeveer op het zelfde niveau als in 1969.

Dit programma omvat in het werkelijk uitvoeringsge-
deelte :

— 1.234 miljoen voor de grote programma's, namelijk :

978 miljoen verdere afwerkingsfase van de *tanks* (laatste munities, stabilisatoren, navigatie-apparaturen alsmede zekere contractuele prijsverrekeningen);

181 miljoen nodige munities voor de Mirage-vliegtuigen en 75 miljoen voor de beginfase van de aanpassing van onze Hawk-bataljons waartoe in NAVO-verband beslist werd.

— 524 miljoen voor de jaarlijkse bijdrage van België inzake de NAVO-infrastructuur in België en in de vreemde.

— 1.291 miljoen voor zekere stationeringsuitgaven van onze troepen in Duitsland die sedert enkele jaren op de buitengewone begroting ondergebracht werden en waarin met de invloed van de opwaardering van de Deutsche Mark voor nagenoeg 115 miljoen diende rekening gehouden.

— 1.177 miljoen voor het normale investeringsprogramma inzake de jaarlijkse onontbeerlijke modernisatie en vernieuwing van zekere uitrustingen, alsmede van de infrastructuurwerken zelf van de diverse kwartieren in België en in Duitsland.

De betalingen.

De gevraagde ordonnancerings- of betalingskredieten voor 1970 belopen 7.440 miljoen frank.

Zij moeten instaan voor werkelijke kasbetalingen van nagenoeg 7.087 miljoen frank.

Ten overstaan van 1969 stijgen deze kasmiddelen met meer dan 1 miljard frank wat rechtstreeks het gevolg is van de hogere betalingen voortvloeiend uit de vroegere afgesloten basisprogramma's van de tanks en de vliegtuigen en welke in 1970 meer dan 4 miljard of circa 59 pct. van de totale betalingen opslorpen.

In grote lijnen kan de aanwending dezer betalingsmiddelen als volgt samengevat worden :

— 69 pct. ervan dienen besteed voor de vroeger afgesloten contracten of de bestaande schulden;

— 18 pct. dekken de voorziene stationeringsuitgaven in Duitsland;

— 13 pct. slechts zijn voorbestemd voor de nieuwe vastleggingsprogramma's van het jaar 1970 zelf.

Deze middelen laten toe de som van de bestaande schulden welke op 1 januari 1970 nog 10,6 miljard bedroeg, met circa 3 miljard te verminderen doordat deze globale schuld op 1 januari 1971 op nagenoeg 7,6 miljard zal terugvallen.

De cette façon, le volume total de ce programme se situe à peu près au même niveau qu'en 1969.

Dans sa partie d'exécution réelle, ce programme comporte:

— 1.234 millions pour les programmes importants, notamment :

978 millions pour la phase finale du programme *chars* (dernières munitions, stabilisateurs, appareils de navigation, ainsi que certaines régularisations contractuelles des prix);

181 millions pour les munitions destinées aux avions Mirage et 75 millions pour la phase initiale d'adaptation de nos bataillons-Hawk décidée dans le cadre de l'OTAN;

— 524 millions pour la participation annuelle de la Belgique à l'infrastructure OTAN en Belgique et à l'étranger;

— 1.291 millions destinés à certaines dépenses de stationnement de nos troupes en Allemagne, dépenses inscrites depuis quelques années au budget extraordinaire et pour lesquelles il a fallu tenir compte de l'incidence de la réévaluation du Deutsche Mark, estimée à 115 millions;

— 1.177 millions destinées au programme normal d'investissements pour la modernisation annuelle et le renouvellement indispensable de certains équipements ainsi que pour les travaux d'infrastructure aux divers quartiers en Belgique et en Allemagne.

Les paiements.

Les crédits d'ordonnancement ou de paiement s'élèvent pour 1970 à 7.440 millions.

Ils doivent assurer les besoins réels de trésorerie d'un montant d'environ 7.087 millions de francs.

Comparativement à 1969, ces moyens augmentent de plus d'un milliard de francs; ceci est la conséquence directe de paiements plus élevés, résultant des programmes fondamentaux conclus antérieurement en matière de chars et d'avions et qui absorberont en 1970 plus de 4 milliards de francs, soit environ 59 p.c. du total des paiements.

Dans les grandes lignes, l'utilisation de ces moyens de paiement peut se résumer comme suit :

— 69 p.c. de ces moyens seront destinés à la réalisation des contrats conclus antérieurement ou à liquider les dettes existantes;

— 18 p.c. couvrent les dépenses prévues pour le stationnement en Allemagne;

— 13 p.c. seulement sont prévus pour les programmes d'engagements nouveaux de l'année 1970 même.

Ces moyens permettent de diminuer de 3 milliards environ le total des dettes existantes au 1^{er} janvier 1970, lesquelles atteignaient encore 10,6 milliards; au 1^{er} janvier 1971, la dette globale sera donc réduite à environ 7,6 milliards.

Algemene bespreking.

Restructuratie.

VRAAG 1.

Een lid vraagt of het waar is dat in 1970 de aanwervingen van beroepsvrijwilligers voor België zouden open gesteld worden ?

ANTWOORD.

Totnogtoe werd de klemtoon van de aanwervingen bij de Landmacht gelegd op de Interventiestrijdkracht omdat ik oordeel dat onze grootste inspanning moet gaan naar het verhogen van de kwaliteit van het 1^{ste} Korps.

Het is maar in de mate dat eenheden die behoren en blijven behoren tot het 1^{ste} Korps naar België zullen terugkeren dat ik zal overwegen om de aanwervingen voor die bepaalde eenheden ook open te stellen.

Vermits er nu voorzien wordt dat het Bataljon « Bevrijding » tijdens het groot verlof 1970 naar België zal overgebracht worden, zal de opportuniteit van de aanwervingen voor België in het tweede semester 1970 onderzocht worden.

VRAAG 2.

Een lid is de mening toegedaan dat het in het licht van de toenaderingspogingen tussen Oost en West niet langer verantwoord is 4 brigades in Duitsland te handhaven. Hij wenst te weten welke de vooruitzichten zijn inzake de overbrenging van eenheden naar België.

ANTWOORD.

Slechts het overbrengen van het Bataljon « Bevrijding » is voorzien, maar in functie van de algemene N.A.V.O.-politiek en de kazerneringsmogelijkheden in België is geen verdere terugtrekking mogelijk. Er zal speciale aandacht worden besteed aan de sociale aspecten welke aan de overplaatsing der beroepsmilitairen verbonden zijn.

VRAAG 3.

Een paar leden wensen te vernemen wat er in het kader van het tienjarig domaniaal renovatieplan werd besloten in verband met de overdracht van het complex Gondola. Werden reeds praktische plannen uitgewerkt en is een tijdslimiet voor de overdracht voorzien ?

Een lid wenst te weten hoeveel personen, arbeiders en bedienden tot heden werden afgedankt ? Hoeveel wederaangeworven of nieuwe aangeworven ? Criteria afdanking-aanwerving - wederaanwerving ?

Welk is het aantal arbeiders en bedienden thans in dienst ?

Discussion générale.

Restructuration.

QUESTION 1.

Un commissaire a demandé s'il était exact qu'en 1970, il sera de nouveau procédé au recrutement de volontaires de carrière pour la Belgique.

REPONSE.

Dans les recrutements à la Force terrestre, l'accent a été mis jusqu'à présent sur la Force d'intervention, parce que j'estime que notre plus grand effort doit se porter sur l'amélioration de la qualité du 1^{er} Corps.

Ce n'est que dans la mesure où des unités qui appartiennent et qui continuent à appartenir au 1^{er} Corps reviendront en Belgique que j'envisagerai de rouvrir le recrutement pour ces unités.

Puisqu'il est prévu actuellement que le Bataillon « Libération » sera rapatrié en Belgique au cours des vacances de 1970, l'opportunité de procéder à des recrutements pour la Belgique sera examinée au cours du deuxième semestre de 1970.

QUESTION 2.

Un membre est d'avis qu'à la lumière des tentatives de rapprochement entre l'Est et l'Ouest, il ne se justifie pas de maintenir plus longtemps 4 brigades en Allemagne. Il désire connaître les perspectives de transfert d'unités en Belgique.

REPONSE.

Seul est prévu le transfert du Bataillon « Libération » ; compte tenu de la politique générale de l'O.T.A.N. et des possibilités de casernement en Belgique, aucun autre retrait ne sera possible. Les aspects sociaux que comporte le transfert des militaires de carrière seront l'objet d'une attention toute spéciale.

QUESTION 3.

Deux membres aimeraient connaître les décisions prises dans le cadre du plan décennal de rénovation domaniale, en ce qui concerne le transfert du complexe Gondola. A-t-on déjà élaboré des plans concrets et y a-t-il un délai fixé pour la réalisation de ce transfert ?

Un membre voudrait connaître le nombre de personnes, ouvriers et employés, mises en disponibilité jusqu'à ce jour. Le nombre de personnes rengagées ou nouvellement engagées. Les critères de mise en disponibilité, de recrutement, et de rengagement ?

Quel est le nombre d'ouvriers et d'employés actuellement en service ?

De Britten hebben nog geen definitieve beslissing genomen omtrent de uiteindelijke reorganisatie van de Basis Gondola in de Kempen en hun inzichten daarover schijnen nog niet volledig vast te staan.

Ingevolge een bilaterale overeenkomst tussen het Verenigd Koninkrijk en België, afgesloten op 12 november 1952, kunnen de Britten over genoemde basis beschikken :

— hetzij, zolang de verplichtingen van wederzijdse bijstand in het kader van het N.A.V.O.-verdrag blijven gelden;

— hetzij, tot op het ogenblik dat beide Regeringen in gemeen overleg er anders over beslissen;

— hetzij tot het ogenblik dat de Britse Regering de basis eerder wenst vrij te geven.

Werden door de Britten reeds vrijgegeven en overgenomen door Landsverdediging :

— Tielen : Munitieopslagplaats in vervanging van het depot te Eeklo.

Opmerking : Er wordt onderhandeld om een zone gelegen in het noorden van Tielen af te staan als landbouwzone en een zone gelegen in het zuiden van Kasterlee voor een nog verder te bepalen bestemming, maar waarschijnlijk voor een recreatieoord.

— Berlaar : Depot Kwartiermeester-materieel en Kwartiermeestervoedingswaren, komende uit Hemiksem en omgeving.

— Geel : Voertuigenpark overgebracht uit zekere forten rond Antwerpen.

— Hoogboom : Bestemming ter studie.

Verdere vooruitzichten :

Volgens zeer recente inlichtingen zouden Vremde en een gedeelte van Grobbendonk vrijgegeven worden in de tweede helft van 1970.

De inplanting aldaar van de diensten nu ondergebracht in forten rond Antwerpen wordt onderzocht.

Wat de andere gedeelten van de basis Gondola betreft (Broechem, Emblem, Olen, Lier, Herentals) beschikt Landsverdediging over geen enkele preciese aanduiding van een geplande evacuatie.

Wat het personeel van de Britse basis in de Kempen betreft kan ik het volgende mededelen.

Op 3 juli 1969 werd een « Herclasseringscommissie — Britse Basis » opgericht die een permanente commissie heeft samengesteld onder het voorzitterschap van de heer Gouverneur Kinsbergen en het ondervoorzitterschap van de heer Brijs, Directeur R.V.A. te Antwerpen.

Les Britanniques n'ont encore pris aucune décision définitive quant à l'abandon de la base Gondola et leurs intentions à cet égard ne sont pas encore bien arrêtées.

A la suite d'un accord bilatéral conclu entre le Royaume-Uni et la Belgique le 12 novembre 1952, les Britanniques peuvent disposer de la base de Gondola :

— soit aussi longtemps que les engagements d'assistance mutuelle dans le cadre du Traité de l'Atlantique-Nord resteront en vigueur;

— soit jusqu'au moment où, d'un commun accord, les deux Gouvernements en décideront autrement;

— soit jusqu'au moment où le Gouvernement britannique décidera de rendre la base libre plus tôt.

Ont déjà libérées par les Britanniques et reprises par la Défense nationale :

— Tielen : Dépôt de munitions en remplacement du dépôt d'Eeklo.

Remarque : Des négociations sont en cours en vue d'affecter une zone située au nord de Tielen à l'agriculture et une zone sise au sud de Kasterlee à un autre affectation restant à déterminer, mais qui sera probablement la création d'un centre récréatif.

— Berlaar : Dépôt Quartier-maitre-matériel, Quartier-maitre-vivres, venant d'Hemiksem et environs.

— Geel : Parc de véhicules transférés de certains forts autour d'Anvers.

— Hoogboom : Affectation à l'étude.

Autres perspectives :

D'après des informations toutes récentes, Vremde et une partie de Grobbendonk seraient libérées dans la seconde moitié de 1970.

L'implantation à cet endroit des services actuellement établis dans les forts autour d'Anvers est à l'examen.

En ce qui concerne les autres parties de la base Gondola (Broechem, Emblem, Olen, Lierre, Herentals), le département ne dispose d'aucune indication précise sur une évacuation projetée.

Quant au personnel de la base britannique en Campine, je puis vous fournir les renseignements suivants :

Une « Commission de Reclassement — Base britannique » a été constituée le 3 juillet 1969; elle a constitué une commission permanente sous la présidence de M. le Gouverneur Kinsbergen et la vice-présidence de M. Brijs, directeur de l'O.N.E.M. à Anvers.

Maken er verder deel van uit :

- een permanent vertegenwoordiger van het Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid;
- een vertegenwoordiger van de E.R.A.;
- een vertegenwoordiger van de R.V.A.-Mechelen en Turnhout;
- twee vertegenwoordigers van het A.B.V.V.;
- twee vertegenwoordigers van het A.C.V.;
- een vertegenwoordiger van het A.C.L.V.B.;
- de Civilian Established Pay Officer;
- de secretaris van het Looncomité van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

De commissie wil de wedertewerkstelling bevorderen van de ontslagen personeelsleden en zoekt naar een vergoedings-systeem voor de ontslagen werknemers.

In oktober 1969 werd op de vergadering van de « Herclasseringscommissie — Britse Basis » volgend reorganisatieschema medegedeeld :

Terwijl het vroegere reorganisatieschema een vermindering voorzag van 1.200 werkplaatsen, voorziet het huidige schema een vermindering van 667 werkplaatsen. Dit zal leiden tot een mogelijke afdanking van een 600-tal effectieven.

De basissen in de zone Emblem vormen volgens het nieuwe schema het hoofdkwartier; er zullen personeelsverplaatsingen plaatsgrijpen van de basissen van Grobbendonk naar Emblem; de meeste afdankingen zullen nochtans gebeuren in de zone Emblem.

De bedienden die zullen afgedankt worden zijn vooral klerken en typisten en voor de grote meerderheid tewerkgesteld in de zone Emblem. De arbeiders die zullen afgedankt worden zijn voor 2/3 ongeschoold (handlangers, magazijniers, wakers, schoonmakers) en vooral tewerkgesteld in de zone Emblem; 1/3 van de af te danken arbeiders zijn gekwalificeerde werknemers (chauffeurs, bouwvakkers, enz.).

De opzeggingen zullen beginnen in de maand november 1969 en zullen vooral talrijk worden in de maanden maart 1970 en april 1970. Het betreft een klein honderdtal bedienden en een driehonderdtal arbeiders, vooral op de basissen in het gebied van Emblem. De overige afdankingen zullen plaatsgrijpen in de periode april tot augustus.

Het wordt steeds duidelijker dat het grootste aantal van de personeelsleden die zullen opgezegd worden, ouder is dan 50 jaar.

De « Herclasseringscommissie — Britse Basis » volgt de evolutie van de toestand van zeer dichtbij.

Er werden voorlichtingsdagen georganiseerd op de basis.

En font également partie :

- un représentant permanent du cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail;
- un représentant de l'E.R.A. (Conseil économique de la province d'Anvers);
- un représentant de l'O.N.E.M. — Malines et Turnhout;
- deux représentants de la C.G.S.P.;
- deux représentants de la C.S.C.;
- un représentant de la C.G.S.L.;
- le Civilian Established Pay Officer;
- le secrétaire du Comité des Salaires du Ministère de l'Emploi et du Travail.

La commission entend promouvoir le reclassement du personnel licencié et étudie un régime de compensation pour les travailleurs licenciés.

Le schéma suivant de réorganisation a été communiqué lors de la réunion de la « Commission de Reclassement — Base britannique » en octobre 1969 :

Alors que le précédent schéma de réorganisation prévoyait une diminution de 1.200 emplois, le schéma actuel en prévoit une de 667 emplois seulement. Ceci pourrait entraîner le licenciement d'environ 600 personnes.

Les bases de la zone d'Emblem constituent le quartier général suivant le nouveau schéma; il sera procédé à des transferts de personnel des bases de Grobbendonk vers Emblem; la majorité des licenciements s'effectuera cependant dans la zone d'Emblem.

Les employés à licencier sont surtout des commis et des dactylos, qui sont en grande majorité occupés dans la zone d'Emblem;

Les deux tiers des ouvriers à licencier ne sont pas qualifiés (manœuvres, magasiniers, veilleurs, nettoyeurs) et sont surtout occupés dans la zone d'Emblem; un tiers des ouvriers à licencier ont une qualification (chauffeurs, ouvriers de la construction, etc.).

Les licenciements ont commencé au mois de novembre 1969 et ils seront surtout nombreux aux mois de mars et d'avril 1970.

Ils concernent une petite centaine d'employés et quelque 300 ouvriers, surtout des bases de la zone d'Emblem. Les autres licenciements auront lieu au cours de la période d'avril à août.

Il devient de plus en plus manifeste que la majeure partie du personnel à licencier est âgée de plus de 50 ans.

La « Commission de Reclassement — Base britannique » suit de très près l'évolution de la situation.

Des journées d'information ont été organisées à la base;

Er werden 114 personen ontvangen, waarvan er slechts 66 een nieuwe betrekking wensen. 50 hiervan behoren tot de basis van Emblem, 15 tot diegene van Grobbendonk. Op dezelfde 66 personen konden er 27 naar een nieuwe werkgever of naar de centra voor beroepsopleiding worden gezonden.

VRAAG 4.

Een lid drukt zijn bekommernis uit over het lot van de militairen in verband met de ontbinding van het 3^e Cyclisten gelegerd te Lombardsijde.

ANTWOORD.

De Minister antwoordt dat een maximum van sociale voorzorgsmaatregelen werd in acht genomen, ten einde het lot van de beroepsmilitairen en miliciens zoveel mogelijk te verzachten. De schoolgaande kinderen van de beroepsmilitairen zullen hun schooljaar in dezelfde instelling kunnen beëindigen. De miliciens blijven in de buurt gelegerd. Voor wat de beroepsmilitairen aangaat, kregen 20 pct. een nieuwe affectatie.

Statutaire problemen.

VRAAG 1.

In verband met de wet op de aanvullingsofficieren wijst een lid erop dat zulks niet mag leiden tot het scheppen van 2 soorten Majoors. Hij vraagt speciale aandacht voor de complementaire Officiëren, die in speciale diensten werkzaam zijn en het zo bijzonder moeilijk zullen hebben om te slagen in het Majoors-examen van hun Wapen.

ANTWOORD.

De Minister beklemtoont dat de economie van de nieuwe wet dubbel is :

- de toelatingsvoorwaarden om Beroepsofficier te worden, vergemakkelijken;
- als overgangsmaatregel aan de complementaire Kapiteins en Commandanten de mogelijkheid geven om het gewoon Majoors-examen af te leggen.

Ook hij wil niet dat er twee soorten Majoors zouden bestaan maar dat houdt in dat er ook maar één Majoors-examen per Wapen kan overwogen worden, wat zeker een zware inspanning zal vergen voor zekere aanvullingsofficieren.

Laten wij toch niet vergeten dat de inzet groot is. Als zij slagen in dit examen, ligt voor hen de loopbaan van Hoofd-officier open.

VRAAG 2.

Stellen er zich geen bijzondere problemen inzake wedden van Onderofficiëren, Korporaals en Soldaten ?

114 personnes y ont été reçues, dont 66 seulement souhaitent un nouvel emploi; 50 de celles-ci appartiennent à la base d'Emblem, 15 à celle de Grobbendonk. Sur ces 66 personnes, 27 ont pu être envoyées à un nouvel employeur ou aux centres de formation professionnelle.

QUESTION 4.

Un commissaire se préoccupe du sort réservé aux militaires du 3^e Cycliste après la dissolution de cette unité, actuellement casernée à Lombardsijde.

REPONSE.

Le Ministre répond que son département a pris un maximum de précautions sur le plan social afin d'améliorer autant que possible le sort des militaires de carrière et des miliciens. C'est ainsi que les enfants en âge d'école des militaires de carrière pourront terminer leur année scolaire dans le même établissement. Les miliciens resteront casernés dans le voisinage. Quant aux militaires de carrière, 20 p.c. d'entre eux ont d'ores et déjà reçu une nouvelle affectation.

Problèmes statutaires.

QUESTION 1.

A propos de la loi sur les officiers de complément, un membre estime qu'il faut éviter que ces dispositions aboutissent à la création de deux sortes de majors. Il demande une attention spéciale pour les officiers de complément qui sont occupés dans des services spéciaux et qui éprouveront de ce fait des difficultés particulières pour réussir l'examen de major de leur Arme.

REPONSE.

Le Ministre insiste sur le fait que l'économie de la nouvelle loi se situe à un double niveau :

- assouplir les conditions d'admission en tant qu'officier de carrière;
- à titre transitoire, donner aux capitaines et commandants de complément la possibilité de passer l'examen ordinaire de major.

Le Ministre rejette lui aussi l'idée de l'existence de deux sortes de majors, mais ceci implique qu'on ne pourra envisager qu'un seul examen de major par Arme, ce qui réclamera incontestablement un gros effort de la part de certains officiers de complément.

N'oublions pas que l'enjeu est important. S'ils réussissent à cet examen, la carrière d'officier supérieur leur sera ouverte.

QUESTION 2.

N'y a-t-il pas des problèmes particuliers en ce qui concerne les traitements des sous-officiers, caporaux et soldats ?

ANTWOORD.

Op financieel gebied zijn de eerste financiële voordelen die zullen uitgekeerd worden, deze waarover ik gesproken heb in het kader van de sociale programmatie toegekend aan alle Staatsagenten.

Een tweede financieel voordeel zal volgen uit het akkoord dat nog moet tot stand komen tussen het Gemeenschappelijk Front van de Militaire Verenigingen en de Regeringsafgevaardigden over de sectoriële sociale programmatie.

Wat meer in het bijzonder de Korporaals en Soldaten betreft, kent het nieuw statuut van die personeelscategorieën ook nieuwe voordelen toe aan de Beroepskorporaals. Dit wetsontwerp is nu voorgelegd aan mijn Collega van het Budget.

Ten slotte druk ik de hoop uit dat het probleem van de volledige herziening der wedden zal aangepakt worden in het raam van de sociale programmatie 1972-1973. Thans is een bijzonder sociologisch vergelijkend onderzoek aan de gang over het levensniveau van militairen en burgers die eenzelfde studiepeil bezitten.

VRAAG 3.

Een lid wenst te weten of de miliciens zich al dan niet effectief kandidaat mogen stellen bij de verkiezingen.

ANTWOORD.

De Minister legt er de nadruk op dat de miliciens wel degelijk verkiesbaar zijn. Er stelt zich evenwel het probleem dat zij tijdens hun militaire dienst niet in staat zijn te zeten. Tijdens die periode zouden zij vertegenwoordigd moeten worden door een plaatsvervanger.

Taalproblemen.

VRAAG 1.

Ligt één van de redenen van het zeer gering aantal $N + N$ Hoofddofficieren (vb. 46 Kolonels) niet in de werking van de bevorderingscomités waarvan de taalsamenstelling verre van paritair is?

ANTWOORD.

De rol van die Korpscomités bestaat er in de voorgestelde kandidaturen te onderzoeken en naar waarde te rangschikken en mij zo advies te verstrekken over de best geschikte kandidaten om de plaatsen door mij opengesteld, te bekleden.

Het gaat hier om een advies en ik ben niet gehouden dit advies te volgen.

Er dient op gewezen te worden dat de taalsamenstelling van de kandidaten niet evenwichtig is, en toch worden er, niettegenstaande de onevenwichtige taalverhouding bij de leden van de Wapencomités, een groter aantal Nederlandstalige kandidaten weerhouden.

REPONSE.

Sur le plan financier, les premiers avantages qui seront accordés sont ceux dont j'ai parlé dans le cadre de la programmation sociale dont bénéficient tous les agents de l'Etat.

Un second avantage financier découlera de l'accord qui doit encore intervenir entre le Front commun des Associations du Personnel militaire et les délégués du Gouvernement sur la programmation sociale sectorielle.

En ce qui concerne plus particulièrement les caporaux et soldats, le nouveau statut de ces catégories prévoit également de nouveaux avantages pour les caporaux de carrière. Le projet de loi y relatif est actuellement soumis à mon Collègue du Budget.

Enfin, j'exprime l'espoir que le problème de la revision complète des traitements sera entamé dans le cadre de la programmation sociale 1972-1973. Une enquête sociologique comparative sur le niveau de vie des militaires et des civils du même niveau d'études est actuellement en cours.

QUESTION 3.

Un membre désire savoir si les miliciens peuvent ou non se porter effectivement candidat aux élections.

REPONSE.

Le Ministre met l'accent sur le fait que les miliciens sont éligibles. Un problème se pose toutefois, puisque, durant leur service militaire, ils ne sont pas en état de siéger. Au cours de cette période, ils devraient être remplacés par un suppléant.

Problèmes linguistiques.

QUESTION 1.

L'une des raisons du très petit nombre d'officiers supérieurs $N + N$ (par exemple 46 colonels) ne réside-t-elle pas dans le fonctionnement des comités de promotion dont la composition linguistique est loin d'être paritaire?

REPONSE.

Le rôle de ces Comités de corps consiste à examiner les candidatures proposées, à les classer d'après leur valeur et à me donner un avis sur les candidats les plus aptes à occuper les places que j'ai déclarées ouvertes.

Il s'agit ici d'un avis, et je ne suis pas tenu de le suivre.

Il y a lieu de signaler que le rapport linguistique des candidats n'est pas équilibré et que, malgré le déséquilibre existant dans la composition linguistique des membres du Comité d'Arme, le nombre de candidats néerlandophones retenus est plus élevé.

Voorbeeld :

— Het Hoog Comité van maart 1969 onderzocht voor de graad van Generaal-Majoor bij de Landmacht 88 kandidaten waarvan 7 N — 60 F — 21 F; 10 kandidaten werden weerhouden : 3 N — 2 F — 5 F wat wil zeggen 30 pct. N en 70 pct. F maar wat ook wil zeggen dat 43 pct. der Nederlandstalige tegenover 8 pct. der Franstalige kandidaten weerhouden werden.

— De Wapencomités van 17 november 1969 hebben 132 kandidaten van de Landmacht onderzocht voor de graad van Kolonel.

Van die 132 kandidaten waren er 20 N en 112 F.

Er werden 25 kandidaten voorgesteld voor bevordering : 7 N — 18 F. Dat wil zeggen : 28 pct. N — 72 pct. F, maar ook dat 35 pct. Nederlandstaligen gunstig werden geadviseerd tegenover 16 pct. der Franstaligen.

Hier wil ik aan toevoegen dat er slechts 2 Nederlandstalige kandidaten waren bij de Artillerie; 1 bij de Pantsertroepen en Genie en geen enkele bij de Transmissietroepen.

Tenslotte wil ik hier aan toevoegen dat de leden van een Wapencomité bestaan uit 2 groepen :

— een eerste groep bestaat uit Officieren die erin zetelen omwille van de functies die zij bekleden (Inspekteur, Chef van de Generale Staf, Stafchef van de Strijdmacht, enz...);

— een tweede groep bestaat uit 2 officieren per graad, door het lot aangeduid, en waarvan er telkens één N en één F is.

Ten titel van voorbeeld volgt hierna de samenstelling van het Korpscomité Infanterie op 17 november 1969 :

Omwille van functie : F Luitenant-Generaal Vivario; N Luitenant-Generaal Engelen; F Generaal-Majoor Groven; F Luitenant-Generaal Donnay; N Luitenant-Generaal Werbrouck; N Luitenant-Generaal Monmart; N Luitenant-Generaal Raemaekers; F Luitenant-Generaal Francq; F Generaal-Majoor Verbois; F Generaal-Majoor Van Eerdenbrugghe; F Kolonel S.B.H. Depuydt. Door lot aangeduid : N Kolonel S.B.H. Verbruggen; F Kolonel Marquet; N Luitenant-Kolonel de Groote; F Luitenant-Kolonel S.B.H. de Saint-Hubert; N Majoor Vos; F Majoor Dubois.

VRAAG 2.

In verband met de bevelvoering over de 23 Nederlandstalige bataljons welke in Duitsland zijn gelegerd, wenst een Lid de huidige taalverhouding van de bevelhebbers te kennen. Is de verhouding 19 N en 4 F een vooruitzicht of een realiteit ?

Exemple :

— Le Comité supérieur de mars 1969 a examiné 88 candidats au grade de Général-Major à la Force terrestre, dont 7 N, 60 F et 21 F; 10 candidats ont été retenus : 3 N, 2 F et 5 F, ce qui signifie 30 p.c. de N et 70 p.c. de F, mais ce qui signifie également que 43 p.c. des candidats néerlandophones ont été retenus contre 8 p.c. des francophones.

— Les Comités d'Arme du 17 novembre 1969 ont examiné 132 candidats de la Force terrestre pour l'accession au grade de Colonel.

Sur ces 132 candidats, il y avait 20 N et 112 F.

Vingt-cinq candidats ont été proposés pour la promotion : 7 N — 18 F. Ce qui veut dire : 28 p.c. de N — 72 p.c. de F, mais aussi que 35 p.c. de néerlandophones ont obtenu un avis favorable, contre 16 p.c. de francophones.

J'ajouterai qu'à l'Artillerie il n'y avait que 2 candidats néerlandophones; 1 pour les Troupes blindées et le Génie et aucun pour les Troupes de transmission.

Enfin, je tiens à signaler que les membres d'un Comité d'Arme se répartissent en deux groupes :

— le premier groupe se compose d'officiers qui y siègent en raison des fonctions qu'ils occupent (Inspecteur, Chef d'Etat Major général, Chef d'Etat Major des Forces armées, etc.);

— le deuxième groupe se compose de deux officiers par grade, désigné par le sort, et parmi lesquels il y a chaque fois un N et un F.

A titre d'exemple, voici la composition du Comité de Corps d'Infanterie au 17 novembre 1969 :

En raison des fonctions : F Lieutenant Général Vivario; N Lieutenant Général Engelen; F Général-Major Groven; F Lieutenant Général Donnay; N Lieutenant Général Werbrouck; F Lieutenant Général Monmart; N Lieutenant Général Raemaekers; F Lieutenant Général Francq; F Général-Major Verbois; F Général-Major Van Eerdenbrugghe; F Colonel B.E.M. Depuydt. Désignés par le sort : N Colonel B.E.M. Verbruggen; F Colonel Marquet; N Lieutenant-Colonel de Groote; F Lieutenant-Colonel B.E.M. de Saint-Hubert; N Major Vos; F Major Dubois.

QUESTION 2.

En ce qui concerne le commandement des 23 bataillons néerlandophones casernés en Allemagne, un commissaire désire connaître les proportions actuelles entre les commandants des deux rôles linguistiques. Le rapport de 19 N à 4 F est-il une prévision ou une réalité ?

ANTWOORD.

De verhouding is op dit ogenblik zeker geen 13 N en 10 F meer. De verhouding 19 N en 4 F zal alleszins in de loop van het eerste kwartaal 1970 tot stand worden gebracht.

VRAAG 3.

Een lid wijst op het verder bestaan van een flagrant taal- onevenwicht in al de graden van het korps der militaire administrateurs. Is het niet mogelijk hierin verbetering te brengen door bijvoorbeeld majoors die thans met de directie van een belangrijke dienst zijn belast te bevorderen in de hogere graad?

ANTWOORD.

De toestand in deze sector is even moeilijk als bij de militaire geneesheren.

Het kader der luitenant-kolonels is beperkt tot 17. Bij de bevorderingen in het eerste en tweede kwartaal 1970 zal bijzondere aandacht aan deze kwestie worden besteed.

VRAAG 4.

Enkele leden vragen zich af of men niet te veeleisend is bij het examen over de grondige kennis van de tweede taal en meer eist dan de courante kennis van de tweede landstaal?

ANTWOORD.

Ik heb niet de indruk dat men overdrijft over dit examen en vooral niet dat een kandidaat zou zakken omwille van een gebeurlijke zeer specifieke en onbeantwoorde vraag die hem zou kunnen gesteld worden.

Op dat gebied suggereer ik dat de Commissie van Taalinspectie, of zelfs de Commissie van Landsverdediging eens die examens, die publiek zijn, zouden bijwonen.

VRAAG 5.

Welke rol speelt de Engelse taal in de Belgische Strijdkrachten en zou aan de kandidaten voor de K.M.S., die het Engels kozen als tweede taal in de Humaniora, de gelegenheid kunnen geboden worden om bij de ingang van het examen aan die School, Engels als tweede taal te mogen kiezen?

ANTWOORD.

De leerlingen die in de Humaniora als tweede taal Engels kozen, hebben toch nog een aanzienlijk aantal uren Nederlands of Frans als tweede taal.

Ik oordeel dat het toch een minimum is om aan toekomstige Officieren van het Belgisch Leger, waarin volgens mij de tweetaligheid (N + F) als basis moet gelden van de taalpolitiek, een ingangsproof over de tweede Nationale Landstaal te eisen.

REPONSE.

A l'heure actuelle, cette proportion n'est certainement plus de 13 N à 10 F. Le rapport de 19 N à 4 F sera atteint en tout cas au cours du premier trimestre de 1970.

QUESTION 3.

Un membre attire l'attention sur la persistance d'un déséquilibre flagrant sur le plan linguistique dans tous les grades du corps des administrateurs militaires. N'est-il pas possible d'améliorer la situation, par exemple en accordant une promotion au grade supérieur aux majors actuellement chargés de la direction d'un service important?

REPONSE.

La situation est aussi difficile dans ce secteur que dans celui des médecins militaires.

Le cadre des lieutenants-colonels est limité à 17. Au cours des promotions du 1^{er} et du 2^e trimestres de 1970, le Ministre attachera une attention toute particulière à cette question.

QUESTION 4.

Des commissaires se demandent si on n'est pas trop exigeant à l'égard des candidats à l'examen sur la connaissance approfondie de la seconde langue et si l'on n'exige pas plus que la connaissance courante de la deuxième langue nationale.

REPONSE.

Je n'ai pas l'impression que l'on exagère à cet égard, et je ne crois pas qu'un candidat échouerait parce qu'on lui aurait posé, le cas échéant, une question très spécifique et injustifiée.

A ce sujet, je suggère qu'à l'occasion la Commission de Contrôle linguistique, ou même la Commission de la Défense nationale, assiste à ces examens, qui sont publics.

QUESTION 5.

Quel rôle la langue anglaise joue-t-elle dans les Forces armées belges et serait-il possible de permettre aux candidats à l'Ecole Royale Militaire qui, dans les Humanités, ont choisi l'anglais comme seconde langue, de choisir l'anglais comme seconde langue lors de l'examen d'entrée à cette Ecole?

REPONSE.

Les élèves qui ont choisi l'anglais comme seconde langue dans les Humanités ont encore à suivre un nombre considérable d'heures de français ou de néerlandais comme seconde langue.

J'estime que c'est quand même un minimum de faire subir une épreuve sur la connaissance de la seconde langue nationale aux futurs officiers de l'Armée belge, dans laquelle le bilinguisme (F + N) doit, selon moi, constituer la base de la politique linguistique.

Tweetaligheid is belangrijk aangezien in het Leger 2.000 functies voor tweetaligen zijn voorzien.

VRAAG 6.

Oordeelt U niet dat de wet voor lang verlof met volledige wedde sociaal moeilijk verteerbaar zou kunnen zijn als wij denken op de minder gunstige financiële situatie van nog veel Belgen in 1970? Zou het niet aangewezen zijn deze personen dank zij het principe van de mobiliteit over te hevelen naar het Openbaar Ambt om aldus de psychologische schok van het publiek te vermijden?

ANTWOORD.

Die maatregel is geen nieuwigheid in onze wetgeving, wat de grond van de zaak betreft en is tevens gematigd in haar modaliteiten, vergeleken met enkele voorbeelden uit het verleden die ik nu aanhaal :

— Op 18 december 1925 werd een koninklijk besluit getroffen betreffende het verlof der Officieren.

Op dat ogenblik werd er overgegaan tot belangrijke verminderingen van het aantal actieve eenheden bij het Leger en waren er dus Officieren teveel.

Mochten het verlof aanvragen :

— Alle Generaals en Kolonels zonder ouderdomsvoorwaarden;

— Alle Luitenant-Kolonels die ten minste 50 jaar waren;

— Alle Majors die ten minste 48 jaar waren en Lagere Officieren die ten minste 45 jaar waren.

Die Officieren vertrokken met verlof met volle wedde gedurende 3 jaar en bleven nadien met verlof aan een verminderde wedde tot aan hun pensioensleeftijd.

— Ter gelegenheid van de vervlaamsing van de Universiteit te Gent, werden er in 1930 speciale maatregelen genomen ten voordele van de Franstalige overvloedige Hoogleraren zoals blijkt uit artikel 7 van de wet van 5 april 1930 op het gebruik der talen bij de Universiteit te Gent.

— Door de wet van 10 oktober 1967 houdende het gerechtelijk wetboek werd het ambt van pleitbezorger afgeschaft. Die wet verleent aan elke pleitbezorger, die op 1 januari 1967 in dienst was, het recht op pensioen ten laste van de Schatkist.

— Het jaarlijks nominaal bedrag van dit pensioen is ongeveer gelijk aan het gemiddelde der bedrijfsinkomsten gedurende de vijf voorbije fiscale dienstjaren.

— Tenslotte werden door de wet van 9 april 1965 over de universitaire expansie bijzondere maatregelen genomen ten voordele van het personeel verbonden aan het afgeschaft Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden te Antwerpen.

On comprendra l'importance du bilinguisme quand on sait qu'à l'armée, 2.000 fonctions sont prévues pour des bilingues.

QUESTION 6.

Ne pensez-vous pas que la loi sur le congé de longue durée avec traitement plein est difficilement défendable sur le plan social lorsqu'on songe à la situation financière moins favorable qui est encore celle de beaucoup de Belges en 1970? Ne s'indiquerait-il pas de transférer ces personnes à la Fonction publique, grâce au principe de la mobilité, ce qui éviterait le choc psychologique ressenti par le public?

REPONSE.

La mesure envisagée n'est pas une nouveauté dans notre législation en ce qui concerne ses fondements mêmes et est estimée modérée dans ses applications, si on la compare à quelques exemples passés que je désire rappeler :

— Le 18 décembre 1925, un arrêté royal a traité du congé des officiers. Il était procédé à cette époque à une importante réduction du nombre d'unités d'active de l'armée, et il y avait donc un grand surplus d'officiers.

Pouvaient obtenir un congé :

— tous les généraux et colonels sans limitation d'âge;

— les lieutenants-colonels de 50 ans au moins;

— les majors de 48 ans au moins et les officiers subalternes de 45 ans au moins.

Ces officiers portaient en congé avec traitement plein pour une durée de trois ans et bénéficiaient, après cette période, d'un traitement réduit jusqu'à l'âge normal de la mise à la retraite.

— A l'occasion de la flamandisation de l'Université de Gand, des mesures spéciales ont été prises en faveur des professeurs francophones en surnombre en 1930, tel que cela ressort de l'article 7 de la loi du 5 avril 1930 sur l'usage des langues à l'Université de Gand.

— La loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire a supprimé les fonctions d'avoué. Cette loi accordait à chaque avoué qui était en activité au 1^{er} janvier 1967, un droit à la pension à charge du Trésor.

Le montant nominal de cette pension était approximativement égal à la moyenne des revenus professionnels des cinq exercices fiscaux antérieurs.

— La loi du 9 avril 1965 sur l'expansion universitaire a également prévu des mesures particulières en faveur du personnel de l'Institut Universitaire pour les territoires d'outre-mer, à Anvers, qui était supprimé.

— Tenslotte wens ik te herinneren aan de beschikkingen die op het Departement van Buitenlandse Zaken werden genomen voor diplomaten van het Franse taalstelsel.

Tevens wil ik U doen opmerken dat de Majors en Luitenant-Kolonels die op 2 jaar van hun pensioensleeftijd zijn, geen bevorderingskansen meer hebben, dat ongeveer alle Hoofdofficieren op dit zelfde tijdstip een maximum-wedde bereikt hebben en dat de voorgenomen maatregel geen budgettaire weerslag heeft op zichzelf.

De enige mogelijke meeruitgave kan voortkomen uit de nieuwe benoemingen die als gevolg van deze maatregel zullen mogelijk zijn.

De overheveling van deze officieren naar het Openbaar Ambt werd overwogen maar een dergelijke oplossing is praktisch niet uitvoerbaar.

Dank zij de voorziene maatregelen zal het taalevenwicht in 1975 kunnen verwezenlijkt worden, zoniet is dit evenwicht slechts bereikbaar in 1980-1985.

De Minister besluit met de absolute noodzakelijkheid van deze maatregelen om in het belang van het land en van het leger zelf de pariteit in 1975 te bereiken.

VRAAG 7.

Een lid wenst te weten welke de inhoud is van de voorziene wijziging van Artikel 7 van de wet van 1938 over het gebruik der talen in het leger.

ANTWOORD.

Het wetsontwerp van het Departement met betrekking tot de taalkennis voorziet in het volgen van minimum 200 uren cursus in de tweede taal aan een universiteit. Tot dusverre bestond geen specifieke bepaling met betrekking tot deze aangelegenheid. Dientengevolge kon het voorkomen dat officieren door slechts een zeer klein aantal uren cursus te volgen in de andere landstaal als hebbende een grondige kennis van deze taal te hebben verworven werden erkend. Zulks zal in de toekomst uitgesloten zijn.

VRAAG 8.

Enkele leden verklaren zich voorstander van de invoering van taalkaders in het leger. Zij wijzen erop dat de tweetaligheid welke door de Minister wordt nagestreefd niet conform is met de algemene tendens in het land.

ANTWOORD.

De tweetaligheid in het leger is noodzakelijk om de cohesie in stand te houden. Taalkaders zouden eventueel een element van verdeeldheid in het leger kunnen uitmaken. Daarenboven zijn ze thans niet opportuun voor het snel bereiken van taalevenwicht. Ze zijn ook moreel niet verantwoord omdat het onbillijk zou zijn de promotie van Frans-taligen volledig te blokkeren. Ik zal ten andere met de voorstellen die thans gedaan worden, het evenwicht sneller kunnen bereiken.

— Je tiens enfin à rappeler les dispositions qui ont été prises au département des Affaires étrangères pour des diplomates de régime linguistique francophone.

Je tiens en plus à faire remarquer que les majors et les lieutenants-colonels qui se trouvent à 2 ans de l'âge normal de la retraite n'ont plus de chances d'avancement, que presque tous les officiers supérieurs à ce même âge ont atteint le maximum de leur échelle barémique, et que les mesures proposées n'ont pas de répercussions budgétaires en elles-mêmes.

Les seules dépenses nouvelles qui pourraient en résulter, sont celles qui découleraient des nouvelles nominations qui pourraient être prises en conséquence de la mesure.

Le transfert de ces officiers à la Fonction publique a été envisagé, mais pareille solution est pratiquement inapplicable.

Grâce aux mesures prévues, il sera possible de réaliser l'équilibre linguistique en 1975, sans quoi il ne pourrait être atteint qu'en 1980-1985.

Le Ministre conclut en soulignant la nécessité absolue de ces mesures afin de réaliser la parité en 1975, dans l'intérêt du pays et de l'Armée elle-même.

QUESTION 7.

Un membre désire savoir quelle est la portée de la modification envisagée de l'article 7 de la loi de 1938 sur l'emploi des langues à l'Armée.

REPONSE.

Le projet de loi du Département sur la connaissance des langues prescrit qu'il faudra avoir suivi à une université au moins 200 heures de cours dans la seconde langue. Jusqu'à présent, il n'existait pas de dispositions spécifiques à ce sujet. Il en est résulté que certains officiers qui n'avaient suivi qu'un très petit nombre d'heures de cours dans l'autre langue nationale, ont été reconnus comme possédant une connaissance approfondie de cette langue. Ceci sera exclu à l'avenir.

QUESTION 8.

Quelques commissaires se déclarent partisans de l'instauration de cadres linguistiques à l'Armée. Ils soulignent que le bilinguisme que le Ministre entend réaliser, ne correspond pas à la tendance générale dans le pays.

REPONSE.

Le bilinguisme à l'Armée est nécessaire pour maintenir la cohésion. Or, des cadres linguistiques pourraient éventuellement constituer un élément de division au sein de l'Armée. De plus, ils ne sont pas opportuns actuellement pour réaliser rapidement la parité linguistique. Ils ne se justifient pas non plus sur le plan moral puisqu'il serait inique de bloquer complètement la promotion des francophones. En revanche, il me sera possible d'arriver plus rapidement à cet équilibre grâce aux propositions actuellement à l'étude.

VRAAG 9.

Een lid wenst de evolutie te kennen van de taalverhoudingen tussen 1960 en 1970.

ANTWOORD.

Evolutie taaltoestand 1960-1970.

1960		1970
Miliciens.		
N : 60,43 %		N : 58,8 %
F : 39,23 %		F : 40,8 %
D : 0,34 %		D : 0,4 %
Onderofficieren.		
N : 56,5 %		N : 60,1 %
F : 43,5 %		F : 39,9 %
Officieren.		
N : 37,5 %		N : 49,76 %
F : 62,5 %		F : 50,24 %
Lagere officieren.		
N : 43,7 %		N : 57,3 %
F : 56,3 %		F : 42,7 %
Hoofdofficieren.		
N : 13,— %		N : 28,3 %
F : 87,— %		F : 71,7 %
Opperofficieren.		
N : 2,3 %		N : 24,— %
F : 97,7 %		F : 76,— %

VRAAG 10.

Een lid geeft voorlezing van een artikel uit de pers waarin de Minister ervan beschuldigd wordt door zijn beleid de Franstalige officieren schromelijk te benadelen. De discriminatie waarvan zij het slachtoffer zijn, brengt de uitschakeling mede van de Franstaligen. Het Lid vraagt de opinie van de Minister over deze aantijgingen.

ANTWOORD.

Uit de toelichting over het beleid is afdoende gebleken dat deze beschuldigingen van elke grond zijn ontbloot. De gevolgde politiek stoelt op de rechtvaardigheid en er werd nooit gestreefd naar de benadeling van één of andere groep. U kent de verhoudingen in het leger. Er werd daarover uitvoerig uitgeweid tijdens deze bespreking. Het is niet mogelijk dat de top van de pyramide niet de basis zou weerspiegelen. Niemand werd geëlimineerd, maar het is duidelijk dat wij tot een pariteit moeten komen tussen de communauten voor wat het bekleden van de verantwoordelijke posten betreft. Om een functie te vervullen

QUESTION 9.

Un membre désire connaître l'évolution de la situation linguistique de 1960 à 1970.

REPONSE.

Situation linguistique. — Evolution 1960-1970.

1960		1970
Miliciens.		
N : 60,43 %		N : 58,8 %
F : 39,23 %		F : 40,8 %
A : 0,34 %		A : 0,4 %
Sous-Officiers.		
N : 56,5 %		N : 60,1 %
F : 43,5 %		F : 39,9 %
Officiers.		
N : 37,5 %		N : 49,76 %
F : 62,5 %		F : 50,24 %
Officiers subalternes.		
N : 43,7 %		N : 57,3 %
F : 56,3 %		F : 42,7 %
Officiers supérieurs.		
N : 13,— %		N : 28,3 %
F : 87,— %		F : 71,7 %
Officiers généraux.		
N : 2,3 %		N : 24,— %
F : 97,7 %		F : 76,— %

QUESTION 10.

Un membre donne lecture d'un article de presse accusant le Ministre de pratiquer une politique qui désavantage à l'extrême les officiers francophones. La discrimination dont ils sont victimes entraîne leur élimination. L'intervenant demande l'opinion du Ministre au sujet de ces accusations.

REPONSE.

L'exposé du Ministre sur la politique suivie a permis de montrer à suffisance que ces accusations sont dépourvues de tout fondement. La politique du Département est basée sur l'équité et le Ministre n'a jamais voulu désavantager un groupe ou l'autre. Vous connaissez la situation à l'armée. On s'est suffisamment étendu sur la question au cours du débat. Il n'est pas possible que le sommet de la pyramide ne corresponde pas à la base. Nul n'a été éliminé, mais il est évident que nous devons arriver à une parité entre les communautés en ce qui concerne les postes de responsabilité. Pour pouvoir remplir une fonction qui exige des contacts

welke contact met de bevolking en de basis inhoudt, is de kennis van de taal noodzakelijk, zodat wij een beroep moeten kunnen doen op tweetaligen, zowel Vlamingen als Walen.

Tucht.

VRAAG.

Een lid drukt zijn misnoegdheid uit over de onpsychologische wijze waarop een bepaald milicien werd behandeld wegens het toestaan van een interview aan een weekblad. Het gaat niet op voor een dergelijke feit cachotstraf op te leggen. Deze vorm van straf strookt trouwens niet langer met de huidige opvattingen terzake.

ANTWOORD.

De miliciens in kwestie is aan generlei vorm van discriminatie blootgesteld. Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen miliciens en allen zijn aan hetzelfde tuchtreglement onderworpen.

De afschaffing van de cachotstraf is in het nieuw Tuchtreglement voorzien. Ze is trouwens reeds veel gemilderd en kan de vergelijking met vroeger niet meer doorstaan. Er wordt ook een pedagogische en sociale inspanning gedaan om de samenwerking met de georganiseerde jeugd te verbeteren, met name door de oprichting van de commissie Leger-Jeugd.

Logistieke Hergroepering.

VRAAG 1.

Zouden in het raam van de logistieke hergroepering niet meer herstellingen en onderhoud van de voertuigen kunnen uitgevoerd worden door het Leger ?

ANTWOORD.

De uitvoering van bedoelde herstellingen en onderhoud is afhankelijk enerzijds van de beschikbare inrichtingen en uitrusting, anderzijds van het bevoegd personeel.

Qua inrichtingen en uitrusting mag gezegd dat de arsenalen over het nodige beschikken voor de normale uitvoering van hun taak inzake gebanaliseerde voertuigen. De arsenalen zijn echter *niet* uitgerust om de systematische revisie uit te voeren van een belangrijke reeks gevechtsvoertuigen.

Daarenboven dient aangestipt te worden dat het in dienst nemen van het wapensysteem der Leopold-tanks — een technisch meer complex systeem dan andere materiële — de aanschaffing zal vereisen van nieuwe uitrustingen (gereedschap, meetapparatuur, enz.).

Het probleem van het bevoegd personeel is gans verschillend.

Indien het kaderpersoneel wellicht voldoende is, dan is er een uitgesproken tekort aan gekwalificeerde werklieden.

avec le public et avec la base, la connaissance de la langue est indispensable, de sorte qu'il faut pouvoir faire appel à des bilingues, tant Flamands que Wallons.

Discipline.

QUESTION.

Un commissaire exprime son mécontentement au sujet de la façon peu psychologique dont on a traité un certain milicien parce qu'il avait accordé une interview à un hebdomadaire. Il est absurde d'imposer une peine de cachot pour un fait de ce genre. Cette sorte de peine ne correspond d'ailleurs plus aux conceptions actuelles en la matière.

REPONSE.

Le milicien en question ne fait l'objet d'aucune forme de discrimination. Aucune distinction n'est faite entre les miliciens et tous sont soumis au même règlement de discipline.

La nouvelle version de ce règlement prévoit la suppression de la peine de cachot. Au demeurant, celle-ci a déjà été très adoucie et n'est plus comparable à ce qu'elle était jadis. En outre, un effort pédagogique et social est entrepris en vue d'intensifier la collaboration avec la jeunesse organisée, plus particulièrement par la création de la Commission Armée-Jeunesse.

Regroupement logistique.

QUESTION 1.

Ne serait-il pas possible, dans le cadre du regroupement logistique, que l'Armée elle-même s'occupe davantage des réparations et de l'entretien des véhicules ?

REPONSE.

L'exécution des travaux de réparation et d'entretien dépend, d'une part, des installations et équipements disponibles et, d'autre part, de la présence d'un personnel compétent.

Pour les installations et l'équipement, on peut dire que les arsenaux disposent de ce qui est nécessaire à l'exécution normale de leur tâche en ce qui concerne les véhicules banalisés. Mais ils ne sont *pas* équipés pour procéder à la revision systématique d'une série importante de véhicules de combat.

Par ailleurs, il faut souligner que la mise en service de l'armement des chars Léopard nécessitera l'acquisition d'équipements nouveaux (outillages, appareils de mesure, etc.), puisque ces chars ont un armement techniquement plus complexe que d'autres matériels.

Le problème du personnel compétent est tout différent.

Si le personnel de cadre est sans doute en nombre suffisant, on constate une pénurie très nette d'ouvriers qualifiés.

Hiet stelt de aanwerving van burgerpersoneel een kritiek probleem gelet op de huidige heersende hoogconjunctuur. Een recente aanwerving van personeel ten behoeve van het Ordonnance-Arsenaal te Rocourt heeft toegelaten een aanzienlijke vermindering door te voeren van onderhoud en herstellingen in de burgersector.

De huidige situatie inzake gekwalificeerde werklieden is als volgt:

1^{ste} Ordonnance-Arsenaal : op 409 voorziene plaatsen, 318 bestaande;

2^e Ordonnance-Arsenaal : op 472 voorziene plaatsen, 322 bestaande.

Het principe dat aan de basis ligt van de huidige gevolgde politiek inzake herstelling en onderhoud kan als volgt worden omschreven :

De militaire organismen worden tot het maximum van hun mogelijkheden belast met de uitvoering der bedoelde werken; slechts het overschot wordt toevertrouwd aan de burgersector.

De Commissie voor Logistieke Hervorming is inderdaad belast met het onderzoek van de verschillende aspecten van deze aangelegenheid, teneinde mij de meest aangepaste voorstellen dienaangaande over te maken, waarbij eveneens het element kostprijs — doeltreffendheid een voorname rol zal spelen.

VRAAG 2.

Een lid stelt de vraag of de herstellingen van Legermaterieel in de burgersector wel renderend zijn voor Landsverdediging.

ANTWOORD.

Het al dan niet renderend karakter van dergelijke herstellingen in de burgersector wordt beïnvloed door tal van factoren (economische, sociale...) en is bovendien essentieel veranderlijk in de tijd.

Indien op een bepaald ogenblik — op basis van de dan beschikbare gegevens — geopteerd wordt voor een bepaalde politiek inzake herstellingen van legermaterieel, dan kan dergelijke politiek zo maar niet in een handomdraai worden gewijzigd (denken we maar aan de nodige instellingen, uitrusting en vooral aanwerving van technisch bevoegd personeel).

In grote trekken geldt de politiek, uiteengezet voor de herstelling en het onderhoud van voertuigen eveneens voor het ander legermaterieel.

Een objectieve appreciatie van het min of meer renderend karakter van herstellingen hetzij in de burgersector hetzij in de militaire arsenalen is voorzeker niet gemakkelijk door te voeren.

De door mij opgerichte Commissie voor Logistieke Hervorming heeft onder meer als opdracht mij de nodige voorstellen over te maken in verband met een gebeurlijke aanpassing of wijziging van de huidige politiek, rekening

Ici, l'engagement de personnel civil pose un problème critique, à cause de la haute conjoncture actuelle. En engageant récemment du personnel pour l'Arsenal d'ordonnance de Rocourt, on a pu réduire considérablement les travaux de réparation et d'entretien à effectuer par le secteur civil.

En ce qui concerne les ouvriers qualifiés, la situation actuelle est la suivante :

1^{er} Arsenal d'ordonnance : sur 409 emplois prévus, 318 sont occupés;

2^e Arsenal d'ordonnance : sur 472 emplois prévus, 322 sont occupés.

Le principe qui est à la base de la politique suivie actuellement en matière de réparations et d'entretien peut se définir de la manière suivante :

Les organismes militaires sont chargés d'exécuter, au maximum de leurs possibilités, les travaux en question; seul l'excédent est confié au secteur civil.

La Commission de la Réforme logistique est en effet chargée d'examiner les différents aspects de ce problème, en vue de me faire à ce sujet les propositions les plus appropriées, dans lesquelles le prix de revient et l'efficacité seront également des éléments fort importants.

QUESTION 2.

Un membre voudrait savoir si les réparations de matériel militaire exécutées par le secteur civil sont vraiment rentables pour la Défense nationale.

REPONSE.

Le caractère rentable ou non de ces réparations exécutées par le secteur civil dépend de nombreux facteurs (économiques, sociaux...); de plus, il est essentiellement variable d'une époque à l'autre.

Si à un moment donné, on opte pour une politique déterminée en matière de réparations de matériel militaire, en se basant sur les dernières données disponibles, il n'est pas possible par la suite de modifier instantanément cette politique (qu'il suffise de penser aux installations et équipements requis, et surtout à la nécessité d'engager un personnel techniquement compétent).

Dans ses grandes lignes, la politique exposée pour la réparation et l'entretien des véhicules vaut aussi pour le reste du matériel militaire.

Il est certes malaisé d'apprécier objectivement le caractère plus ou moins rentable des réparations selon qu'elles sont effectuées par le secteur civil ou par les arsenaux militaires.

La Commission de la Réforme logistique que j'ai créée, a notamment comme tâche de me soumettre les propositions nécessaires quant à un aménagement ou un changement éventuel de la politique actuelle, compte tenu des divers

houdend met de diverse aspecten van deze aangelegenheid, waarbij eveneens het element kostprijs — doeltreffendheid een voorname rol zal spelen.

Personeel.

VRAAG.

Een lid wil weten welke de vooruitzichten zijn voor wat de technische kaders aangaat (geneesheren, apothekers, veeartsen, tandartsen, ingenieurs van de militaire fabricatie).

ANTWOORD.

Voor wat de geneesheren, apothekers, veeartsen en tandartsen aangaat, hebben wij te kampen met een tekort en eveneens met een taalevenwicht. Het probleem van het tekort houdt rechtstreeks verband met de uitgekeerde wedden. Het is praktisch onmogelijk hieraan te verhelpen zonder sommige aanpassingen door te voeren. Dit geldt in 't bijzonder voor de militaire geneesheren in Duitsland die geen privé-praktijk kunnen uitoefenen. Er zal tevens verder worden gestreefd naar taalevenwicht.

In verband met de ingenieurs van de militaire fabricatie stelt zich enkel een probleem van taalevenwicht, waaraan in de mate van het mogelijke een oplossing zal worden gegeven.

Allerlei.

VRAAG 1.

Een lid vraag uitleg over het feit dat Vlamingen die hun militaire dienst in Franstalige eenheden willen volbrengen — en vice versa — niet steeds voldoening krijgen.

ANTWOORD.

Normaliter worden dergelijke aanvragen steeds ingewilligd. Het Departement zal niettemin nog eens de werkelijke toestand nagaan.

VRAAG 2.

Een lid wenst te vernemen hoe het staat met het beslissingsrecht over het gebruik van het nucleair wapen in N.A.V.O.-verband. Meer bepaald wordt geïnformeerd naar het beslissingsrecht over de aanwending van het Frans nucleair wapen bij het uitbreken van een conflict.

ANTWOORD.

Deze aangelegenheid moet geregeld worden in het kader van een gemeenschappelijke strategie. Er tekent zich de jongste tijd een tendens af van Franse zijde naar meer overleg met de andere leden van de alliantie in verband met het strategisch beleid.

VRAAG 3.

Is het niet mogelijk de kaart van, krijgsgevangene toe te kennen aan personen die wegens sociaal-economische rede-

aspects du problème, où le prix de revient et l'efficacité seront également des éléments forts importants.

Personnel.

QUESTION.

Un commissaire voudrait connaître les perspectives actuelles en ce qui concerne les cadres techniques (médecins, pharmaciens, vétérinaires, dentistes et ingénieurs des fabrications militaires).

REPONSE.

En ce qui concerne les médecins, pharmaciens, vétérinaires et dentistes, il nous faut faire face à la fois à un manque d'effectifs et à un déséquilibre linguistique. Le problème du manque d'effectifs est en rapport direct avec le montant des traitements versés. Il est pratiquement impossible d'y remédier sans appliquer certains réajustements. C'est particulièrement le cas pour les médecins militaires en Allemagne, qui ne peuvent avoir une clientèle privée. En même temps, on s'efforcera d'arriver à un meilleur équilibre linguistique.

En ce qui concerne les ingénieurs des fabrications militaires, le seul problème qui se pose est celui de l'équilibre linguistique; il y sera donné une solution dans la mesure du possible.

Divers.

QUESTION 1.

Un commissaire demande des éclaircissements sur le fait que des Flamands qui veulent accomplir leur service militaire dans des unités francophones — et vice versa — n'obtiennent pas toujours satisfaction.

REPONSE.

En général, le Département accueille toujours favorablement de telles demandes. Néanmoins, il examinera une fois de plus la situation réelle.

QUESTION 2.

Un membre aimerait savoir qui exerce actuellement, au sein de l'O.T.A.N., le droit de décision quant à l'emploi de l'arme nucléaire. Plus précisément, il voudrait obtenir des renseignements sur le droit de décider de l'emploi de l'arme nucléaire française en cas de conflit.

REPONSE.

Cette question doit être réglée dans le cadre d'une stratégie commune. Depuis peu, on voit se dessiner du côté français une tendance à consulter davantage les autres membres de l'alliance au sujet de la politique stratégique.

QUESTION 3.

N'est-il pas possible d'accorder la carte de prisonnier de guerre aux personnes qui ont accepté un emploi en Alle-

nen tijdens de oorlog zagezegd vrijwillig, maar materieel verplicht waren in Duitsland een betrekking op te nemen ?

ANTWOORD.

Onlangs werd een aantal gunstmaatregelen dienaangaande getroffen voor de werkweigerders en de weggevoerden. Sommigen van de personen in kwestie vallen onder de categorie der weggevoerden; voor sommige anderen zal de interpretatie nader moeten bestudeerd worden. Er dient nagegaan in welke mate economische argumenten in aanmerking kunnen worden genomen.

Persoonlijke gevallen mogen mij steeds ter kennis worden gebracht en zullen het voorwerp uitmaken van een afzonderlijk onderzoek.

Allerlei.

VRAAG 4.

Een lid laat opmerken dat het order OT.G.61-099-W02-Ter. Dienst Prov. Antwerpen o.m. de opdracht voorkomt, P.E.Q. (Pers. onderhoud Kwartier) ... 4) dat *eventueel* de bewaking verzekert der NIET bezette Kantonnementen.

Dit order blijkt niet te worden gevolgd te Tielen, niet-regenstaande daar bezetting is door HQ Mun. Depot en 1^{er} Mun. Depot.

Welke redenen worden ingeroepen om dit order niet te volgen ?

ANTWOORD.

Alle militairen van het depot Tielen nemen deel aan de bewaking van het kwartier, met uitzondering van diegenen die ouder zijn dan 50 jaar of die vrij zijn van deze dienst bij geneeskundige beslissing.

Het militair personeel P.E.Q. neemt dus ook deel aan de bewaking, daar het hier te Tielen gaat over een *wel* bezet Kantonnement.

Waar hier sprake is dat het P.E.Q.-personeel « *eventueel* de bewaking verzekert der NIET bezette Kantonnementen » kan m.i. daar niet worden uit afgeleid dat bedoeld personeel « de bewaking NIET dient te verzekeren in WEL bezette Kantonnementen ».

VRAAG 5.

Hetzelfde lid vestigt de aandacht op de gevallen van krijgsgevangenen die na de capitulatie van mei 1940, onder bevel der Belgische Regering in Frankrijk, de strijd hebben verder gezet en gekwetst werden. Hij meent te weten, dat deze strijders, niet erkend werden, o.a. als krijgsgevangenen met daaropvolgende ontzegging der bijhorende rente.

Waarop steunt die toestand en meent de Heer Minister niet, dat het nodige dient gedaan om daaraan te verhelpen ?

magne pendant la guerre, apparemment de leur propre gré, mais en réalité parce qu'elles y étaient matériellement obligées pour des raisons socio-économiques ?

REPONSE.

A ce sujet, un certain nombre de mesures ont récemment été prises en faveur des réfractaires et des déportés. Certaines des personnes en question tombent dans la catégorie des déportés; pour certaines autres, l'interprétation à donner aux dispositions existantes devra faire l'objet d'une étude plus poussée. Il faudra examiner dans quelle mesure des arguments économiques peuvent être pris en considération.

Les cas personnels peuvent toujours être portés à ma connaissance; ils feront l'objet d'un examen particulier.

Divers.

QUESTION 4.

Un membre fait observer que, dans l'ordre OT.G.61-099-WO2 (Service territorial de la province d'Anvers), on trouve notamment la mission P.E.Q. (Personnel d'entretien du Quartier) d'assurer *éventuellement* la garde des cantonnements NON occupés.

Cet ordre semble ne pas être suivi à Tielen, bien que le HQ Mun. Dépôt et le 1^{er} Mun. Dépôt y soient installés.

Quelles sont les raisons invoquées pour ne pas suivre cet ordre ?

REPONSE.

Tous les militaires du dépôt de Tielen participent à la garde du quartier, à l'exception de ceux qui ont plus de 50 ans ou qui sont exemptés de ce service par décision médicale.

Le personnel militaire P.E.Q. participe donc, lui aussi, à la garde, étant donné qu'il s'agit ici à Tielen d'un cantonnement *effectivement* occupé.

Ce n'est pas parce qu'il est question ici que le personnel P.E.Q. « assure *éventuellement* la garde des cantonnements NON occupés » que l'on peut, à mon avis, en déduire que le personnel en question « n'est PAS tenu d'assurer la garde des cantonnements EFFECTIVEMENT occupés ».

QUESTION 5.

Le même membre attire l'attention sur les cas de prisonniers de guerre qui, après la capitulation de mai 1940, ont continué la lutte sous les ordres du Gouvernement belge en France et ont été blessés. Il croit savoir que ces combattants n'ont pas été reconnus, comme prisonniers de guerre notamment, ce qui a entraîné le refus de la rente y afférente.

Quelle en est la raison et le Ministre n'estime-t-il pas qu'il faut faire le nécessaire pour remédier à cette situation ?

ANTWOORD.

Luidens artikel 1 van de wet van 18 augustus 1947, houdende regeling van het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945, is bedoeld statuut slechts toepasselijk op de personen die o.m. gedurende de veldtocht 1940-1945, een gevangenschap van tenminste 30 dagen op *vijandelijk* grondgebied ondergaan hebben. De militairen die, wettelijk, de strijd in Frankrijk verder gezet hebben, kunnen het statuut der krijgsgevangenen genieten voor zover zij aan de hierboven vermelde voorwaarden beantwoorden.

Een gevangenschap, enkel in een *bezet* grondgebied, zoals België of Frankrijk ondergaan, geeft echter geen recht op de voordelen van dit statuut.

De militairen die tijdens de gevechten zouden gekwetst geweest zijn kunnen op een vergoedingspensioen aanspraak maken, overeenkomstig de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen.

Wat de strijdersrente betreft dient te worden aangestipt dat de toekenning ervan gebonden is aan sommige voorwaarden waaronder een minimumduur van zes maanden vaderlandslievende activiteit in de categorie waaraan de aanvrager toebehoorde.

Wat de gekwetsten betreft, luidens de wet van 29 maart 1967, tot instelling van nieuwe categorieën rechthebbenden op de strijders- en gevangenschapsrente, wordt de hospitalisatieperiode slechts aangerekend op voorwaarde dat :

- deze hospitalisatie minstens zes maanden geduurd heeft en doorgebracht werd in een militair of hulphospitaal, voor een periode die als actieve dienst wordt beschouwd;

- de verwonding opgelopen werd in dienst en door de dienst tussen 10 mei en 28 mei 1940;

- deze verwonding aanleiding gegeven heeft op de toekenning van een vergoedingspensioen.

Een studie is thans aanhangig bij de Regering ten einde deze voorwaarden te versoepelen. Het resultaat van deze studie kan echter nog niet voorspeld worden.

VRAAG 6.

Tenslotte verwijst nog hetzelfde lid naar de parl. vraag 112, d.d. 17 september 1969 - Senaat, waarin gevraagd werd de voorwaarden van oppensioenstelling van de muzikanten der Gidsen gelijk te stellen met andere vergelijkbare categorieën, nl. recht geven op anciënniteitspensioen na 20 jaar werkelijke dienst, onafgezien hun ouderdom, indien zij in dienst kwamen vóór 1 januari 1961. Thans is dit recht op dit pensioen voor hen, pas na 35 jaar werkelijke dienst, of op 55-jarige leeftijd als ze dan minstens 15 jaar dienst hebben.

De Heer Minister heeft geantwoord dat voor deze personen gesteund wordt op artikel 2, 3° van de samengeordende wetten van de militaire pensioenen (gewijzigd bij de wet van 30 juni 1947).

REPONSE.

Aux termes de l'article 1^{er} de la loi du 18 août 1947 réglant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945, ledit statut n'est applicable qu'aux personnes qui ont subi, durant la campagne 1940-1945, notamment, une captivité d'au moins 30 jours en territoire *ennemi*. Les militaires qui ont légalement poursuivi la lutte en France, peuvent bénéficier du statut des prisonniers de guerre pour autant qu'ils remplissent les conditions énumérées ci-dessus.

Une captivité uniquement en territoire *occupé*, comme la Belgique ou la France, ne donne cependant aucun droit au bénéfice de ce statut.

Les militaires qui auraient été blessés au combat peuvent prétendre à une pension de réparation conformément aux lois coordonnées sur les pensions de réparation.

Quant à la rente de combattant, il y a lieu de souligner que son octroi est subordonné à certaines conditions, notamment une durée minimum de six mois d'activité patriotique dans la catégorie à laquelle appartenait le requérant.

En ce qui concerne les blessés, aux termes de la loi du 29 mars 1967 prévoyant de nouvelles catégories de bénéficiaires de la rente de combattant et de la rente de captivité, la période d'hospitalisation ne leur est imputée qu'à la condition que :

- cette hospitalisation ait duré six mois au moins et se soit passée dans un hôpital militaire ou auxiliaire, pour une période considérée comme service actif;

- la blessure ait été encourue en service et par le fait du service, entre le 10 mai et le 28 mai 1940;

- cette blessure ait donné lieu à l'octroi d'une pension.

Le Gouvernement est actuellement saisi d'une étude tendant à assouplir ces conditions. Il n'est toutefois pas encore possible d'en prévoir le résultat.

QUESTION 6.

Enfin, le même membre se réfère au Bulletin des Questions et Réponses du Sénat, question 112, du 17 septembre 1969, dans laquelle il avait demandé que les musiciens des Guides soient mis sur le même pied que les autres catégories comparables, quant aux conditions de mise à la retraite, et notamment de leur accorder le droit à une pension d'ancienneté après 20 années de service effectif, indépendamment de l'âge, s'ils sont entrés en service avant le 1^{er} janvier 1961. Actuellement, ils ne peuvent prétendre à cette pension que s'ils ont 35 années de service effectif, ou à l'âge de 55 ans, s'ils ont au moins 15 années de service.

Le Ministre a répondu que l'article 2, 3° des lois coordonnées sur les pensions militaires (modifiées par la loi du 30 juin 1947) était applicable aux intéressés.

Deze materie ressorteert onder Financiën.

De vraag is, of de Heer Minister van Landsverdediging gunstig zou willen adviseren, een wetsontwerp dat terzake zou kunnen ingediend worden door zijn Collega van Financiën ?

Eventueel, waarom wel, waarom niet ?

ANTWOORD.

Een gebeurlijk wetsontwerp dat de pensioensleeftijd van de muzikanten van de gidsen zou brengen op 56 jaar (zoals voor de andere militairen), en hen de mogelijkheid zou verstrekken een pensioen aan te vragen na 20 jaar dienst (zoals de andere militairen) zou ik aandachtig onderzoeken, moest mijn collega van Financiën daarover een initiatief nemen.

Ik zou hem nochtans doen opmerken dat de muzikanten van de Gidsen op gebied van bevordering een veel gunstiger toestand hebben dan die van de andere onderofficieren.

Moest nu de mogelijkheid bestaan voor die muzikanten om reeds na 20 jaar werkelijke dienst te vertrekken met pensioen, dan zou er veel kans bestaan dat het behoud der effectieven in dit keurkorps een benard probleem zou worden.

Artikelsgewijze bespreking.

Er worden geen opmerkingen geformuleerd.

De artikelen 1 tot en met 28 worden aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Het geheel van het ontwerp van wet wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen.

Onderhavig verslag wordt met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
G. VANDENBERGHE.

De Voorzitter,
R. VREVEN.

Cette matière relève des Finances.

La question est de savoir si M. le Ministre de la Défense nationale donnerait un avis favorable sur un projet de loi que son collègue des Finances déposerait en cette matière.

Eventuellement, pourquoi oui ou pourquoi non ?

REPONSE.

J'examinerais avec attention un projet de loi éventuel portant l'âge de la pension des musiciens des Guides à 56 ans (comme pour les autres militaires) et leur donnant la possibilité de demander leur pension après 20 ans de service (comme pour les autres militaires), si mon collègue des Finances devait prendre une initiative à ce sujet.

Cependant, je lui ferais remarquer que, sur le plan de la promotion, les musiciens des Guides jouissent d'une situation beaucoup plus favorable que les autres sous-officiers.

Or, si ces musiciens se voyaient accorder la possibilité de prendre leur retraite dès qu'ils ont 20 années de service effectif, il serait fort probable que le maintien des effectifs de ce corps d'élite poserait un problème embarrassant.

Discussion des articles.

Aucune remarque n'est formulée.

Les articles 1^{er} à 28 inclusivement sont adoptés par 9 voix contre 2.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 9 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. VANDENBERGHE.

Le Président,
R. VREVEN.